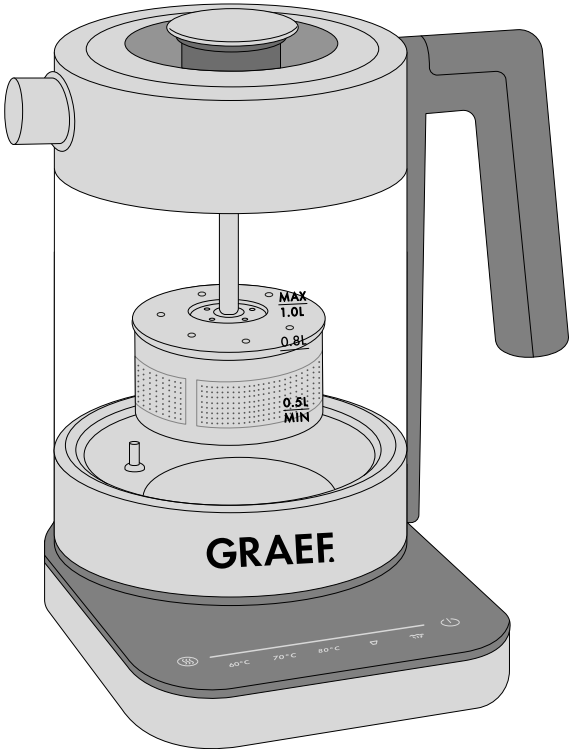
GRAEF.

Für heute. Für morgen. Für dich.



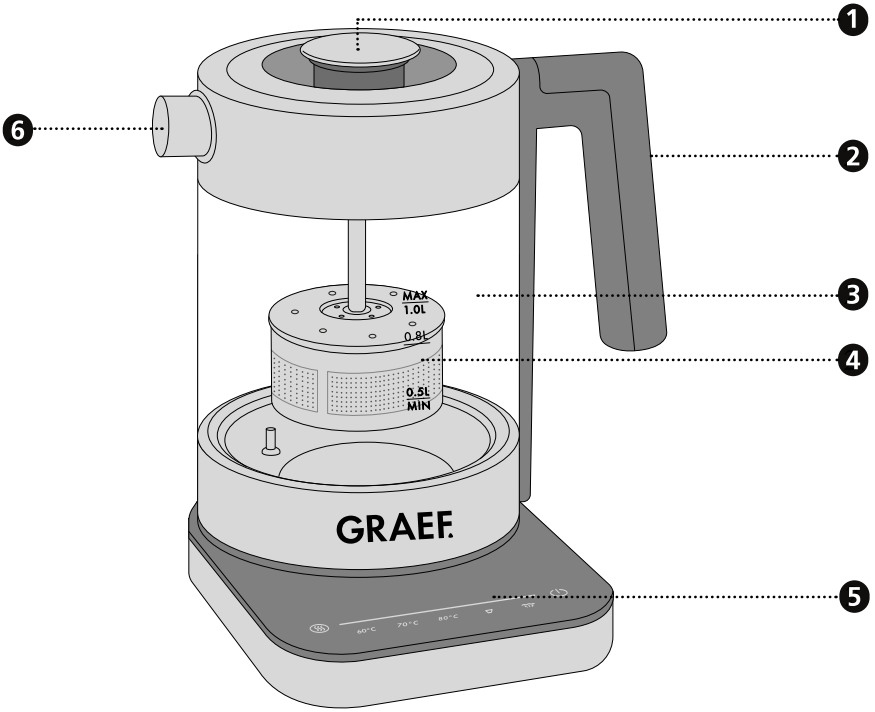
DE	Bedienungsanleitung Wasserkocher
EN	Operating Instructions Electric kettle
FR	Instructions d'utilisation Bouilloire électrique
NL	Gebruiksaanwijzing Waterkoker
IT	Manuale operativo Bollitore
ES	Manual de instrucciones Agua eléctrico
DK	Betjeningsvejledning Elkedel
SE	Bruksanvisning Vattenkokaren
NO	Bruksanvisning Vannkokeren
PL	Instrukcja obsługi Czajnik elektryczny
HU	Használati útmutató Vízforraló
UKR	Інструкція з експлуатації Чайник

WK350EU

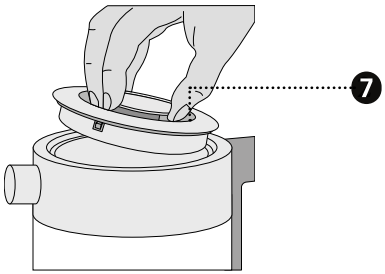
INHALT

Produktbeschreibung 4
Vorwort 5
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung 5
Warnhinweise 5
Allgemeine Sicherheitshinweise 6
Gefahr durch elektrischen Strom 8
Bestimmungsgemäße Verwendung 9
Haftungsbeschränkung 9
Kundendienst 9
Auspacken 10
Entsorgung der Verpackung 10
Entsorgung des Geräts 10
Anforderungen an den Aufstellort 10
Elektrischer Anschluss 11
Vor dem Erstgebrauch 11
Inbetriebnahme 11
Tee kochen mit Teedeckel 12
Warmhaltefunktion 14
Trockengeh- und Überhitzungsschutz 14
Lift-Off Abschaltung 14
Reinigung außen 14
Teesieb reinigen 14
Entnahme des Edelstahlkalkfilters 15
Entkalken / Reinigung innen 15
2 Jahre Gewährleistung 16

PRODUKTBESCHREIBUNG



1. Abnehmbarer Deckel mit Teesieb
2. Griff
3. Glaskörper aus DURAN® Glas
4. Füllmengenmarkierung
5. Basisstation mit Temperaturwahl
6. Ausguß mit Edelstahlkalkfilter
7. Abnehmbarer Standarddeckel



VORWORT

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

mit dem Kauf dieses Wasserkochers haben Sie eine gute Wahl getroffen. Sie haben ein anerkanntes Qualitätsprodukt erworben.

Wir danken Ihnen für Ihren Kauf und wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Graef Wasserkocher.

INFORMATIONEN ZU DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Wasserkochers (nachfolgend als Gerät bezeichnet) und gibt Ihnen wichtige Hinweise für die Inbetriebnahme, die Sicherheit, den bestimmungsgemäßen Gebrauch und die Pflege des Geräts.

Die Bedienungsanleitung muss ständig am Gerät verfügbar sein. Sie ist von jeder Person zu lesen und anzuwenden, die im Hinblick darauf mit der:

- Inbetriebnahme,
- Bedienung,
- Störungsbehebung und/oder
- Reinigung

beauftragt ist.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf und geben Sie sie mit dem Gerät an den Nachbesitzer weiter.

Diese Bedienungsanleitung kann nicht jeden denkbaren Aspekt berücksichtigen. Für weitere Informationen oder bei Problemen, die in dieser Anleitung nicht oder nicht ausführlich genug behandelt werden, wenden Sie sich bitte an den Graef-Kundendienst oder an Ihren Fachhandel.

WARNHINWEISE

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise und Signalwörter verwendet:

⚠ WARNUNG

Dies weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin. Die Nichtbeachtung des Hinweises kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tode führen.

VORSICHT

Dies weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin. Bei Nichtbeachtung des Hinweises können Sachschäden entstehen.

WICHTIG!

Dies weist auf Anwendungstipps und andere besonders wichtige Informationen hin!

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann jedoch zu Personen- und Sachschäden führen.

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden am Gehäuse, dem Anschlusskabel und -stecker. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- Reparaturen dürfen nur von einem Fachmann oder vom Graef-Kundendienst ausgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen.
- Dieses Gerät kann auch von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung und/oder Wissen, wenn sie beaufsichtigt werden oder in den sicheren Gebrauch des Geräts unterrichtet wurden und die sich aus ihm ergebenen Gefahren verstanden haben. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern unter 8 Jahren fernzuhalten.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einer separaten Fernsteuerung verwendet zu werden.
- Die Zuleitung immer am Anschlussstecker aus der Steckdose ziehen, nicht am Anschlusskabel.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Anschlussleitung oder der Ste-

cker beschädigt ist.

- Verhindern Sie, dass Flüssigkeiten auf den Stecker geraten.
- Ist die Anschlussleitung beschädigt, darf sie, um Gefährdungen zu vermeiden, nur durch den Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Geräts. Werden spannungsführende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.
- Niemals unter Spannung stehende Teile berühren. Diese können einen elektrischen Schlag verursachen oder sogar zum Tode führen.
- Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Geräts die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel sicher verlegt ist. Durch ein Hängenbleiben am Kabel kann das Gerät von der Arbeitsfläche herunterfallen.
- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Benutzen Sie das Gerät niemals in der Nähe einer Wärmequelle.
- Benutzen Sie das Gerät niemals im Freien und bewahren Sie es an einem trockenen Ort auf.
- Der Stecker muss beim Einfüllen von Wasser, nach jedem Gebrauch sowie vor jeder Reinigung aus der Steckdose entfernt werden.
- Gießen Sie keine Flüssigkeit auf den Kontakt der Basisstation.
- Befüllen Sie den Wasserkocher nicht über die maximale Füllmengenmarkierung mit Wasser. Ein mögliches Übersprudeln des Wassers kann zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie Berührungen mit der Außenwand des Gerätes, diese kann heiß werden.
- Vorsicht das Gerät wird heiß. Verbrühungsgefahr durch austretendem Dampf und Restwärme. Auch nach dem Ausschalten des Gerätes bleiben berührbare Oberflächen noch einige Zeit heiß.

- Das Gerät nicht unter empfindlichen Möbeln betreiben, beim Kochen austretender Dampf könnte diese beschädigen.
- Fassen Sie das Gerät nur am Griff an.
- Achten Sie darauf, dass sich immer genügend Wasser im Gerät befindet (minimum 0,5 Liter), um ein Trockenkochen zu vermeiden.
- Bringen Sie das Teegemisch nicht zum Kochen, da dieses sonst übersprudeln kann.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät nur in Verbindung mit der mitgelieferten Basisstation verwendet wird. Verwenden Sie die Basisstation niemals für andere Zwecke.
- Schalten Sie das Gerät erst ein, nachdem Sie Wasser eingefüllt haben. Verwenden Sie nur kaltes Wasser.
- Benutzen Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel und keine Lösungsmittel.
- Kratzen Sie hartnäckige Verschmutzungen nicht mit harten Gegenständen ab.
- Reinigen Sie das Gerät und die Basisstation niemals unter fließendem Wasser oder tauchen Sie diese auch niemals in Wasser ein.
- Der Stromsparmodus dieses Gerätes ist: Aus-Zustand, Stromverbrauch: Max. 0,3 W.
- Das Gerät schaltet sich direkt nach dem Benutzen aus.

GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM

⚠ WARNUNG

Beim Kontakt mit unter Spannung stehenden Leitungen oder Bauteilen besteht Lebensgefahr! Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um eine Gefährdung durch elektrischen Strom zu vermeiden:

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Anschlussleitung oder der Stecker beschädigt ist.
- Lassen Sie in diesem Fall vor der Weiterbenutzung des Geräts durch den Graef-Kundendienst oder eine autorisierte Fachkraft eine neue Anschlussleitung installieren.
- Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Geräts. Werden spannungsführende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.
- Niemals unter Spannung stehende Teile berühren. Diese können einen elektrischen Schlag verursachen oder sogar zum Tode führen.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie das Gerät ausschließlich zum Aufkochen von Wasser.

Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und ähnlichen Bereichen bestimmt, wie beispielsweise:

- In Mitarbeiterküchen für Läden und Büros
- In landwirtschaftlichen Anwesen
- Von Gästen in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen
- In Frühstückspensionen

WICHTIG!

Gebrauch nur in haushaltsähnlichen Bereichen!

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

VORSICHT

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung Gefahren ausgehen.

- Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Betreiber.

HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für die Installation, den Betrieb und die Pflege entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von:

- Nichtbeachtung der Anleitung
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Unsachgemäßen Reparaturen
- Technischen Veränderungen
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile

Übersetzungen werden nach bestem Wissen erstellt. Wir übernehmen keine Haftung für Übersetzungsfehler. Verbindlich bleibt allein der ursprüngliche deutsche Text.

KUNDENDIENST

Sollte es vorkommen, dass Ihr Graef-Gerät einen Schaden hat, wenden Sie sich bitte an Ihren

Fachhändler oder an den Graef-Kundendienst unter 02932- 9703677 oder schreiben Sie uns eine E-Mail an service@graef.de.

WICHTIG!

Heben Sie die Original-Verpackung während der Garantiezeit des Geräts auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken und transportieren zu können.

AUSPACKEN

Beim Auspacken des Geräts gehen Sie wie folgt vor:

- Entnehmen Sie das Gerät aus dem Karton.
- Entfernen Sie alle Verpackungsteile.
- Entfernen Sie eventuelle Aufkleber am Gerät. Nicht das Typenschild entfernen!

ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach Umweltverträglichkeit und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar.

Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem »Grüner Punkt«.

ENTSORGUNG DES GERÄTS

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Das Symbol auf dem Produkt und in der Gebrauchsanleitung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß Ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten, leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Bitte fragen Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.

ANFORDERUNGEN AN DEN AUFSTELLORT

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Geräts muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Das Gerät muss auf einer festen, ebenen, waagerechten und rutschfesten Unterlage mit ausreichender Tragkraft aufgestellt werden.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht umfallen kann.
- Wählen Sie den Aufstellort so, dass Kinder die Zuleitung des Geräts nicht berühren können.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf heiße Oberflächen wie z. B. Herdplatten oder in der Nähe davon auf.
- Benutzen Sie das Gerät niemals im Freien und bewahren Sie dieses an einem trockenen Ort auf.
- Das Gerät ist nicht für den Einbau in einen Wand- oder einen Einbauschrank gedacht.

- Stellen Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder feuchten Umgebung auf.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, sodass der Stecker notfalls leicht abgezogen werden kann.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Geräts sind beim elektrischen Anschluss folgende Hinweise zu beachten:

- Vergleichen Sie vor dem Anschließen die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Stromnetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten. Fragen Sie bei Unsicherheiten eine Elektrofachkraft.
- Die Steckdose muss mindestens über einen 10 A Sicherungsschutzschalter abgesichert sein.
- Vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel unbeschädigt ist und nicht über heiße Flächen oder scharfe Kanten verlegt wird.
- Das Anschlusskabel darf nicht straff gespannt sein.
- Die elektrische Sicherheit des Geräts ist nur dann gewährleistet, wenn es an ein vorschriftsmäßig installiertes Schutzleitersystem angeschlossen wird. Der Betrieb an einer Steckdose ohne Schutzleiter ist verboten. Lassen Sie bei Unsicherheiten die Hausinstallation durch eine Elektrofachkraft überprüfen. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch einen fehlenden oder unterbrochenen Schutzleiter verursacht werden.

VOR DEM ERSTGEBRAUCH

Dieses Gerät bringt Wasser innerhalb weniger Minuten zum Kochen.
Befüllen Sie das Gerät mit klarem, kaltem Wasser und kochen dieses bei 80°C auf, um das Gerät zu reinigen. Gießen Sie das aufgekochte Wasser aus.

INBETRIEBNAHME

- Nehmen Sie die Basisstation und wickeln Sie die Zuleitung soweit wie möglich ab. Die nicht benötigte Länge der Zuleitung kann am Boden der Basisstation aufgewickelt werden.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Nehmen Sie den Deckel ab.
- Befüllen Sie den Wasserkocher mit mindestens 0,5 Liter Wasser. Überschreiten Sie nicht die maximale Füllmengenmarkierung. Das Wasser würde übersprudeln.
- Setzen Sie den Deckel wieder auf. Achten Sie darauf, dass dieser hörbar einrastet.
- Stellen Sie den Wasserkocher auf die Basisstation und schalten Sie das Gerät durch berühren des ⏻ Symbols ein.
- Berühren Sie die gewünschte Temperatur.

Temperaturwahl	Ideal für:
	alle Schwarztees, Kräuter- und Früchteteemischungen

	handaufgebrühten Filterkaffee, ca. 93 °C
80°C	alle Grünteesorten und Instantgetränke, 80 °C
70°C	grüne und weiße Tees, 70 °C
60°C	Japanische Grüntees, 60 °C

Es ertönt ein Piepton, der LED Ring leuchtet blau.

WICHTIG!

Achten Sie darauf, dass Sie die maximale Füllmengenmarkierung nicht überschreiten. Befüllen Sie das Gerät so, dass sich der Wasserpegel zwischen der minimalen und maximalen Füllmengenmarkierung befindet. Durch übersprudelndes Wasser kann es zu Verbrennungen / Verbrühungen kommen.

- Während des Aufheizvorgangs blinkt die eingestellte Temperatur durchgehend und die darunterliegenden Temperaturen leuchten bei Erreichen auf.
- Sobald die gewünschte Temperatur erreicht ist, ertönen zwei Pieptöne. Der beleuchtete LED-Ring erlischt.
- Nach ca. 1 Minute schaltet sich das Gerät soweit nicht die Warmhaltefunktion gewählt wurde, aus.
- Nehmen Sie das Gerät von der Basisstation.
- Gießen Sie das Wasser langsam in eine Tasse oder einen ähnliches Gefäß.
- Stellen Sie das Gerät zurück auf die Basisstation.

TEE KOCHEN MIT TEEDECKEL

- Nehmen Sie die Basisstation und wickeln Sie die Zuleitung soweit wie möglich ab. Die nicht benötigte Länge der Zuleitung kann am Boden der Basisstation aufgewickelt werden.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Nehmen Sie den Deckel ab.
- Befüllen Sie den Wasserkocher mit mindestens 0,5 Liter. Überschreiten Sie nicht die maximale Füllmengenmarkierung. Das Wasser würde übersprudeln.
- Stellen Sie den Wasserkocher auf die Basisstation.
- Nehmen Sie den Deckel mit Teesieb. Ziehen Sie das Teesieb ab und befüllen Sie das Teesieb mit losem Tee. Beachten Sie beim Befüllen die Angaben auf der Teeverpackung.

WICHTIG!

Das Teesieb sollte nur bis zu ca. 2/3 befüllt werden, da sich die getrockneten Teeblätter im Wasser ausdehnen und sich das Teesieb dadurch öffnen könnte.

- Drücken Sie das gefüllte Teesieb vorsichtig wieder auf den Deckel.
- Ziehen Sie das Teesieb am Griff des Deckels bis nach oben zum Anschlag.

- Setzen Sie den Deckel mit Teesieb auf.
- Schalten Sie das Gerät durch berühren des ⏻ Symbols ein.
- Berühren Sie die gewünschte Temperatur.

Temperaturwahl	Ideal für:
	alle Schwarztees, Kräuter- und Früchteteemischungen
80°C	alle Grünteesorten und Instantgetränke, 80°C
70°C	grüne und weiße Tees, 70°C
60°C	Japanische Grüntees, 60°C

Es ertönt ein Piepton, der LED Ring leuchtet blau.

WICHTIG!

Während des Heizvorgangs können die Temperaturen geändert werden, solange sie noch nicht erreicht wurden.

WICHTIG!

Achten Sie darauf, dass Sie die maximale Füllmengenmarkierung nicht überschreiten. Befüllen Sie das Gerät so, dass sich der Wasserpegel zwischen der minimalen und maximalen Füllmengenmarkierung befindet. Durch übersprudelndes Wasser kann es zu Verbrennungen / Verbrühungen kommen.

- Während des Aufheizvorgangs blinkt die eingestellte Temperatur durchgehend und die darunterliegenden Temperaturen leuchten bei Erreichen auf.
- Sobald die gewünschte Temperatur erreicht ist, ertönen zwei Pieptöne. Der beleuchtete LED-Ring erlischt.
- Nach ca. 1 Minute schaltet sich das Gerät soweit nicht die Warmhaltefunktion gewählt wurde, aus.
- Drücken Sie das Teesieb nach unten und lassen Sie den Tee ziehen.

VORSICHT

Bringen Sie das Teegemisch nicht zum Kochen , da dieses sonst übersprudeln kann.

- Nach der gewünschten Ziehzeit (Angaben zur Ziehzeit entnehmen Sie der Teeverpackung), nehmen Sie das Gerät von der Basisstation und gießen Sie den Tee langsam in eine Tasse ein.

VORSICHT

Verbrühungsgefahr durch austretenden Dampf.

- Stellen Sie das Gerät zurück auf die Basisstation.

WARMHALTEFUNKTION

Sie haben die Möglichkeit, die gewünschte Temperatur - außer die Temperatur 77 - für ca. 30 Minuten zu halten. Diese Funktion können Sie während oder nach dem Kochvorgang wählen.

- Berühren Sie die gewünschte Temperatur.
- Die gewählte Temperatur blinkt.
- Berühren Sie anschließend das Symbol.
- Das Symbol blinkt.
- Nach Aktivierung leuchten die Temperaturwahl sowie das Warmhalte Symbol.
- Ist die gewünschte Temperatur erreicht, wird diese ca. 30 Minuten lang gehalten. Anschließend schaltet sich das Gerät aus.
- Durch erneutes berühren des Symbol können Sie die Warmhaltefunktion auch wieder abbrechen.

WICHTIG!

Das Gerät kocht hin und wieder auf, um die gewünschte Temperatur halten zu können.
Der Wasserkocher kann während des Warmhaltens von der Basisstation abgenommen werden. Wird er wieder zurück auf die Basisstation gestellt, wird die gewünschte Temperatur weiter gehalten.

TROCKENGEH- UND ÜBERHITZUNGSSCHUTZ

Dieses Gerät ist mit einem Trockengeh- und Überhitzungsschutz ausgestattet. Sollte es einmal vorkommen, dass Sie das Gerät ohne Wasser oder mit zu wenig Wasser betrieben haben, schaltet sich das Gerät aus. Warten Sie einen kurzen Moment bis sich das Gerät abgekühlt hat. Befüllen Sie das Gerät mit Wasser und fahren Sie wie gewohnt fort.

LIFT-OFF ABSCHALTUNG

Sollten Sie das Gerät während des Kochvorgangs von der Basisstation abnehmen, schaltet sich das Gerät selbstständig aus. Dies ist die sogenannte Lift-Off Abschaltung.

REINIGUNG AUSSEN

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen. Reinigen Sie die Außenflächen des Gerätes mit einem weichen, angefeuchteten Tuch. Bei starker Verschmutzung kann ein mildes Reinigungsmittel verwendet werden.
Reinigen Sie das Gerät und die Basisstation niemals unter fließendem Wasser oder tauchen Sie diese auch niemals in Wasser ein.

TEESIEB REINIGEN

VORSICHT

Das Teesieb und der Edelstahlkalkfilter werden heiß. Bevor Sie diese berühren und reinigen, lassen Sie diese abkühlen.

- Entnehmen Sie den Deckel mit dem Teesieb.
- Ziehen Sie das Teesieb ab.
- Entsorgen Sie die Teeblätter.
- Reinigen Sie das Teesieb und den Deckel unter fließendem Wasser. Verwenden Sie ein mildes Reinigungsmittel.

ENTNAHME DES EDELSTAHLKALKFILTERS

Der herausnehmbare Edelstahlkalkfilter verhindert, dass Kalkablagerungen und Schmutzpartikel aus dem Wasser ausgegossen werden. Zur einfachen Reinigung können Sie den Edelstahlkalkfilter entfernen.

- Entnehmen Sie den Filter im erkalteten Zustand des Wasserkochers.
- Drücken Sie den Filter von vorne durch den Ausguss nach innen und ziehen Sie ihn nach hinten heraus.
- Reinigen Sie den Kalkfilter unter fließendem Wasser.
- Zum Wiedereinsetzen drücken Sie den Kalkfilter von innen in den Ausguß.

ENTKALKEN / REINIGUNG INNEN

Um Teeablagerungen zu vermeiden, empfehlen wir den Wasserkocher nach jeder Benutzung zu reinigen. Das Innere des Wasserkochers kann mit warmen Wasser und einer Spülbürste gereinigt werden.

Abhängig von dem Härtegrad des Wassers in Ihrer Region, kommt es mit der Zeit zu Kalkablagerungen am Boden und an der Innenwand des Glasbehälters. Je härter das Wasser, desto schneller bilden sich Kalkablagerungen.

Entkalken Sie das Gerät regelmäßig, da zu viel Kalk die Leistung des Gerätes beeinträchtigen kann. Ein Defekt, der auf eine mangelnde Entkalkung zurückzuführen ist, fällt nicht unter die Gewährleistung.

Wenn Sie das Gerät regelmäßig entkalken, erhöht dies die Lebensdauer Ihres Gerätes. Wir empfehlen zur Entkalkung die Verwendung die Graef Entkalkungstabletten, diese sind auf unsere Geräte abgestimmt. Sie erhalten die Entkalkungstabletten in unserem Online-Shop über www.graef.de unter der Artikel-Nr. 145618. Des Weiteren treten durch das Wasser Verschmutzungen im Inneren des Behälters auf, diese können durch regelmäßiges Entkalken mit entfernt werden.

Vorgang:

- Befüllen Sie das Gerät bis zur maximalen Füllmengenmarkierung mit Wasser.
- Legen Sie die Entkalkungstablette ein, lassen Sie diese ca. 5 Minuten einwirken.
- Kochen Sie das Entkalkungsgemisch auf.
- Leeren Sie das Gerät und spülen dieses mit klarem Wasser mehrfach aus.

Für fehlende oder unzureichende Entkalkung übernehmen wir keine Haftung. In diesem Fall erlischt die Gewährleistung.

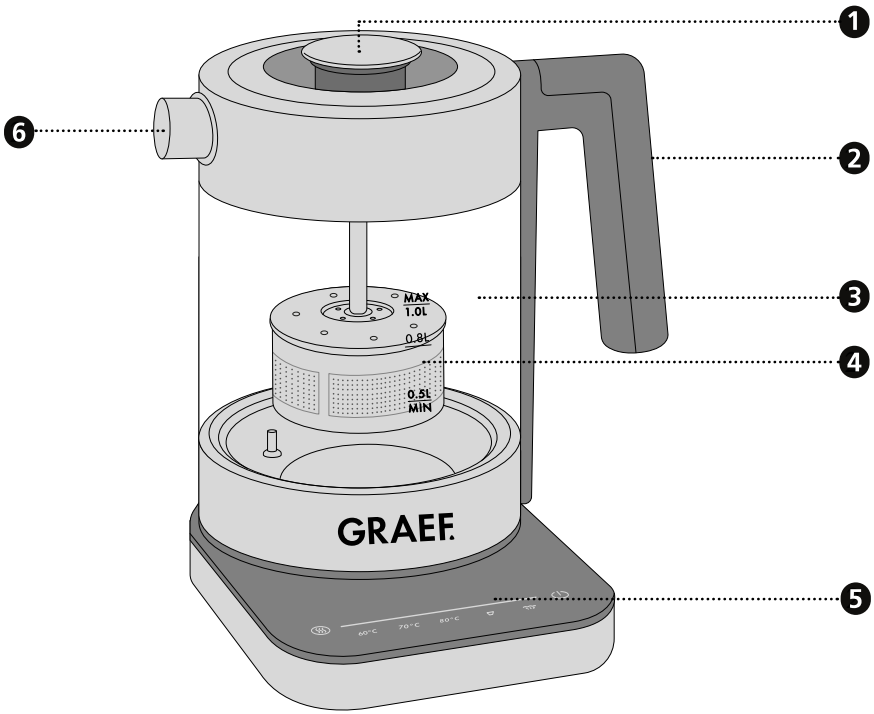
2 JAHRE GEWÄHRLEISTUNG

Für dieses Produkt übernehmen wir beginnend vom Verkaufsdatum 24 Monate Herstellergewährleistung für Mängel, die auf Fertigungs- und Werkstofffehler zurückzuführen sind. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche nach § 437 ff. BGB bleiben von dieser Regelung unberührt. In der Gewährleistung nicht enthalten sind Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Einsatz entstanden sind sowie Mängel, welche die Funktion oder den Wert des Gerätes nur geringfügig beeinflussen. Darüber hinaus übernehmen wir für Schäden durch fehlende oder unzureichende Entkalkung und Pflege keine Haftung. In diesem Fall erlischt die Gewährleistung ebenfalls. Verwenden Sie ausschließlich die Graef Original-Entkalkungs- und Reinigungstabletten. Weitergehend sind Transportschäden, soweit wir dies nicht zu verantworten haben, vom Gewährleistungsanspruch ausgeschlossen. Für Schäden, die durch eine nicht von uns oder eine unserer Vertretungen durchgeführte Reparatur entstehen, ist ein Gewährleistungsanspruch ausgeschlossen. Bei berechtigten Reklamationen werden wir das mangelhafte Produkt nach unserer Wahl reparieren oder gegen ein mängelfreies Produkt austauschen.

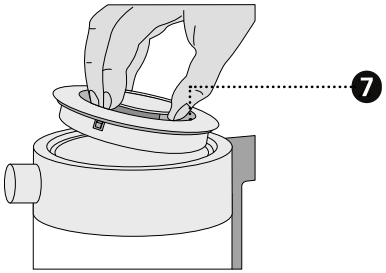
CONTENT

Product description ... 18
Preface ... 19
Information on these operating instructions ... 19
Warning messages ... 19
General safety instructions ... 20
Danger caused by electric current ... 22
Intended use ... 22
Limitation of liability ... 23
After-sales service ... 23
Unpacking ... 23
Disposal of the packaging ... 23
Disposal of the unit ... 23
Requirements on the installation location ... 24
Electrical connection ... 24
Prior to first use ... 24
Initial operation ... 24
Making tea with a tea lid ... 25
Hotplate function ... 27
Boil-dry and overheat protection ... 27
Lift-off shutdown ... 27
Cleaning outside ... 27
Cleaning the tea strainer ... 28
Removal of stainless steel anti-limescale filter ... 28
Decalcifying / inside cleaning ... 28
Two-year warranty ... 29

PRODUCT DESCRIPTION



1. Removable lid with tea strainer
2. Handle
3. Glass component made from DURAN® Glass
4. Fill-level marking
5. Base station with temperature selection
6. Spout with stainless steel anti-limescale filter
7. Removable standard lid



PREFACE

Dear Customer,

You have made a good choice by buying this electric kettle. You have purchased a recognised quality product.

Thank you very much for buying our product. We wish you a lot pleasure with your new Graef electric kettle.

INFORMATION ON THESE OPERATING INSTRUCTIONS

These operating instructions are part of the electric kettle (hereinafter referred to as unit) and provide important information on putting into operation, safety, intended use and the care of the unit.

The operating instructions shall have to be available at the unit at all times. The instructions have to be read and applied by every person who in view of:

- Initial operation,
- operation,
- fault correction and/or
- cleaning

are commissioned to deal with in.

Keep these operating instructions and pass them on to the next owner along with the unit.

These operating instructions cannot take into consideration every conceivable use. For further information or in case of problems which are not dealt with or not dealt with sufficiently in these instructions, please get in touch with Graef customer service or your specialist dealers.

WARNING MESSAGES

In these operating instructions, the following warning messages and signal words are used:

⚠ WARNING

This refers to a potentially dangerous situation. Failure to observe this warning may result in serious injury or even death.

CAUTION

This refers to a potentially dangerous situation. In case of non-observation of this warning message, material damage may occur.

IMPORTANT!

This refers to application tips and other especially important information!

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

This unit is in conformity with the safety instructions mentioned hereinbefore. However, incorrect handling may lead to injury and damage.

For safe handling of this unit, please observe the following safety instructions:

- Before using the unit check for any external visible damage of the housing, the connection cable and plug. Do not operate a damaged unit.
- Repairs may be carried out only by an expert or by Graef after-sales service. Incorrect repairs may cause considerable hazards for the user. In addition, any claim under guarantee is forfeited.
- Defective parts must be replaced by original spare parts only. It is only with these parts that the safety requirements are met.
- This appliance can also be used by children from 8 years age as well as by persons with limited physical, sensory or mental ability or with a lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have been trained in using the appliance and have understood the dangers which may result from it. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children, unless they are 8 years or older and are supervised.
- The unit and its connection cable have to be clear of children who are younger than 8 years.
- Children should be supervised in order to make sure that they do not play with this unit.
- The unit is not intended to be used with an external timer or a separate remove control.
- Always disconnect the connection cable by using plug; do not pull the connecting cable.
- Do not use the unit if the mains cable or plug are damaged.
- Prevent that liquids get on the plug.
- If the connection cable is damaged, it may only be replaced by the manufacturer, the manufacturer's customer service or a similarly qualified person, in order to avoid potential dangers.
- Do not open the housing under any circumstances. When touching live

connections and if the electric and mechanical structure is changed, there is danger of electric shock.

- Never touch live parts. They may cause an electric shock or even may lead to death.
- Before connecting the unit, compare the connecting data (voltage and frequency) on the type plate with those of your energy network. These details must correspond so that no damage occurs to the unit.
- Check to see that the power cable has been safely laid. Due to getting caught on the cable, the unit might fall down from the work surface.
- Packaging materials must not be used for playing. There is a danger of suffocation.
- Never use the unit in the vicinity of a source of heat.
- Never use the appliance outdoors, and always keep it in a dry place.
- When filling in water, after every use as well as prior to every cleaning, the plug must be removed from the socket.
- Do not pour any liquid on the contact of the base station.
- Do not fill the electric kettle with water over the maximum mark. Potential effervescence can lead to injuries.
- Avoid touching the outer wall of the unit as this may become hot.
- Caution! The unit becomes hot. Risk of scalding by escaping steam and residual heat. Also after switching off the unit touchable surface will be still hot for some time.
- Do not operate the unit below sensitive furniture, because escaping steam might damage the same.
- Touch the unit at the handle only.
- Make sure there is always enough water in the unit (minimum 0.5 litre) in order to prevent boiling dry.
- Do not bring the tea mixture to the boil, otherwise it may bubble over.
- Make sure that the unit is used only in combination with the base station provided. Never use the base station for another purpose.
- Switch on the unit only after having filled in the water. Use cold tap water only.

- Do not use any aggressive or abrasive detergents and no solvents.
- Do not scratch off stubborn soiling with hard objects.
- Never clean the unit and the base station under running water and never immerse them into water.
- The power saving mode of this device is: Off state, power consumption: Max. 0.3 W.
- The device switches off immediately after use.

DANGER CAUSED BY ELECTRIC CURRENT

⚠ WARNING

Mortal danger is caused by contact with energised cables or components!

Please observe the following safety instructions in order to prevent an exposure to electric current:

- Do not use the unit if the mains cable or plug are damaged.
- In this case, you should let the Graef Customer Service install a new connection cable before using the appliance again. This may be done also by an authorised specialist.
- Do not open the housing under any circumstances. When touching live connections and if the electric and mechanical structure is changed, there is danger of electric shock.
- Never touch live parts. They may cause an electric shock or even may lead to death.

INTENDED USE

This unit is not intended for commercial use. Use the unit exclusively to re-boil water.

This appliance is intended for domestic and similar use, such as:

- Staff kitchens in shops and office
- In agricultural estates
- By guests in hotels, motels and other living quarters
- In bed and breakfast boarding houses

IMPORTANT!

Use only for applications akin to households!

Another or any exceeding use shall not be considered intended.

CAUTION

The appliance can cause dangers, if is not used as intended.

- Use the unit exclusively as intended.
- Observe the procedures described in these operating instructions.

Claims of any kind caused by damage by unintended use shall be excluded.

The risk shall be borne sole by the operator.

LIMITATION OF LIABILITY

All technical information, data and notes on the installation, the operation and the care contained in these operating instructions correspond to the last status before printing, and are rendered under consideration of our previous experience and to the best of knowledge.

No claims may be derived from the particulars, illustrations and descriptions in these instructions.

The manufacturer shall not assume any liability for damage caused by:

- non-observation of the instructions
- unintended use
- incorrect repairs
- technical modifications
- use of unapproved spare parts

Translations shall be carried out to the best of knowledge. We shall not assume any liability for translation mistakes. The original German text only shall be binding.

AFTER-SALES SERVICE

If your Graef device is damaged, please contact your dealer or the Graef Customer Service at +49 (2932) 9703677 or write an e-mail to service@graef.de.

IMPORTANT!

If possible, keep the original packaging during the guarantee period of the unit in order to be able to pack the unit correctly in case of guarantee.

UNPACKING

When unpacking the unit, proceed as follows:

- Remove the unit from the box.
- Remove the packaging parts.
- Remove any stickers on the unit. Do not remove the type plate!

DISPOSAL OF THE PACKAGING

The packaging protects the unit against transport damage. The packaging materials are selected according to the environmental compatibility and disposal-related aspects and can therefore be recycled.

The return of packaging into the material cycle saves raw material and reduces the waste volume. Dispose of the packaging material no longer needed at collection points for the "Green Dot" recycling system (in Germany).

DISPOSAL OF THE UNIT

At the end of its service life, this product cannot be disposed of in normal domestic waste. The symbol on the product and in the operating instructions point out to this fact. Reuse the materials according to their marking. With the reuse, recycling or other forms of recycling of old equip-

ment, you make an important contribution to the protection of our environment. Please ask your municipal administration for the disposal point.

REQUIREMENTS ON THE INSTALLATION LOCATION

For safe and fault free operation of the unit, the following requirements of the installation location have to be met:

- The unit has to be placed on a solid, flat, horizontal, and non-slipping surface with a sufficient weight-carrying capacity.
- Make sure that the unit cannot topple over.
- Choose the location in such a way that children cannot reach the supply line of the unit.
- Do not place the appliance on hot surfaces, such as hotplates, or near them.
- Never use the unit in the open, and store in a dry location.
- The unit is not designed for installation in a wall or a built-in cupboard.
- Do not set up the unit in a hot, wet or moist environment.
- The socket has to be easily accessible so that the power cable can be removed easily in case of emergency.

ELECTRICAL CONNECTION

For safe and fault-free operation of the unit, the following requirements have to be met during the electrical connection:

- Before connecting the unit, compare the connecting data (voltage and frequency) on the type plate with those of your energy network. These details must correspond so that no damage occurs to the unit. In case of uncertainty, contact a qualified electrician.
- The socket has to be protected at least by a 10 amps circuit breaker.
- Make sure that the power cable is not damaged and is not laid across hot surfaces or sharp edges.
- The connecting cable must not be stretched tightly.
- The electric safety of the unit is ensured only when it is connected to a socket with protective conductor installed correctly. Operation on a socket without protective conductor is forbidden. If in doubt, let the house installation check by a trained electrician. The manufacturer shall not assume responsibility for damage which has been caused by absent or interrupted protective conductor.

PRIOR TO FIRST USE

This unit brings water to the boil within a few minutes.

Fill the unit with clear cold water and re-boil it at 80° C in order to clean the unit. Pour out the re-boiled water.

INITIAL OPERATION

- Take the base station and wind up the cable as far as possible. The length of the supply line which is not necessary can be wound up at the bottom of the base station.

- Insert the plug into the socket.
- Remove the lid.
- Fill the electric kettle with a minimum of 0.5 litre of water. Do not exceed the maximum fill-level marking. The water would bubble over when boiling.
- Place the lid back on. Check to see that it audibly locks into place.
- Place the electric kettle onto the base station and switch on the unit by touching the ⏻ symbol.
- Touch on the desired temperature.

Temperature selection	Ideal for:
	all black teas, herbal and fruit tea mixtures
	hand-brewed filter coffee, approx. 93° C
80 °C	all green tea types and instant drinks, 80 °C
70 °C	green and white teas, 70 °C
60 °C	Japanese green tea, 60 °C

1 beep will sound, with the LED ring illuminating blue.

IMPORTANT!

Make sure that the maximum fill mark is not exceeded. Fill the unit so that the water level is between the minimum and the maximum fill-level marking. Burns / scalding may be caused by effervescent water.

- During the heat-up process the set temperature will be continuously flashing and the underlying temperatures will light up when being reached.
- Once the desired temperature has been reached, 2 beeps will sound. The illuminated LED ring will go out.
- The unit will switch off after approx. 1 minute unless the warm-keeping function has been selected.
- Remove the unit from the base station.
- Slowly pout the water into a cup or similar container.
- Put the unit back onto the base station.

MAKING TEA WITH A TEA LID

- Take the base station and wind up the cable as far as possible. The length of the supply line which is not necessary can be wound up at the bottom of the base station.
- Insert the plug into the socket.
- Remove the lid.

- Fill the electric kettle with a minimum of 0.5 litre of water. Do not exceed the maximum fill-level marking. The water would bubble over when boiling.
- Place the electric kettle on to the base station.
- Take the lid with the tea strainer. Remove the tea strainer and fill the tea strainer with loose tea. When filling, observe the information on the tea packaging.

IMPORTANT!

The tea strainer should only be filled to approx. 2/3, as the dried tea leaves expand in the water and the tea strainer could open as a result.

- Press the filled tea strainer carefully onto the lid again.
- At the handle of the lid, pull the tea strainer upward to the limit stop.
- Put on the lid with the tea strainer.
- Switch on the unit by touching the ⏻ symbol.
- Touch on the desired temperature.

Temperature selection	Ideal for:
	all black teas, herbal and fruit tea mixtures
80 °C	all green tea types and instant drinks, 80°C
70 °C	green and white teas, 70°C
60 °C	Japanese green tea, 60 °C

1 beep will sound, with the LED ring illuminating blue.

IMPORTANT!

During the heating process, the temperatures can be changed as long as the requested temperatures have not been reached yet.

IMPORTANT!

Make sure that the maximum fill mark is not exceeded. Fill the unit so that the water level is between the minimum and the maximum fill-level marking. Burns / scalding may be caused by effervescent water.

- During the heat-up process the set temperature will be continuously flashing and the underlying temperatures will light up when being reached.
- Once the desired temperature has been reached, 2 beeps will sound. The illuminated LED ring will go out.
- The unit will switch off after approx. 1 minute unless the warm-keeping function has been selected.
- Press the tea strainer downward and allow the tea to brew.

CAUTION

Do not bring the tea mixture to the boil, otherwise it may bubble over.

- After the desired infusion time (information on the infusion time can be taken from the tea packaging), remove the unit from the base station and slowly pout the tea into a cup.

CAUTION

Risk of scalding by escaping steam.

- Put the unit back onto the base station.

HOTPLATE FUNCTION

You have the possibility of retain the requested temperature - except the 100 °C temperature - for approx. 30 minutes. You can choose this function during or after the brewing process.

- Touch on the desired temperature.
- The selected temperature flashes.
- Subsequently, touch the symbol.
- The symbol flashes.
- After activation, the temperature selection as well as the warm-keeping symbol will illuminate.
- When the desired temperature has bee reached, it will be kept for approx. 30 minutes. Then the unit will switch off.
- By touching the symbol once again, you can cancel the warm-keeping function again.

IMPORTANT!

The unit will boil up now and again in order to keep the requested temperature.

Whilst keeping warm, the electric kettle can be removed from the base station. If it is put on the base station again, the desired temperature will be kept further on.

BOIL-DRY AND OVERHEAT PROTECTION

This unit has been fitted with a dry-out and overheat protection. If it should happen that you operate the unit without water or with too little water, the unit will switch off. Wait for a short moment until the unit has cooled down. Fill the unit with water and continue as usual.

LIFT-OFF SHUTDOWN

Should you remove the unit from the base station during the boiling process, the unit will switch off itself. This is the so-called lift-off shutdown.

CLEANING OUTSIDE

Remove the plug from the socket and let the unit cool down. Use a soft and moist cloth to clean the outer surfaces of the unit. Use a mild detergent in case of heavy soiling.

Never clean the unit and the base station under running water and never immerse them into water.

CLEANING THE TEA STRAINER

CAUTION

The tea strainer and the stainless steel anti-limescale filter are becoming hot. Prior to touching and cleaning them allow them to cool down.

- Remove the lid with the tea strainer.
- Pull off the tea strainer.
- Dispose of the tea leaves.
- Clean the tea strainer and the lid under running water. Use a mild detergent.

REMOVAL OF STAINLESS STEEL ANTI-LIMESCALE FILTER

The removable stainless steel anti-limescale filter prevents that limescale and dirt particles are poured out along with the water. For simple cleaning, the stainless steel anti-limescale filter can be removed.

- Remove the filter when the electric kettle has cooled down.
- From the front, press the filter inwards through the spout and pull it out backwards.
- Clean the scale filter under running water.
- For placing, press the scale filter into the outlet from the inside.

DECALCIFYING / INSIDE CLEANING

We recommend to clean the electric kettle after each use In order to avoid tea deposits. The inner of the electric kettle can be cleaned using warm water and a dish-washing brush.

Depending on the degree of hardness of the water in your region, lime deposits will develop at the bottom and on the inside wall of the Glass container from time to time. The harder the water, the faster limit deposits will develop.

Descale the unit in regular intervals, because too much scale can affect the performance of the unit. A defect which can be traced back to lacking descaling is not covered by warranty!

If you regularly decalcify the unit, this will increase the service life of your unit. For decalcifying, we recommend to use Graef descaling tablets which are matched to our units. The descaling tablets are available in our online shop www.graef.de under article No. 145618. Moreover, water also causes soiling on the inside of the container, which can also be removed by regular descaling.

Process:

- Fill the unit with water up to the maximum fill-level marking.
- Insert the descaling tablet, allow the tablet approx. 5 minutes to dissolve.
- Re-boil the decalcifying mixture.
- Empty the unit, and rinse it several times with clear water.

We do not assume any liability for lack of or insufficient descaling. In this case, the warranty will become null and void.

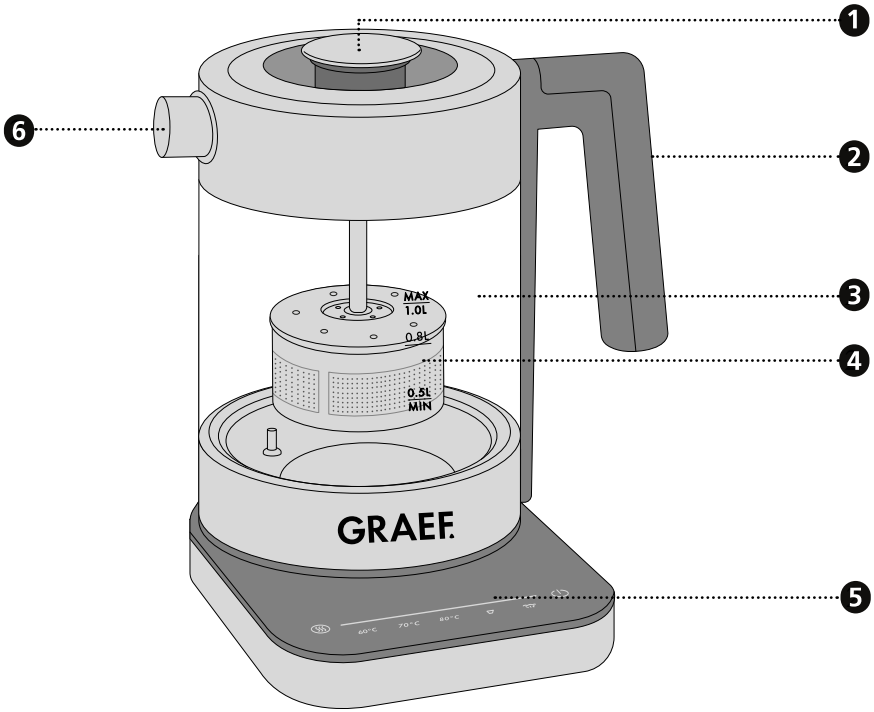
TWO-YEAR WARRANTY

As from the date of purchase we assume manufacturer warranty of twenty-four months for defects which can be traced back to manufacturing and material defect. Your legal warranty claim in conformity with Section 437 et seq. of the German Civil Code (BGB) shall remain unaffected by this regulation. The guarantee does not cover any damage which is caused by incorrect handling or use as well as defects which only slightly influence the function or the value of the unit. We do not assume any liability for damage caused by lack of or insufficient descaling and maintenance. In this case, the warranty will also become null and void. Use exclusively the original Graef descaling and cleaning tablets. Moreover, transport damages, as far as we are not responsible for it, are excluded from the warranty claims. Guarantee shall be ruled out for damage, the repair of which has not been carried out by us or one of our representations. In case of justified complaints, we shall repair the defective product or replace it by a product without defects at our discretion.

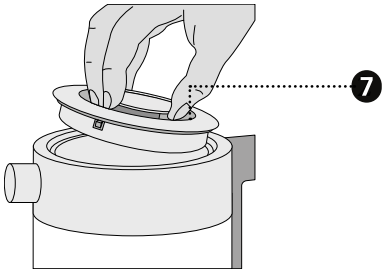
TABLE DES MATIÈRES

Description du produit 31
Avant-propos 32
Informations relatives à ce mode d'emploi 32
Avertissements 32
Indications générales sur la sécurité 33
Danger lié au courant électrique 35
Utilis ation appropriée de la machine 36
Restriction de responsabilité 36
Service clientèle 36
Déballage 37
 Recyclage de l'emballage 37
 Élimination de l'appareil 37
Exigences sur le lieu de montage 37
Raccordement électrique 38
Avant la première utilisation 38
Mise en service 38
Préparation du thé avec le couvercle de thé 39
Fonction de maintien de la chaleur 40
Protection contre la marche à vide et la surchauffe 41
Désactivation automatique 41
Nettoyage extérieur 41
Nettoyage du passe-thé 41
Retirer le filtre à tartre en acier inoxydable 42
Détartrage/nettoyage intérieur 42
2 ans de garantie 42

DESCRIPTION DU PRODUIT



1. Couvercle amovible avec passe-thé
2. Poignée
3. Corps en verre DURAN®
4. Marquage du niveau
5. Station de base avec sélection de température
6. Bec verseur avec filtre à tarte en acier inoxydable
7. Couvercle standard amovible



AVANT-PROPOS

Chère cliente, cher client,

Vous avez fait le bon choix en achetant cette bouilloire électrique. Vous avez acquis un produit de qualité éprouvé.

Nous vous remercions pour votre achat et nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre bouilloire électrique Graef.

INFORMATIONS RELATIVES À CE MODE D'EMPLOI

Le présent mode d'emploi fait partie intégrante de la bouilloire électrique (ci-après désigné par « appareil ») et vous donne des conseils importants relatifs à la mise en service, la sécurité, l'utilisation conforme et l'entretien de l'appareil.

Le mode d'emploi doit constamment être disponible à proximité de l'appareil. Il doit être lu et appliqué par chaque personne en charge de la :

- la mise en service ;
- l'utilisation ;
- la résolution de panne et/ou
- nettoyage

Conservez ce mode d'emploi et remettez-le avec l'appareil au propriétaire suivant.

Ce mode d'emploi ne peut pas prendre en considération chaque utilisation imaginable. Pour de plus amples informations ou en cas de problème, qui ne figurent pas dans ce mode d'emploi ou qui ne sont pas traités de manière suffisamment approfondie, veuillez vous adresser au service client de Graef ou à votre revendeur spécialisé.

AVERTISSEMENTS

Dans ce mode d'emploi, les avertissements et termes suivants sont utilisés :

⚠ DANGER

Désigne une situation potentiellement dangereuse. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures graves ou la mort.

ATTENTION

Désigne une situation potentiellement dangereuse. En cas de non-respect de cet avertissement, des dommages matériels peuvent survenir.

IMPORTANT !

Désigne un conseil d'utilisation et d'autres informations particulièrement importantes !

INDICATIONS GÉNÉRALES SUR LA SÉCURITÉ

Cet appareil est conforme aux dispositions de sécurité prescrites. Une utilisation non-conforme peut néanmoins entraîner des dommages pour les personnes et les objets.

Pour une manipulation sûre de cet appareil, veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes :

- Avant utilisation, veuillez contrôler l'absence de dommages extérieurs visibles sur le boîtier, le câble et la fiche d'alimentation. Ne faites pas fonctionner un appareil endommagé.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par un technicien spécialisé ou le service clientèle de Graef. Les réparations non-conformes peuvent entraîner des dangers considérables pour l'utilisateur. En outre, elles annulent tous droits de garantie.
- Les pièces défectueuses ne doivent être remplacées que par des pièces de rechange originales. Seules ces pièces permettent de garantir les exigences en matière de sécurité.
- Cet appareil peut aussi bien être utilisé par des enfants à partir de 8 ans que par des personnes à capacité physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ayant un manque d'expérience et/ou de savoir, lorsqu'ils sont surveillés ou qu'une utilisation sûre de l'appareil leur a été enseigné et qu'ils ont compris les dangers induits par l'appareil. Le nettoyage et l'entretien courant ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont 8 ans ou plus et qu'ils sont surveillés.
- L'appareil et son câble de branchement doivent être maintenus éloignés des enfants de moins de 8 ans.
- Les enfants doivent rester sous surveillance, afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec une minuterie externe ou une télécommande séparée.
- Débrancher le câble d'alimentation en tirant la fiche hors de la prise, sans tirer sur le câble.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble de raccordement ou le connecteur sont endommagés.

- Empêchez les fluides d'atteindre la fiche.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il peut être remplacé par son fabricant, le service client ou une personne de qualification équivalente pour éviter des mises en danger.
- N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil. Si des raccords conducteurs sont manipulés et que la structure mécanique et électrique est modifiée, il y a un risque d'électrocution.
- Ne jamais manipuler de pièces sous tension. Elles peuvent provoquer un choc électrique ou même entraîner la mort.
- Avant de brancher l'appareil, comparez les données de branchement (tension et fréquence) sur le panneau de type avec celles de votre réseau électrique. Ces données doivent correspondre, afin qu'aucun dommage ne survienne sur l'appareil.
- Veillez à ce que le cordon d'alimentation soit posé de manière sécurisé. L'appareil peut tomber de la surface de travail en cas d'accrochage au câble.
- Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés pour jouer. Risque d'étouffement.
- N'utilisez jamais l'appareil à proximité d'une source de chaleur.
- N'utilisez jamais l'appareil en plein air et conservez-le dans un endroit sec.
- Lors de chaque remplissage avec de l'eau, après chaque utilisation et chaque nettoyage, la fiche doit être retirée de la prise de courant.
- Ne versez pas de liquide sur le contact de la station de base.
- Ne dépassez pas le marquage de limite la plus haute de remplissage d'eau de la bouilloire. Un débordement potentiel de l'eau peut entraîner des blessures.
- Évitez de toucher la paroi extérieure de l'appareil, car elle peut devenir brûlante.
- Attention, l'appareil se réchauffe. Risque de brûlure par la vapeur et la chaleur résiduelle qui s'échappent. Même lorsque l'appareil a été éteint, les surfaces accessibles restent chaudes encore un certain temps.

- Ne pas faire fonctionner l'appareil sous des meubles fragiles, la vapeur qui émane de l'eau en ébulition pourrait les endommager.
- Ne saisissez pas l'appareil par la poignée.
- Veillez à ce qu'il ait toujours suffisamment d'eau dans l'appareil (minimum 0,5 litres) pour éviter un fonctionnement à vide.
- Ne portez pas le mélange de thé à ébullition, sinon il risque de déborder.
- Veillez à ce que l'appareil soit utilisé uniquement avec la station de base fournie. N'utilisez jamais la station de base pour d'autres fonctions.
- Allumez l'appareil uniquement après l'avoir rempli d'eau. N'utilisez que de l'eau froide.
- N'utilisez pas de produit de nettoyage agressif ou abrasifs et de solvants.
- Gratter les salissures incrustées avec un objet souple.
- Ne nettoyez jamais l'appareil ni la station de base sous un jet d'eau courante ou ne l'immergez jamais dans l'eau.
- Le mode économie d'énergie de cet appareil est : état éteint, consommation électrique : max. 0,3 W.
- L'appareil s'éteint immédiatement après utilisation.

DANGER LIÉ AU COURANT ÉLECTRIQUE

⚠ DANGER

En cas de contact avec des câbles ou des composants sous tension, il y a danger de mort !
Observez les consignes de sécurité suivantes pour éviter une mise en danger par le courant électrique :

- N'utilisez pas l'appareil si le câble de raccordement ou le connecteur sont endommagés.
- Dans ce cas, faites installer un câble d'alimentation neuf par le service client Graef ou un professionnel autorisé avant de continuer à utiliser l'appareil.
- N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil. Si des raccords conducteurs sont manipulés et que la structure mécanique et électrique est modifiée, il y a un risque d'électrocution.
- Ne jamais manipuler de pièces sous tension. Elles peuvent provoquer un choc électrique ou même entraîner la mort.

UTILIS ATION APPROPRIÉE DE LA MACHINE

Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation industrielle. Utilisez l'appareil exclusivement pour faire bouillir de l'eau.

Cet appareil est conçu pour l'utilisation domestique et similaire, tels que, par exemple :

- Dans les cuisines des employés dans des magasins et des bureaux ;
- Dans les exploitations agricoles ;
- Dans les maisons d'hôtes, les hôtels, motels et autres structures de logement ;
- Dans les pensions petit-déjeuner

IMPORTANT !

Utilisation uniquement à usage domestique !

Toute autre utilisation ou utilisation divergente est considérée comme non-conforme.

ATTENTION

Des dangers peuvent émaner de l'appareil en cas d'utilisation non-conforme.

- Utiliser l'appareil exclusivement de manière conforme.
- Respecter les procédures décrites dans le présent mode d'emploi.

Tout type de responsabilité due à des dommages provoqués par une utilisation non-conforme est exclu.

L'utilisateur porte l'entière responsabilité de ces risques.

RESTRICTION DE RESPONSABILITÉ

Toutes les informations contenues dans le présent mode d'emploi, les dates et les recommandations d'installation, d'exploitation et d'entretien correspondent au niveau le plus avancé de la technique au moment de l'impression et sont effectuées en prenant en compte notre expérience et nos connaissances les meilleures jusqu'à présent.

Aucune responsabilité ne peut être dérivée des données, des illustrations et descriptions qui sont contenues dans ce manuel.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en raison :

- du non-respect du mode d'emploi
- d'une utilisation non-conforme
- des réparations non-conformes
- des modifications techniques
- l'emploi de pièces de rechange non-autorisées

Les traductions sont effectuées selon les meilleures connaissances. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreur de traduction. Seul le texte d'origine en allemand est contraignant.

SERVICE CLIENTÈLE

Si votre appareil Graef devait être endommagé, veuillez contacter votre revendeur Graef ou le service clientèle Graef au 02932- 9703677 ou envoyez-nous un e-mail à service@graef.de.

IMPORTANT !

Conservez l'emballage original pendant la durée de la garantie de l'appareil, afin de pouvoir l'emballer correctement pour le transport en cas de réclamation de garantie.

DÉBALLAGE

Pour déballer l'appareil, procédez comme suit :

- Retirez l'appareil du carton.
- Enlevez les pièces d'emballage.
- Enlevez les bouts de bandes adhésives éventuels sur l'appareil. Ne pas retirer le panneau de type !

RECYCLAGE DE L'EMBALLAGE

L'emballage protège l'appareil contre les dommages liés au transport. Les matériaux d'emballage sont sélectionnés selon les points de vue des techniques de recyclage et de l'absence de pollution de l'environnement et sont recyclables.

La réintroduction de l'emballage dans le circuit des matériaux économise des matières premières et réduit la production de déchets. Jetez les matériaux d'emballage dont vous n'avez plus besoin dans les points de collecte pour le recyclage portant le label « Point Vert ».

ÉLIMINATION DE L'APPAREIL

À la fin de sa durée de vie, le produit ne doit pas être jeté parmi les déchets ménagés habituels. Le symbole sur le produit et dans le mode d'emploi en atteste. Les matériaux peuvent être réemployés conformément à leur caractérisation. Par le réemploi, l'utilisation des matériaux ou d'autres formes d'utilisation des appareils usagés, vous participez activement à la protection de notre environnement. Veuillez-vous adresser à votre municipalité pour connaître les points de collecte appropriés.

EXIGENCES SUR LE LIEU DE MONTAGE

Pour une utilisation sûre et sans erreur de l'appareil, le lieu de montage doit répondre aux exigences suivantes :

- L'appareil doit être disposé sur un support fixe, nivelé, horizontal, non dérapant et ayant une capacité de charge suffisante.
- Veillez à ce qu'il ne puisse pas tomber.
- Choisissez un emplacement d'installation de façon à ce que les enfants ne puissent pas toucher au câble d'alimentation de l'appareil.
- Ne posez pas l'appareil sur des surfaces chaudes telles que des plaques chauffantes ou à proximité.
- N'utilisez jamais l'appareil en plein air et conservez-le dans un endroit sec.
- L'appareil n'est pas conçu pour être encastré dans un mur ou dans un meuble.
- Ne mettez pas l'appareil dans un environnement chaud, humide ou mouillé.

- La prise doit être facilement accessible, de façon à ce que le câble électrique puisse être facilement retiré en cas d'urgence.

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

Pour une utilisation sûre et sans défaut de l'appareil, le raccordement électrique doit répondre aux exigences suivantes :

- Avant de brancher l'appareil, comparez les données de branchement (tension et fréquence) sur le panneau de type avec celles de votre réseau électrique. Ces données doivent correspondre, afin qu'aucun dommage ne survienne sur l'appareil. En cas de doute, s'adresser à un électricien qualifié.
- La prise doit être protégée au minimum par un fusible 10A.
- Assurez-vous que le câble électrique n'est pas endommagé et qu'il n'est pas posé sur des surfaces chaudes ou des arêtes coupantes.
- Le câble de branchement ne doit pas être tendu.
- La protection électrique de l'appareil est garantie uniquement lorsqu'il est branché à une prise avec un contact de protection conforme à la règlementation. Le fonctionnement depuis une prise sans contact de protection est interdit. En cas d'incertitude, faites contrôler l'installation domestique par un électricien qualifié. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages entraînés par un contact de protection sectionné ou manquant.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Cet appareil permet de faire bouillir de l'eau en quelques minutes.
Remplissez l'appareil d'eau froide et pure et faites-la bouillir à 80 °C pour nettoyer l'appareil. Videz l'eau bouillie.

MISE EN SERVICE

- Prenez la station de base et enroulez le câble d'alimentation aussi loin que possible. La longueur non requise du câble d'alimentation peut être enroulée sur le fond de la station de base.
- Insérez la fiche dans la prise électrique.
- Retirez le couvercle.
- Remplissez la bouilloire de 0,5 litre d'eau au minimum. Ne dépassez pas le marquage du niveau maximal. L'eau pourrait déborder.
- Replacez le couvercle. Assurez-vous qu'il s'emboîte de manière audible.
- Posez la bouilloire sur la station de base et allumez l'appareil en effleurant le symbole .
- Effleurez la température désirée.

Sélection de la température	Idéale pour :
	tous les thés noirs, les mélanges de tisanes et de fruits

	café filtre infusé à la main, env. 93 °C
80 °C	pour toutes les sortes de thés verts et les boissons instantanées, 80 °C
70 °C	thés vert et blanc, 70 °C
60 °C	Thés verts japonais, 60 °C

Un son « bip » retentit, l'anneau LED s'allume en bleu.

IMPORTANT !

Veillez à ne pas dépasser le marquage de remplissage maximal. Remplissez l'appareil de telle sorte que la limite d'eau soit située entre le trait le plus bas et le plus haut. Le débordement de l'eau peut entraîner des brûlures liquides.

- Pendant le processus de montée en température, la température réglée clignote en continu et les températures situées en-dessous s'illuminent lors qu'elles sont atteintes.
- Dès que la température souhaitée est atteinte, 2 sons « bip » retentissent. L'anneau LED allumé s'éteint.
- Au bout d'env. 1 minute, l'appareil s'éteint, dans la mesure où la fonction de maintien de la chaleur n'a pas été sélectionnée.
- Débranchez l'appareil de la station de base.
- Versez lentement l'eau dans une tasse ou un récipient similaire.
- Reposez la bouilloire sur la station de base.

PRÉPARATION DU THÉ AVEC LE COUVERCLE DE THÉ

- Prenez la station de base et enroulez le câble d'alimentation aussi loin que possible. La longueur non requise du câble d'alimentation peut être enroulée sur le fond de la station de base.
- Insérez la fiche dans la prise électrique.
- Retirez le couvercle.
- Remplissez la bouilloire de 0,5 litre d'eau au minimum. Ne dépassez pas le marquage du niveau maximal. L'eau pourrait déborder.
- Posez la bouilloire sur la station de base.
- Prenez le couvercle avec le passe-thé. Retirez le passe-thé et remplissez-le de thé en vrac. Lors du remplissage, prenez en compte les indications sur l'emballage du thé.
- Enfoncez à nouveau avec précaution le passe-thé sur le couvercle.
- Tirez le passe-thé sur la poignée du couvercle jusqu'en haut, en butée.
- Mettez en place le couvercle avec le passe-thé.
- Allumez l'appareil en effleurant le symbole ⏻.
- Effleurez la température désirée.

Sélection de la température	Idéale pour :
100 °C	tous les thés noirs, les mélanges de tisanes et de fruits
80 °C	pour toutes les sortes de thés verts et les boissons instantanées, 80 °C
70 °C	thés vert et blanc, 70 °C
60 °C	Thés verts japonais, 60 °C

Un son « bip » retentit, l'anneau LED s'allume en bleu.

IMPORTANT !

Les températures peuvent être modifiées pendant le processus de monté en température, dans la mesure où elle n'ont pas encore été atteintes.

IMPORTANT !

Veillez à ne pas dépasser le marquage de remplissage maximal. Remplissez l'appareil de telle sorte que la limite d'eau soit située entre le trait le plus bas et le plus haut. Le débordement de l'eau peut entraîner des brûlures liquides.

- Pendant le processus de montée en température, la température réglée clignote en continu et les températures situées en-dessous s'illuminent lors qu'elles sont atteintes.
- Dès que la température souhaitée est atteinte, 2 sons « bip » retentissent. L'anneau LED allumé s'éteint.
- Au bout d'env. 1 minute, l'appareil s'éteint, dans la mesure où la fonction de maintien de la chaleur n'a pas été sélectionnée.
- Appuyez sur le passe-thé et laissez-le thé infuser.

ATTENTION

Ne portez pas le mélange de thé à ébullition, sinon il risque de déborder.

- Après le temps d'infusion souhaité (les informations sur le temps d'infusion figurent sur l'emballage du thé), retirez l'appareil de la station de base et versez lentement le thé dans une tasse.

ATTENTION

Risque de brûlure par la vapeur qui s'échappe.

- Reposez la bouilloire sur la station de base.

FONCTION DE MAINTIEN DE LA CHALEUR

Vous avez la possibilité de maintenir la température désirée - sauf la température 100 °C - pendant env. 30 minutes. Vous pouvez sélectionner cette fonction pendant ou après le processus de cuisson.

- Effleurez la température désirée.

- La température sélectionnée clignote.
- Ensuite, effleurez le symbole .
- Le symbole  clignote.
- Après l'activation, la sélection de la température et le symbole de maintien de la température s'allument.
- Une fois que la température souhaitée est atteinte, elle est maintenue pendant environ 30 minutes. Pour terminer, l'appareil s'éteint.
- Vous pouvez également annuler la fonction de maintien en température en effleurant à nouveau le symbole .

IMPORTANT !

L'appareil se remet à bouillir pour pouvoir maintenir la température souhaitée.

L'appareil peut être retiré de la station de base pendant le fonctionnement du maintien de la chaleur. Si la bouilloire est reposée sur la station de base, la température souhaitée continue à être maintenue.

PROTECTION CONTRE LA MARCHE À VIDE ET LA SURCHAUFFE

Cet appareil est équipé d'une protection contre la marche à vide et la surchauffe. S'il devait arriver que l'appareil fonctionne sans eau ou avec trop peu d'eau, il s'éteint. Patientez un instant jusqu'à ce que l'appareil ait refroidi. Remplissez l'appareil d'eau et continuez comme d'habitude.

DÉSACTIVATION AUTOMATIQUE

Si vous retirez l'appareil de la station de base DURANt le processus d'ébullition, il s'éteint automatiquement. Il s'agit de la désactivation automatique.

NETTOYAGE EXTÉRIEUR

Retirez la fiche de la prise et laissez refroidir l'appareil. Nettoyez les surfaces extérieures de l'appareil avec un chiffon souple et humide. En cas d'encrassement fort, un produit nettoyant léger peut être employé.

Ne nettoyez jamais l'appareil ni la station de base sous un jet d'eau courante ou ne l'immergez jamais dans l'eau.

NETTOYAGE DU PASSE-THÉ

ATTENTION

Le passe-thé et le filtre anti-tartre en acier inoxydable sont brûlants. Avant de les touchez et de les nettoyer, laissez-les refroidir.

- Enlevez le couvercle avec le passe-thé.
- Retirez le passe-thé.
- Jetez le thé usagé.
- Nettoyez le passe-thé et le couvercle d'étanchéité à l'eau courante. Utilisez un détergeant doux.

RETIRER LE FILTRE À TARTRE EN ACIER INOXYDABLE

Le filtre à tartre en acier inoxydable amovible empêche les dépôts de tartre et les particules de saleté de se déverser avec l'eau. Pour le nettoyer facilement, vous pouvez retirer le filtre à tartre.

- Retirer-le lorsque la bouilloire est à froid.
- Pressez le filtre par l'avant à travers le bec verseur vers l'intérieur et retirez-le par l'arrière.
- Nettoyez le filtre à l'eau courante.
- Pour le remettre en place, appuyez sur le filtre à tartre de l'intérieur dans le bec verseur.

DÉTARTRAGE/NETTOYAGE INTÉRIEUR

Pour éviter des dépôts de thé, nous recommandons de nettoyer la bouilloire après utilisation. L'intérieur de la bouilloire peut être nettoyé à l'eau chaude avec une brosse pour vaisselle.

En fonction de la dureté de l'eau de votre région, des dépôts de tartre s'accumulent au fond et sur la paroi intérieure du récipient en verre. Plus l'eau est dure, plus les dépôts de tartre s'accumulent rapidement. **Détartrez l'appareil régulièrement, car les dépôts calcaires peuvent entraver la puissance de l'appareil. Un défaut provoqué par un détartrage insuffisant ne sera pas couvert par la garantie.** Si vous détartrez l'appareil régulièrement, sa durée de vie augmente. Pour le détartrage, nous recommandons les pastilles de détartrage de Graef ; celle sont adaptées à nos appareils. Vous pouvez en acheter sur notre boutique en ligne à l'adresse www.graef.de à l'article n° 145618. Par ailleurs, des salissures dues à l'eau surviennent à l'intérieur du récipient et peuvent être éliminées par un détartrage régulier.

Processus :

- Remplissez l'appareil avec de l'eau jusqu'au marquage du niveau maximal.
- Laissez agir la pastille de détartrage pendant env. 5 minutes.
- Faites bouillir le mélange de détartrage.
- Videz l'appareil et rincez-le plusieurs fois à l'eau claire.

Nous déclinons toute responsabilité en cas de détartrage insuffisant ou manquant. Dans ce cas, la garantie s'annule.

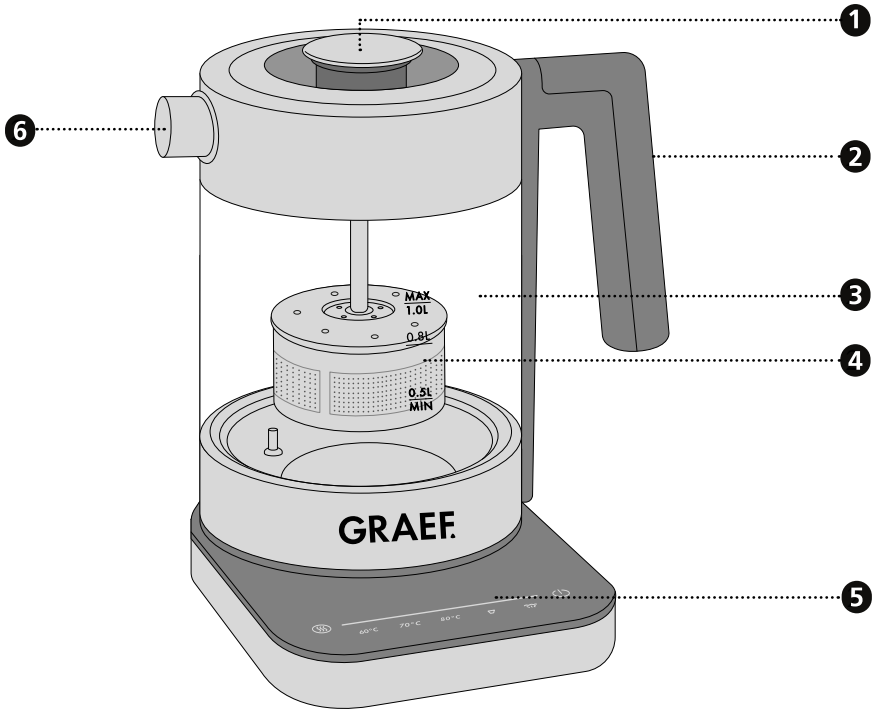
2 ANS DE GARANTIE

Nous fournissons une garantie fabricant pour ce produit, valable 24 mois à partir de la date d'achat, pour les défauts imputables à la fabrication et aux matériaux. Vos droits de garantie légaux conformément au § 437 ff. BGB restent inchangés par cette règle. Les dommages entraînés par une utilisation ou un emploi non conforme ne sont pas couverts par la garantie, ainsi que les défauts qui influencent le fonctionnement et la valeur de l'appareil de manière minime. En outre, nous déclinons toute responsabilité en cas d'entretien et de détartrage manquants ou insuffisants. Dans ce cas, la garantie s'annule aussi. Utilisez exclusivement des tablettes de détartrage et de nettoyage originales Graef. Par ailleurs, les dommages liés au transport sont exclus de la responsabilité de garantie, dans la mesure où nous n'en sommes pas responsables. Nous déclinons toute responsabilité de garantie pour les dommages entraînés par une réparation effectuée par un tiers ou par une de nos filiales. En cas de réclamation de droit, nous décidons soit de réparer, soit de remplacer le produit défectueux par un produit en bon état de fonctionnement.

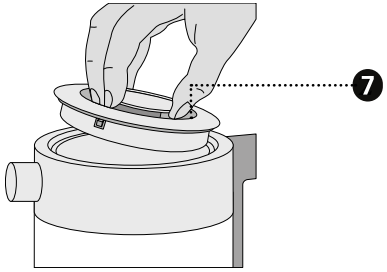
INHOUDSOPGAVE

Productbeschrijving 44
Voorwoord 45
Informatie bij deze gebruiksaanwijzing 45
Waarschuwingen 45
Algemene Veiligheidsaanwijzingen 46
Gevaar door elektrische stroom 48
Gebruik volgens de voorschriften 48
Beperking van de aansprakelijkheid 49
Klantendienst 49
Uitpakken 49
Verwijdering van de verpakking 50
Verwijdering van het apparaat 50
Eisen aan de opstelplaats 50
Elektrische aansluiting 50
Vóór de eerste ingebruikname 51
Ingebruikname 51
Thee zetten met theedeksel 52
Warmhoudfunctie 53
Beveiliging tegen drooglopen en oververhitting 53
Lift-off uitschakeling 54
Reiniging buiten 54
Theezeef reinigen 54
Ontnemen van edelstalen kalkfilter 54
Ontkalken / Reiniging binnen 54
2 jaar garantie 55

PRODUCTBESCHRIJVING



1. Afneembaar deksel met theezeef
2. Greep
3. Glazen behuizing van DURAN® glas
4. Markering vulhoeveelheid
5. Basisstation met temperatuurkeuze
6. Schenktuit met edelstalen kalkfilter
7. Afneembaar standaard deksel



VOORWOORD

Geachte klant,

met de aankoop van deze waterkoker heeft u een goede keuze gemaakt. U hebt een erkend kwaliteitsproduct aangekocht.

Wij danken voor uw aankoop en wensen u veel plezier met uw nieuwe Graef waterkoker.

INFORMATIE BIJ DEZE GEBRUIKSAANWIJZING

Deze handleiding maakt een wezenlijk onderdeel uit van de waterkoker, (hierna apparaat genoemd) en geeft u belangrijke aanwijzingen voor ingebruikname, veiligheid, doelmatige toepassing en onderhoud van uw apparaat.

De handleiding moet altijd nabij het apparaat ter beschikking staan. Ze moet door iedere persoon worden gelezen en gebruikt, die met het oog hierop met:

- Ingebruikname,
- bediening,
- fouten verhelpen en/of
- reiniging

belast is.

Bewaar deze handleiding en geef ze met het apparaat aan de volgende eigenaar verder.

Deze handleiding kan geen rekening houden met elk denkbaar gebruik. Voor verdere informatie of bij problemen, welke in deze handleiding niet of onvoldoende gedetailleerd worden behandeld, kunt u contact opnemen met de Graef klantendienst of uw vakhandel.

WAARSCHUWINGEN

In de onderhavige handleiding worden de volgende waarschuwingen en signaalwoorden gebruikt:

⚠ WAARSCHUWING

Dit duidt een mogelijk gevaarlijke situatie aan. Veronachtzaming van de aanwijzingen kan tot ernstig lichamelijk letsel of zelfs tot de dood leiden.

VOORZICHTIG

Dit duidt een mogelijk gevaarlijke situatie aan. Veronachtzaming van de aanwijzingen kan tot materiële schade leiden.

BELANGRIJK!

Dit duidt gebruikstips en andere bijzonder belangrijke informatie aan!

ALGEMENE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Dit apparaat voldoet aan de verplichte veiligheidsbepalingen. Maar ondeskundig gebruik kan tot persoonlijke letsels en materiële schade leiden.
Let voor het veilig handhaven van het apparaat op de volgende veiligheidsaanwijzingen:

- Controleer het apparaat vóór de toepassing op externe zichtbare schade aan behuizing, snoer en stekker. Neem geen beschadigd apparaat in bedrijf.
- Reparaties mogen slechts worden uitgevoerd door een vakman of de Graef-klantendienst. Door ondeskundige reparatie kunnen aanmerkelijke gevaren ontstaan voor de gebruiker. Bovendien vervalt de garantieclaim.
- Defecte componenten mogen slechts worden vervangen met originele reserveonderdelen. Slechts voor deze onderdelen is gewaarborgd dat ze voldoen aan de veiligheidseisen.
- Dit apparaat kan ook door kinderen vanaf 8 jaar worden gebruikt alsook door personen met verminderde fysische, sensorische of mentale vaardigheden of met gebrek aan ervaring en/of kennis, als ze onder toezicht staan of in het veilig gebruik van het apparaat geïnstrueerd werden en de eruit resulterende risico's hebben verstaan. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.
- Apparaat en aansluitsnoer moeten van kinderen jonger dan 8 jaar worden weggehouden.
- Kinderen dienen onder toezicht te staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat is er niet voor bestemd met een externe tijdklok of een aparte afstandsbesturing te worden gebruikt.
- De netsnoer altijd aan de stekker uit de contactdoos trekken, niet aan de snoer.
- Gebruik het apparaat niet als het aansluitsnoer of de stekker beschadigd zijn.
- Voorkom dat vloeistoffen op de stekker terechtkomen.

- Indien het aansluitsnoer beschadigd is mag ze alleen door de fabrikant, zijn klantendienst of een dergelijk gekwalificeerde persoon worden vervangen, om risico's te voorkomen.
- Open in geen geval de behuizing van het apparaat. Worden er spanningleidende aansluitingen aangeraakt en de elektrische en mechanische structuur veranderd, bestaat er gevaar van stroomslag.
- Raak nooit aan onderdelen welke onder spanning zijn. Deze kunnen een elektrische slag veroorzaken of zelfs tot de dood leiden.
- Vergelijk vóór het aansluiten van het apparaat de aansluitgegevens (spanning en frequentie) op het typebordje met de gegevens van uw elektrisch net. Deze gegevens moeten overeenstemmen zodat er geen schade aan het apparaat optreedt.
- Let erop dat het netsnoer veilig ligt. Als het snoer verstrikt raakt kan het apparaat van het werkvlak vallen.
- Verpakkingsmaterialen mogen niet als speelgoed worden gebruikt. Er bestaat het gevaar van verstikken.
- Gebruik het apparat nooit nabij een warmtebron.
- Gebruik het apparaat nooit buiten en bewaar het op een droge plaats.
- De stekker moet tijdens het vullen van water, na elk gebruik alsook voordat het wordt schoon gemaakt, uit het stopcontact worden verwijderd.
- Giet geen vloeistof op het contact van het basisstation.
- Vul de waterkoker niet met water boven de markering van de maximale vulhoeveelheid. Een eventueel overschuimen van water kan tot letsel leiden.
- Vermijd contact met de buitenzijde van het apparaat, die kan heet worden.
- Wees voorzichtig, het apparaat wordt heet. Risico van brandwonden door vrijkomende stoom en restwarmte. Zelfs na het uitschakelen van het apparaat blijven aanraakbare oppervlakken nog enige tijd heet.
- Gebruik het apparaat niet onder gevoelige meubels, omdat stoom die tijdens het koken vrijkomt, deze kan beschadigen.

- Pak het apparaat alleen aan de greep vast.
- Let erop dat er altijd voldoende water in het apparaat is (minimum 0,5 liter) om een droog koken te voorkomen.
- Let erop dat het apparaat alleen in combinatie met het bijgeleverde basisstation wordt gebruikt. Gebruik het basisstation nooit voor andere doelen.
- Schakel het apparaat pas in nadat u water heeft ingevuld. Gebruik alleen koud water.
- Gebruik geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen en geen oplosmiddelen.
- Hardnekkige vervuiling niet met een hard voorwerp afkrabben.
- Maak het apparaat en het basisstation nooit schoon onder stromend water en dompel ze nooit onder water.
- De energiebesparingsmodus van dit apparaat is: uit-stand, stroomverbruik: max. 0,3 W.
- Het apparaat schakelt direct na gebruik uit.

GEVAAR DOOR ELEKTRISCHE STROOM

⚠ WAARSCHUWING

Er bestaat levensgevaar als men in contact raakt met kabels of componenten die onder spanning staan!

Let op de volgende veiligheidsinstructies om een risico door elektrische stroom te voorkomen:

- Gebruik het apparaat niet als het aansluitsnoer of de stekker beschadigd zijn.
- Laat in dit geval alvorens het apparaat verder te gebruiken, door de Graef klantendienst of een geautoriseerde vakkracht een nieuw aansluit-snoer installeren.
- Open in geen geval de behuizing van het apparaat. Worden er spanningleidende aansluitingen aangeraakt en de elektrische en mechanische structuur veranderd, bestaat er gevaar van stroomslag.
- Raak nooit aan onderdelen welke onder spanning zijn. Deze kunnen een elektrische slag veroorzaken of zelfs tot de dood leiden.

GEBRUIK VOLGENS DE VOORSCHRIFTEN

Dit apparaat is niet voor industrieel gebruik bestemd. Gebruik het apparaat uitsluitend om water te koken.

Dit apparaat is bestemd voor het gebruik in huishouden en dergelijke bereiken, zoals bv.:

- In personeel keukens van winkels en kantoren

- In landgoederen
- Door gasten in hotels, motels en andere huisvestingen
- In ontbijtpensions

BELANGRIJK!

Alleen voor met huishoudelijk gebruik vergelijkbare doeleinden!

Elk ander of aanvullend gebruik geldt als niet doelmatig.

VOORZICHTIG

Een oneigenlijk en/of ander soort gebruik van het apparaat is gevaarlijk.

- Het apparaat uitsluitend doelmatig gebruiken.
- De in deze handleiding omschreven methoden naleven.

Eventuele schadeclaims voor oneigenlijk gebruik zijn uitgesloten.

Het risico heeft alleen de gebruiker.

BEPERKING VAN DE AANSPRAKELIJKHEID

Alle in deze handleiding verstrekte technische informatie, gegevens en aanwijzingen voor de installatie, de werking en het onderhoud voldoen aan de actuele stand bij het ter perse gaan en geschieden te goeder trouw met inachtneming van onze ervaringen en kennis uit het verleden.

Van de gegevens, afbeeldingen en omschrijvingen in deze handleiding kunnen geen aansprakken worden ontleend.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade op grond van:

- het veronachtzamen van de handleiding
- oneigenlijk gebruik
- onvakkundige reparaties
- technische wijzigingen
- het gebruik van niet-toegestane reserveonderdelen.

Vertalingen zijn uitgevoerd naar beste weten. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor fouten in de vertaling. De oorspronkelijke Duitse tekst blijft echter verbindend.

KLANTENDIENST

Mocht het gebeuren, dat uw Graef-apparaat beschadigd is, dient u contact op te nemen met uw speciaalzaak of de Graef klantendienst 02932- 9703677 of schrijf ons een email aan service@graef.de.

BELANGRIJK!

Bewaar de originele verpakking tijdens de garantietijd van het apparaat, om het apparaat krachtens een garantie goed te kunnen verpakken en vervoeren.

UITPAKKEN

Uitpakken van het apparaat dient als volgt te worden uitgevoerd:

- Neem het apparaat uit de kartonnen doos.
- Verwijder alle verpakkingsdelen.
- Verwijder eventuele etiketten aan het apparaat. Verwijder niet het typeplaatje!

VERWIJDERING VAN DE VERPAKKING

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn geselecteerd op basis van milieuvriendelijke technieken en afvalverwerkingstechnieken en zijn vandaar recyclebaar.

De recirculatie van verpakkingen in de materiaalkringloop bespaart grondstoffen en vermindert de hoeveelheid afval. Verwijder verpakkingsmaterialen die u niet meer nodig heeft op de verzamelplaatsen voor recycling.

VERWIJDERING VAN HET APPARAAT

Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet via het normale huishoudelijk afval worden verwijderd. Het symbool op het product en in de handleiding verwijst hierop. De werkstoffen zijn conform hun markeringen recyclebaar. Door hergebruik, recycling of andere vormen van terugwinning van afgedankte apparaten levert u een belangrijke bijdrage eraan ons milieu te beschermen. Vraag a.u.b. bij uw gemeentebestuur naar de bevoegde afvalverwerkingsplaats.

EISEN AAN DE OPSTELPLAATS

Voor een veilig en foutvrij bedrijf van het apparaat moet de opstelplaats voldoen aan de volgende vereisten:

- Het apparaat moet worden geplaatst op een stevige, vlakke, horizontale en slipvaste ondergrond met voldoende draagvermogen.
- Let erop dat het apparaat niet kan kiepen.
- Kies de opstelplaats zodanig dat kinderen het snoer van het apparaat niet kunnen aanraken.
- Plaats het apparaat niet op hete oppervlakken zoals bv. kookplaten of in de buurt ervan.
- Gebruik het apparaat nooit buiten en bewaar het op een droge plaats.
- Het apparaat is niet gepland voor de inbouw in een muur of een inbouwkast.
- Plaats het apparaat niet in een hete, natte of vochtige omgeving.
- De contactdoos moet makkelijk te bereiken zijn opdat de snoer desnoods snel kan worden uitgetrokken.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

Voor een veilige en correcte werking van het apparaat moet er bij de elektrische aansluiting het volgende in acht worden genomen:

- Vergelijk vóór het aansluiten de aansluitgegevens (spanning en frequentie) op het typeplatje met de gegevens van uw elektrisch net. Deze gegevens moeten overeenstemmen zodat er geen schade aan het apparaat optreedt. Vraag bij twijfel een gekwalificeerde elektricien.
- De contactdoos moet minstens beveiligd zijn met een 10A veiligheidsschakelaar.
- Zorg ervoor dat het snoer niet beschadigd is en niet over hete vlakken of scherpe kanten

wordt gelegd.

- Het snoer mag niet te strak zijn gespannen.
- De elektrische veiligheid is pas dan gewaarborgd als het aan een reglementair geïnstalleerde, geaarde veiligheidsstroomkring wordt aangesloten. Het gebruik aan een niet geaarde contactdoos is verboden. Laat bij onzekerheid de installatie door een elektricien controleren. De fabrikant aanvaardt geen verantwoordelijkheid voor schade die door een ontbrekende of onderbroken aarding werd veroorzaakt.

VÓÓR DE EERSTE INGEBRUIKNAME

Dit apparaat brengt water binnen enkele minuten aan de kook. Vul het apparaat met schoon, koud water en breng dit aan de kook tot 80°C om het apparaat te reinigen. Giet het gekookte water eruit.

INGEBRUIKNAME

- Neem het basisstation en wikkel de snoer zo ver mogelijk af. De niet benodigde lengte van het snoer kan aan de bodem van het basisstation worden opgewikkeld.
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Neem de deksel weg.
- Vul de waterkoker met minstens 0.5 liter water. Overschrijd niet de markering van de maximale vulhoeveelheid. Het water zou overstromen.
- Plaats de deksel weer op. Let erop dat het hoorbaar vastklikt.
- Plaats de waterkoker op het basisstation en schakel het apparaat in door het ⏻ symbool aan te raken.
- Raak de gewenste temperatuur aan.

Temperatuurkeuze	Ideaal voor:
	alle soorten zwarte thee, kruiden- en vruchtenthee melanges
	handgezette filterkoffie, ca. 93°C
80 °C	alle soorten groene thee en instant dranken, 80 °C
70 °C	groene en witte thee, 70 °C
60 °C	Japanse groene thee, 60 °C

Er klinkt een pieptoon en de LED-ring licht blauw op.

BELANGRIJK!

Let erop dat de markering voor de maximale vulhoeveelheid niet wordt overschreden. Vul het apparaat zodanig dat het waterniveau tussen de markeringen voor minimum en maximum vulhoeveelheid is. Door overschuimend water kunnen verbrandingen / brandwonden ontstaan.

- Tijdens het opwarmproces knippert de ingestelde temperatuur continu en lichten de lagere temperaturen op wanneer deze bereikt zijn.
- Zodra de gewenste temperatuur is bereikt, zijn 2 pieptonen te horen. De verlichte LED-ring gaat uit.
- Na ca. 1 minuut schakelt het apparaat uit, voorzover niet de warmhoudfunctie werd gekozen.
- Neem het apparaat van het basisstation.
- Giet het water langzaam in een kopje of iets dergelijks.
- Plaats het apparaat weer op het basisstation.

THEE ZETTEN MET THEEDEKSEL

- Neem het basisstation en wikkel de snoer zo ver mogelijk af. De niet benodigde lengte van het snoer kan aan de bodem van het basisstation worden opgewikkeld.
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Neem de deksel weg.
- Vul de waterkoker met minstens 0.5 liter. Overschrijd niet de markering van de maximale vulhoeveelheid. Het water zou overstromen.
- Plaats de waterkoker op het basisstation.
- Neem de deksel met theezeef. Trek het theezeef af en vul het theezeef met losse thee. Neem bij het vullen de informatie op de theeverpakking in acht.
- Druk het gevulde theezeef weer voorzichtig op de deksel.
- Trek het theezeef aan de greep van de deksel naar boven.
- Plaats de deksel met theezeef erop.
- Schakel het apparaat in door het ⏻ symbool aan te raken.
- Raak de gewenste temperatuur aan.

Temperatuurkeuze	Ideaal voor:
	alle soorten zwarte thee, kruiden- en vruchtenthee melanges
80 °C	alle soorten groene thee en instant dranken, 80°C
70 °C	groene en witte thee, 70°C
60 °C	Japanse groene thee, 60 °C

Er klinkt een pieptoon en de LED-ring licht blauw op.

BELANGRIJK!

De temperaturen kunnen tijdens het verwarmen worden gewijzigd voorzover ze nog niet zijn bereikt.

BELANGRIJK!

Let erop dat de markering voor de maximale vulhoeveelheid niet wordt overschreden. Vul het apparaat zodanig dat het waterniveau tussen de markeringen voor minimum en maximum vulhoeveelheid is. Door overschuimend water kunnen verbrandingen / brandwonden ontstaan.

- Tijdens het opwarmproces knippert de ingestelde temperatuur continu en lichten de lagere temperaturen op wanneer deze bereikt zijn.
- Zodra de gewenste temperatuur is bereikt, zijn 2 pieptonen te horen. De verlichte LED-ring gaat uit.
- Na ca. 1 minuut schakelt het apparaat uit, voorzover niet de warmhoudfunctie werd gekozen.
- Druk het theezeef naar beneden en laat de thee trekken.
- Neem het apparaat van het basisstation na de gewenste zettijd (informatie omtrent de zettijd is te vinden op de theeverpakking) en giet de thee langzaam in een kopje.

VOORZICHTIG

Risico van brandwonden door vrijkomende stoom.

- Plaats het apparaat weer op het basisstation.

WARMHOUDFUNCTIE

U heeft de mogelijkheid de gewenste temperatuur - behalve de 77° temperatuur - ca. 30 minuten lang te behouden. Deze functie kunt u tijdens of na het kookproces kiezen.

- Raak de gewenste temperatuur aan.
- De gekozen temperatuur knippert.
- Raak vervolgens het (SSS) symbool aan.
- Het (SSS) symbool knippert.
- Na activering lichten de temperatuurkeuze en het warmhoudsymbool op.
- Als de gewenste temperatuur is bereikt, wordt ze ca. 30 minuten lang behouden. Vervolgens schakelt het apparaat uit.
- Door opnieuw aanraken van het (SSS) symbool kan de warmhoudfunctie worden geannuleerd.

BELANGRIJK!

Het apparaat kookt af en toe op om de gewenste temperatuur te kunnen houden.

De waterkoker kan tijdens het warmhouden van het basisstation weg worden genomen. Als hij weer terug op het basisstation wordt geplaatst wordt de gewenste temperatuur verder behouden.

BEVEILIGING TEGEN DROOGLOPEN EN OVERVERHITTING

Dit apparaat is uitgerust met een beveiliging tegen droog koken en oververhitting. Mocht het

ooit gebeuren, dat u het apparaat zonder water of met te weinig water heeft gebruikt, dan schakelt het apparaat uit. Wacht een kort moment tot het apparaat is afgekoeld. Vul het apparaat met water en ga gewoon door.

LIFT-OFF UITSCHAKELING

Mocht u het apparaat tijdens het kookproces van het basisstation nemen, dan schakelt het apparaat automatisch uit. Dit is de zogenaamde lift-off uitschakeling.

REINIGING BUITEN

Trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen. Reinig de buitenzijden van het apparaat met een zachte, vochtige doek. Bij sterke vervuiling kan een zacht reinigingsmiddel worden gebruikt.

Maak het apparaat en het basisstation nooit schoon onder stromend water en dompel ze nooit onder water.

THEEZEEF REINIGEN

VOORZICHTIG

Het theezeef en de kalkfilter van roestvrij staal worden heet. Laat ze afkoelen voordat u deze aanraakt en schoon maakt.

- Ontneem de deksel met het theezeef.
- Trek het theezeef eraf.
- Verwijder de theeblaadjes.
- Reinig theezeef en deksel onder stromend water. Gebruik een mild reinigingsmiddel.

ONTNEMEN VAN EDELSTALEN KALKFILTER

De uitneembare edelstalen kalkfilter voorkomt dat kalkafzettingen en vuildeeltjes uit het water worden gegoten. Voor de eenvoudige reiniging kunt u de edelstalen kalkfilter verwijderen.

- Ontneem de filter uit de afgekoelde waterkoker.
- Duw het filter van voren door de tuit naar binnen en trek het naar achteren eruit.
- Reinig de kalkfilter onder stromend water.
- Om de kalkfilter weer in te zetten drukt u hem van binnen in de schenktuit.

ONTKALKEN / REINIGING BINNEN

Om theeafzettingen te voorkomen, raden we aan om de waterkoker na elk gebruik schoon te maken. De binnenkant van de waterkoker kan worden schoongemaakt met warm water en een afwasborstel.

Afhankelijk van de hardheid van het water in uw regio zullen zich kalkafzettingen op de bodem en aan de binnenwand van het glazen reservoir vormen. Hoe harder het water hoe sneller worden kalkafzettingen gevormd.

Ontkalk het apparaat regelmatig, omdat te veel kalk de prestaties van het apparaat nadelig kan beïnvloeden. Een defect dat te herleiden is tot onvoldoende ontkalking valt niet

onder de garantie.

Als u het apparaat regelmatig ontkalkt verhoogt dit de levensduur van uw apparaat. Wij raden aan voor het ontkalken uitsluitend de Graef-ontkalkingstabletten te gebruiken, deze zijn op onze apparaten afgestemd. U kunt de ontkalkingstabletten via onze onlineshop via www.graef.de onder artikel nr. 145618 verkrijgen. Bovendien zal het water vuil binnen het reservoir brengen, deze kan door regelmatig te ontkalken worden verwijderd.

Werkwijze:

- Vul het apparaat met water tot de markering voor de maximale vulhoeveelheid.
- Leg de ontkalkingstablet erin en laat deze ca. 5 minuten inwerken.
- Laat het ontkalkingsmengsel koken.
- Ledig het apparaat en spoel het meermaals met schoon water.

Voor ontbrekende of onvoldoende ontkalking aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. In dit geval vervalt de garantie.

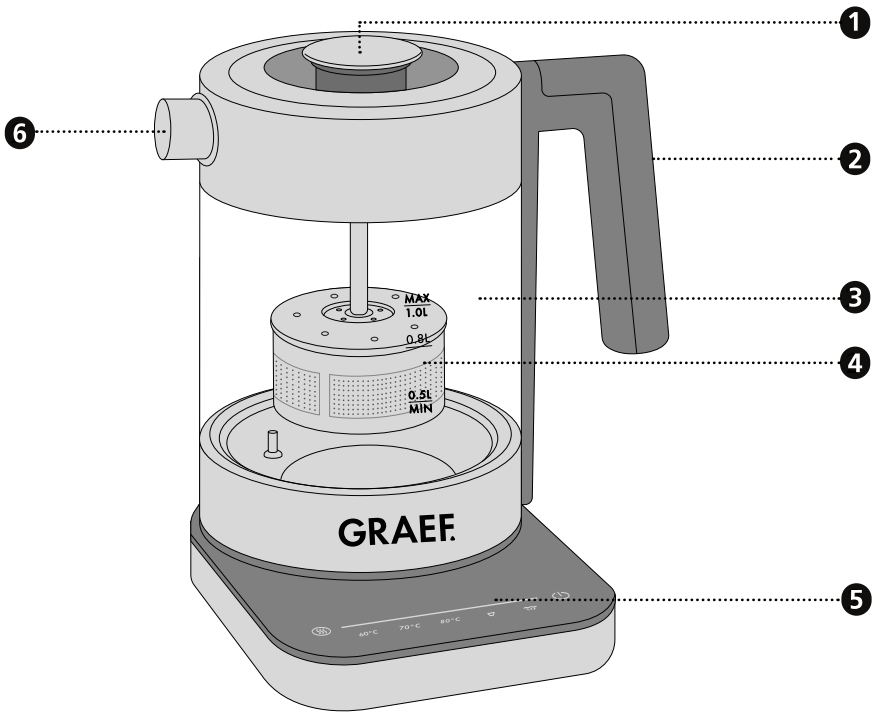
2 JAAR GARANTIE

Voor dit product verlenen wij, beginnend vanaf de verkoopdatum, 24 maanden fabrieksgarantie op mankementen, die terug te voeren zijn op productie- of materiaalfouten. Uw wettelijke garantie volgens § 437 ff. BGB-E (Duits burgerlijk wetboek) blijft onaangetast van deze regeling. Schade, die terug te voeren is op een onvakkundige omgang of gebruik alsook mankementen, die de werking of de waarde van het apparaat slechts minimaal beïnvloeden, valt niet onder de garantie. Bovendien aanvaarden wij geen aansprakelijkheid voor schade door ontbrekende of onvoldoende ontkalking en onderhoud. In dit geval vervalt de garantie ook. Gebruik uitsluitend de originele Graef ontkalkings- en reinigingstabletten. Bovendien is transportschade, voorzover we niet ervoor verantwoordelijk zijn, van de garantie uitgesloten. Voor schade, die door een niet door ons of onze vertegenwoordiging uitgevoerde reparatie ontstaat, zijn wij eveneens niet aansprakelijk. Bij een rechtmatige reclamatie zullen wij het gebrekkelijk product naar onze keuze repareren of met een product zonder gebreken vervangen.

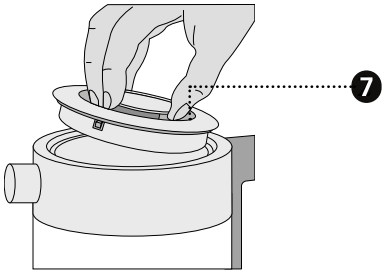
INDICE

Descrizione del prodotto 57
Prefazione 58
Informazioni relative a queste istruzioni per l'uso 58
Contrassegni di pericolo 58
Avvertenze generali per la sicurezza 59
Pericolo da corrente elettrica 61
Uso conforme 61
Limitazione della responsabilità 62
Assistenza clienti 62
Disimballare 63
 Smaltimento dell'imballaggio 63
 Smaltimento del dispositivo 63
Requisiti del punto di installazione 63
Allacciamento elettrico 64
Prima del primo utilizzo 64
Messa in servizio 64
Fare il tè con il relativo coperchio 65
Funzione "mantenimento temperatura" 66
Protezione da funzionamento a secco e surriscaldamento 67
Spegnimento Lift-off 67
Pulizia esterna 67
Pulizia del colino del tè 67
Rimozione del filtro per il calcare in acciaio inox 68
Rimozione del calcare/pulizia interna 68
Garanzia di 2 anni 68

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



1. Coperchio rimovibile con filtro per il tè
2. Impugnatura
3. Corpo in vetro DURAN®
4. Marcatura della quantità di riempimento
5. Stazione base con selezione della temperatura
6. Beccuccio con filtro anti-calcare in acciaio inossidabile
7. Coperchio standard rimovibile



PREFAZIONE

Gentile Cliente,

Acquistando questo bollitore ha fatto un'ottima scelta. Ha acquistato un prodotto di qualità comprovata.

Ringraziandola nuovamente per questo acquisto, le auguriamo il massimo successo nell'uso del suo nuovo bollitore Graef.

INFORMAZIONI RELATIVE A QUESTE ISTRUZIONI PER L'USO

Queste istruzioni per l'uso sono parte integrante del bollitore (di seguito denominato "dispositivo") e contengono importanti indicazioni per la messa in funzione, la sicurezza, l'uso conforme e la cura dello stesso.

Le istruzioni per l'uso devono essere sempre disponibili presso il dispositivo. Devono essere lette e rispettate da chiunque sia incaricato con la:

- Messa in servizio,
- Gestione,
- Risoluzione di disfunzioni e/o la
- Pulizia

Conservare queste istruzioni per l'uso e consegnatele al successivo proprietario assieme al dispositivo stesso.

Queste istruzioni d'uso non possono coprire tutti gli aspetti possibili ed immaginabili. Per maggiori informazioni o per problemi, non o non esaurientemente trattati nel presente manuale, rivolgersi al servizio assistenza clienti di Graef o a un suo rivenditore.

CONTRASSEGNI DI PERICOLO

In queste istruzioni per l'uso vengono utilizzati i seguenti contrassegni di pericolo e le seguenti parole di segnalazione:

⚠ AVVERTENZA

Indica una situazione potenzialmente pericolosa. La non osservanza di questo contrassegno potrebbe causare gravi lesioni o condurre addirittura alla morte.

ATTENZIONE

Indica una situazione potenzialmente pericolosa. La non osservanza di questo contrassegno potrebbe causare danni a oggetti.

IMPORTANTE!

Questo contrassegno indica degli speciali consigli per l'utilizzo o delle informazioni particolarmente importanti!

AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA

Questo dispositivo è conforme alle norme di sicurezza vigenti. Tuttavia, l'uso improprio può provocare lesioni personali o danni materiali.

Per un uso sicuro del dispositivo, osservare le seguenti avvertenze per la sicurezza:

- Prima dell'uso, controllare attentamente se il contenitore del dispositivo, il cavo di collegamento o la spina di rete presentassero eventuali danni esterni visibili. Non mettere in funzione il dispositivo se lo stesso dovesse risultare danneggiato.
- Le riparazioni devono essere eseguite solo da un esperto o dal servizio assistenza clienti di Graef. Le riparazioni improprie possono causare notevoli rischi per l'utente. Inoltre estinguono la garanzia.
- I componenti difettosi devono essere sostituiti solo con parti di ricambio originali. Solo utilizzando queste componenti si garantisce il rispetto dei requisiti di sicurezza.
- Il presente apparecchio può essere usato anche da bambini di almeno 8 anni di età, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone senza particolari esperienze o conoscenze, purché siano sotto sorveglianza o siano state date loro le adeguate istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo che questi utenti abbiano compreso pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta. A i bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio a meno che non siano supervisionati da un adulto e siano comunque più grandi di 8 anni di età.
- L'apparecchio e il suo cavo di allacciamento devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- I bambini devono essere sorvegliati in modo da assicurarsi che non giochino con il dispositivo.
- L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato mediante timer esterno o sistema di funzionamento remoto separato.
- Scollegare sempre il dispositivo dalla presa di corrente afferrando la spina di rete e non il cavo di cavo di collegamento.

- Non usare l'apparecchio se il cavo di allacciamento o la spina sono danneggiati.
- Evitare che i liquidi entrino in contatto con la spina.
- Per prevenire rischi e pericoli, se il cavo di alimentazione è danneggiato, questo può essere sostituito unicamente dal produttore, dal suo rappresentante o una persona debitamente qualificata.
- Non aprire in nessun caso il contenitore del dispositivo. Se si toccano gli allacciamenti che conducono tensione e si modifica la struttura elettrica e meccanica, sussiste pericolo di scossa elettrica.
- Non toccare mai le parti sotto tensione. Ciò può provare scossa elettrica o addirittura la morte.
- Prima di allacciare il dispositivo, confrontare i dati di allacciamento (tensione e frequenza) presenti sulla targhetta del modello con quelli della vostra rete elettrica. Questi dati devono coincidere affinché non si verifichino danni al dispositivo.
- Assicurarsi sempre che il cavo di alimentazione sia installato in sicurezza. Il rischio di impigliarsi nel cavo, potrebbe portare alla caduta del dispositivo dalla superficie di lavoro.
- I materiali d'imballo non devono essere usati per giocare. Sussiste pericolo di soffocamento.
- Non usare mai l'apparecchio in prossimità di fonti di calore.
- Non usare mai l'apparecchio all'aperto e conservarlo in un luogo asciutto.
- Quando si aggiunge l'acqua, dopo ogni utilizzo e prima di ogni pulizia si deve rimuovere la spina dalla presa di corrente.
- Non versare liquidi sul contatto della base.
- Non riempire il bollitore con acqua oltre il segno di riempimento massimo. Se l'acqua tracima in ebollizione può provocare lesioni.
- Evitare contatti con la parete esterna dell'apparecchio che può diventare molto calda.
- Attenzione l'apparecchio diventa molto caldo. Pericolo di ustione a causa della fuoriuscita di vapore e del calore residuo. Anche dopo

lo spegnimento dell'apparecchio, le superfici rimangono calde per un determinato tempo.

- Non far funzionare l'apparecchio sotto mobili delicati; il vapore fuoriuscente DURANte la cottura potrebbe danneggiarli.
- Toccare l'apparecchio solo dalla maniglia.
- Assicurarsi che nell'apparecchio ci sia sempre una sufficiente quantità d'acqua (minimo 0,5 litri) per evitare l'ebollizione a secco.
- Fare attenzione che il dispositivo venga utilizzato solo unitamente alla base in dotazione. Non usare mai la stazione fissa per altri scopi.
- Accendere l'apparecchio solo dopo aver aggiunto l'acqua. Usare solo acqua fredda.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi e solventi.
- Non grattare con oggetti duri per rimuovere lo sporco ostinato.
- Non pulire mai l'apparecchio e la stazione fissa sotto l'acqua corrente o non immergerli mai in acqua.
- La modalità di risparmio energetico di questo dispositivo è: stato spento, consumo energetico: max. 0,3 W.
- Il dispositivo si spegne immediatamente dopo l'uso.

PERICOLO DA CORRENTE ELETTRICA

⚠ AVVERTENZA

Il contatto con cavi o componenti sotto tensione può essere fatale!

Seguite attentamente le seguenti avvertenze per la sicurezza per evitare il pericolo da corrente elettrica:

- Non usare l'apparecchio se il cavo di allacciamento o la spina sono danneggiati.
- In questo caso, prima di continuare ad utilizzare il dispositivo, fare installare un nuovo cavo di alimentazione dal servizio clienti Graef oppure da un esperto autorizzato.
- Non aprire in nessun caso il contenitore del dispositivo. Se si toccano gli allacciamenti che conducono tensione e si modifica la struttura elettrica e meccanica, sussiste pericolo di scossa elettrica.
- Non toccare mai le parti sotto tensione. Ciò può provare scossa elettrica o addirittura la morte.

USO CONFORME

Questo dispositivo non è progettato per un uso commerciale. Usare l'apparecchio esclusivamente per bollire l'acqua.

Questo dispositivo è stato progettato per un uso domestico o ambienti simili quali:

- Le cucine per il personale di uffici o negozi
- Le proprietà agricole
- Gli hotel, motel o altre strutture alberghiere, da mettere a libera disposizione degli ospiti
- I bed & breakfast

IMPORTANTE!

Dispositivo progettato solamente per uso domestico!

Qualunque altro o diverso utilizzo da questo, è considerato non conforme.

ATTENZIONE

In caso di un utilizzo non conforme, il dispositivo potrebbe presentare alcuni pericoli.

- Usare il dispositivo solo come previsto.
- Seguire attentamente tutti i processi descritti in queste istruzioni per l'uso.

Sono escluse qualsiasi rivendicazioni per danni riconducibili ad un uso non conforme.

L'utente si assume ogni rischio.

LIMITAZIONE DELLA RESPONSABILITÀ

Tutte le informazioni tecniche, i dati e le note per l'installazione, l'utilizzo e la manutenzione contenuti in queste istruzioni per l'uso, corrispondono all'aggiornamento dell'ultima edizione di stampa e vengono riportati nel rispetto della nostra migliore conoscenza ed esperienza acquisita fino ad oggi.

Le informazioni, le illustrazioni e le descrizioni contenute in queste istruzioni d'uso non possono quindi dare luogo ad alcun reclamo.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni riconducibili a:

- L'inosservanza di queste istruzioni d'uso
- L'uso non conforme
- Le riparazioni non idonee
- Le alterazioni tecniche
- L'utilizzo di pezzi di ricambio non autorizzati

Le traduzioni vengono effettuare al meglio delle capacità. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per gli errori di traduzione. È legalmente vincolante esclusivamente il testo originale tedesco.

ASSISTENZA CLIENTI

Se il vostro dispositivo Graef si dovesse danneggiare, siete pregati di contattare il vostro rivenditore oppure il servizio di assistenza clienti Graef al numero 02932 - 9703677 oppure tramite e-mail all'indirizzo service@graef.de.

IMPORTANTE!

Conservare l'imballaggio originale per tutto il periodo di validità della garanzia in modo da poter confezionare e trasportare idoneamente il dispositivo in caso di rivendicazione della stessa.

DISIMBALLARE

Per disimballare il dispositivo procedere come segue:

- Estrarre il dispositivo dalla scatola di cartone.
- Rimuovere le componenti dell'imballaggio.
- Togliere eventuali etichette dall'apparecchio. Non togliere la targhetta del modello!

SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO

L'imballaggio protegge il dispositivo da danni DURANte il trasporto. I materiali da imballo sono selezionati in funzione della compatibilità e ottica di smaltimento e sono pertanto riciclabili.

Con il recupero dell'imballaggio all'interno del circolo di riciclaggio è possibile risparmiare materie prime e diminuire i rifiuti. Smaltite i materiale dell'imballaggio non più utile presso i punti di raccolta di riciclaggio "punto verde".

SMALTIMENTO DEL DISPOSITIVO

Al termine del suo ciclo vitale non è consentito smaltire questo prodotto con i normali rifiuti domestici. Il simbolo applicato al prodotto e riportato sulle istruzioni per l'uso fa riferimento a questo. I materiali sono riciclabili in base al contrassegno che riportano. Con il riciclaggio, il recupero dei materiali o altre forme di riciclo di apparecchi dismessi, si fornisce un contributo importante alla tutela dell'ambiente. Informatevi presso il vostro comune per conoscere i centri di raccolta di competenza.

REQUISITI DEL PUNTO DI INSTALLAZIONE

Per un uso sicuro e privo di difetti del dispositivo il punto di installazione deve soddisfare i seguenti requisiti:

- L'apparecchio deve essere collocato su una base solida, piana, orizzontale e anti-scivolo con sufficiente portata.
- Assicurarsi che il dispositivo non possa cadere.
- Scegliere un punto di installazione tale che i bambini non possano raggiungere il cavo di alimentazione del dispositivo.
- Non posizionare l'apparecchio su una superficie calda, come la piastra elettrica o in prossimità di fiamme.
- Non utilizzare mai il dispositivo in esterno e conservarlo sempre in un posto asciutto.
- Questo apparecchio non è previsto per essere incassato in una parete o in un armadio a muro.
- Non mettere il dispositivo in un ambiente caldo, bagnato o umido.
- La presa di corrente deve essere facilmente accessibile in modo da porte scollegare facilmente il cavo di rete in caso di emergenza.

ALLACCIAMENTO ELETTRICO

Per un funzionamento sicuro e senza errori, DURANte il collegamento elettrico del dispositivo è necessario osservare quanto segue:

- Prima di allacciare il dispositivo, confrontare i dati di allacciamento (tensione e frequenza) presenti sulla targhetta del modello con quelli della vostra rete elettrica. Questi dati devono coincidere affinché non si verifichino danni al dispositivo. In caso di dubbi, consultare un elettricista specializzato.
- La presa di corrente deve essere protetta da almeno un fusibile da 10A.
- Prestare particolare attenzione che il cavo dell'alimentazione sia intatto e non venga condotto sopra superfici calde o bordi taglienti.
- Il cavo di collegamento non deve essere tirato.
- La sicurezza elettrica del dispositivo è garantita solamente nel momento in cui lo stesso sia collegato ad un sistema con conduttura di terra conformemente installato. L'uso di una presa di corrente senza conduttore di terra e vietato. In caso di dubbi far verificare l'impianto domestico a un elettricista specializzato. Il produttore non si assume responsabilità alcuna per danni causati da un conduttore di terra mancante o aperto.

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Questo apparecchio porta l'acqua a ebollizione nel giro di pochi minuti.

Per pulire l'apparecchio, riempirlo con acqua fredda e pulita e farla bollire a 80°C. Svuotare l'acqua bollita.

MESSA IN SERVIZIO

- Prendere la base del bollitore e svolgere il cavo il più possibile. Se il cavo di alimentazione dovesse essere troppo lungo, potrà essere arrotolato sul fondo della stazione base.
- Inserire la spina nella presa di corrente.
- Rimuovere il coperchio.
- Riempire il bollitore con almeno 0,5 litri di acqua. Non superare il segno di riempimento massimo. L'acqua tracimerebbe in ebollizione.
- Rimettete il coperchio. Assicurarsi che scatti in posizione in modo chiaramente udibile.
- Posizionare il bollitore sulla stazione base e accendere l'apparecchio sfiorando il simbolo .
- Sfiorare il livello di temperatura voluto.

Selezione della temperatura	Ideale per:
	tutti i tè neri e i tè alle erbe o ai frutti
	caffè filtro preparato a mano, circa 93 °C

80 °C	tutti i tipi di tè verdi e di bevande istantanee, 80 °C
70 °C	tè verdi o bianchi, 70 °C
60 °C	Tè verde giapponese, 60 °C

Risuona un segnale acustico, la luce ad anello LED si illumina di blu.

IMPORTANTE!

Fare attenzione a non superare il segno di riempimento massimo. Riempire l'apparecchio in modo che il livello dell'acqua sia venga a trovare tra i segni di riempimento minimo e massimo. L'acqua calda che straripa a causa dell'ebollizione può causare ustioni o scottature.

- DURANte il processo di riscaldamento, la spia della temperatura impostata lampeggia permanentemente, mentre la spia delle temperature sottostanti si accende una volta che queste vengono raggiunte.
- Se la temperatura impostata viene raggiunta, risuonano 2 segnali acustici. La luce ad anello LED si spegne.
- Dopo circa 1 minuto l'apparecchio si spegne, a meno che non sia stata selezionata la funzione di ritenzione del calore.
- Togliere l'apparecchio dalla stazione di base.
- Versare lentamente l'acqua in una tazza o in un contenitore simile.
- Riposizionare l'apparecchio sulla stazione fissa.

FARE IL TÈ CON IL RELATIVO COPERCHIO

- Prendere la base del bollitore e svolgere il cavo il più possibile. Se il cavo di alimentazione dovesse essere troppo lungo, potrà essere arrotolato sul fondo della stazione base.
- Inserire la spina nella presa di corrente.
- Rimuovere il coperchio.
- Riempire il bollitore con almeno 0,5 litri. Non superare il segno di riempimento massimo. L'acqua tracimerebbe in ebollizione.
- Posizionare il bollitore sulla sua base.
- Prendere il coperchio con il colino per il tè. Staccare il colino e riempirlo con il tè sfuso. Al momento del riempimento, osservare le indicazioni riportate sulla confezione del tè.
- Premere con attenzione il colino del tè riempito sul coperchio.
- Tirare il colino dal manico del coperchio fino alla battuta.
- Applicare il coperchio con il colino per il tè.
- Accendere Il bollitore sfiorando il simbolo ⏻.
- Sfiorare il livello di temperatura voluta.

Selezione della temperatura	Ideale per:
	tutti i tè neri e i tè alle erbe o ai frutti
80 °C	tutti i tipi di tè verdi e di bevande istantanee, 80°C
70 °C	tè verdi o bianchi, 70°C
60 °C	Tè verde giapponese, 60°C

Risuona un segnale acustico, la luce ad anello LED si illumina di blu.

IMPORTANTE!

DURANte il processo di riscaldamento, le temperature possono essere modificate, purché non siano ancora state raggiunte.

IMPORTANTE!

Fare attenzione a non superare il segno di riempimento massimo. Riempire l'apparecchio in modo che il livello dell'acqua sia venga a trovare tra i segni di riempimento minimo e massimo. L'acqua calda che straripa a causa dell'ebollizione può causare ustioni o scottature.

- DURANte il processo di riscaldamento, la spia della temperatura impostata lampeggia permanentemente, mentre la spia delle temperature sottostanti si accende una volta che queste vengono raggiunte.
- Se la temperatura impostata viene raggiunta, risuonano 2 segnali acustici. La luce ad anello LED si spegne.
- Dopo circa 1 minuto l'apparecchio si spegne, a meno che non sia stata selezionata la funzione di ritenzione del calore.
- Premere il colino del tè verso il basso e lasciare il tè in infusione.
- Dopo aver raggiunto il tempo di infusione desiderato (vedi informazioni sul tempo di infusione), rimuovere l'apparecchio dalla stazione base e versare lentamente il tè in una tazza.

ATTENZIONE

Pericolo di ustione a causa della fuoriuscita di vapore.

- Riposizionare l'apparecchio sulla stazione fissa.

FUNZIONE "MANTENIMENTO TEMPERATURA"

Avete la possibilità di mantenere la temperatura desiderata (tranne la temperatura ) per ca. 30 minuti. Questa funzione può essere selezionata DURANte o dopo il processo di cottura.

- Sfiorare il livello di temperatura voluto.
- La spia della temperatura selezionata lampeggia.

- Ignorare ora il simbolo .
- Il simbolo  lampeggia.
- Dopo l'attivazione, la spia di selezione della temperatura e il simbolo di ritenzione del calore si accendono.
- La temperatura impostata viene mantenuta per circa 30 minuti. Dopodiché l'apparecchio si spegne.
- È anche possibile annullare la funzione di ritenzione del calore, sfiorando il simbolo .

IMPORTANTE!

Di tanto in tanto l'apparecchio bolle l'acqua per mantenerla alla temperatura desiderata.

Il bollitore può essere sollevato dalla sua base DURANte il processo di mantenimento di calore. Se viene rimesso sulla stazione base, la temperatura impostata continuerà ad essere mantenuta.

PROTEZIONE DA FUNZIONAMENTO A SECCO E SURRISCALDAMENTO

Questo dispositivo è munito di un dispositivo di protezione dal funzionamento a secco e dal surriscaldamento. Nel caso il dispositivo venga messo in funzione senza o con troppa poca acqua, lo stesso si spegnerà automaticamente. Attendere un attimo finché il dispositivo si è raffreddato. Riempire il dispositivo con acqua e procedere come di abitudine.

SPEGNIMENTO LIFT-OFF

Se DURANte il processo di bollitura si dovesse rimuovere l'apparecchio dalla base, questo si spegne automaticamente. Si tratta del cosiddetto spegnimento Lift-off.

PULIZIA ESTERNA

Staccare la spina dalla presa elettrica e lasciare raffreddare l'apparecchio. Pulire le superfici esterne dell'apparecchio con un panno morbido inumidito. In caso di sporco tenace è possibile usare un detergente delicato.

Non pulire mai l'apparecchio e la stazione fissa sotto l'acqua corrente o non immergerli mai in acqua.

PULIZIA DEL COLINO DEL TÈ

ATTENZIONE

Il colino del tè e il filtro anticalcare in acciaio inossidabile diventano roventi. Farli raffreddare prima di toccarli e pulirli.

- Rimuovere il coperchio con il colino per il tè.
- Staccare il colino.
- Smaltire le foglie del tè.
- Pulire il colino del tè e il coperchio sotto l'acqua corrente. Usare un detergente delicato.

RIMOZIONE DEL FILTRO PER IL CALCARE IN ACCIAIO INOX

Il filtro per il calcare in acciaio inox estraibile impedisce che i depositi di calcio e le particelle di sporco finiscano nell'acqua. Per facilitare la pulizia è possibile rimuovere il filtro per il calcare in acciaio inox.

- Togliere il filtro a bollitore freddo.
- Dall'esterno, attraverso il beccuccio, spingere il filtro verso l'interno e tirarlo verso la parete posteriore dell'apparecchio.
- Pulire il filtro per il calcare sotto l'acqua corrente.
- Per reinserirlo premere il filtro per il calcare dall'interno nello scarico.

RIMOZIONE DEL CALCARE/PULIZIA INTERNA

Per evitare depositi di tè, si consiglia di pulire il bollitore dopo ogni utilizzo. L'interno del bollitore può essere pulito con acqua calda e una spazzola.

Indipendentemente dal grado di durezza dell'acqua della vostra zona, con il tempo si formano dei depositi calcarei sul fondo e sulla parete interna del contenitore in vetro. Più l'acqua è dura, più in fretta si formano i depositi di calcare.

Decalcificare regolarmente l'apparecchio in quanto un deposito costante di calcare potrebbe comprometterne le prestazioni. Guasti causati da una decalcificazione inadeguata non vengono coperti dalla garanzia.

Se si decalcifica regolarmente il dispositivo, aumenta la durata di vita dello stesso. Per la decalcificazione si consiglia di utilizzare le pastiglie Graef, appositamente concepite per i nostri apparecchi. Potete acquistare le pastiglie decalcificanti presso il nostro negozio online su www.graef.de con il N. di articolo 145618. Inoltre con l'acqua si verificano spesso accumuli di sporco all'interno del contenitore, che possono essere rimossi decalcificando regolarmente.

Procedimento:

- Riempire l'apparecchio con acqua fino al segno di riempimento massimo.
- Aggiungere la pastiglia decalcificante e lasciarla agire per circa 5 minuti.
- Portare a ebollizione la miscela di decalcificazione.
- Vuotare l'apparecchio e sciacquare più volte con acqua fredda.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per una mancata o una insufficiente decalcificazione. In questo caso la garanzia decade.

GARANZIA DI 2 ANNI

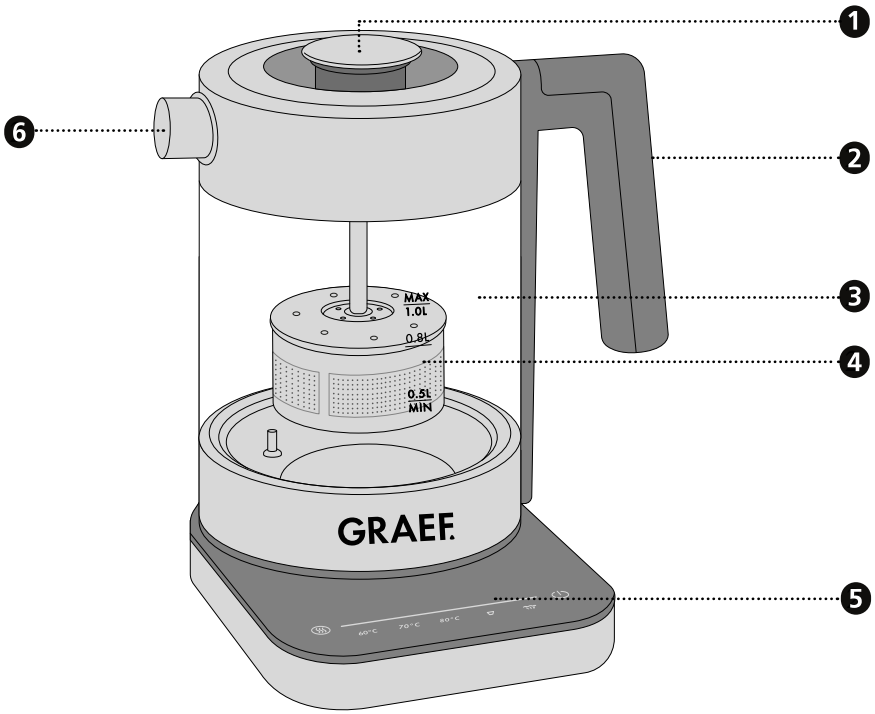
Per questo prodotto offriamo una garanzia del produttore di 24 mesi, a partire dalla data di vendita, per imperfezioni riconducibili a difetti di produzione e del materiale. I vostri diritti di garanzia legali previsti al § 437 e segg. BGB non vengono toccati da questa norma. La prestazione di garanzia non contempla i danni derivanti da uso o trattamento improprio, come i difetti che influiscono sul funzionamento o il valore del dispositivo solo in misura esigua. Non ci assumiamo inoltre alcuna responsabilità per danni dovuti a decalcificazione e cura omesse o insufficienti. Anche in questo caso la garanzia decade. Utilizzare esclusivamente le pastiglie decalcificanti e detergenti originali Graef. Sono inoltre esclusi dal diritto di garanzia i danni

da trasporto, fin tanto che noi non ne siamo responsabili. Per danni derivanti da una riparazione non eseguita da noi o dai nostri rappresentanti, è escluso il diritto di garanzia. In caso di reclamo legittimo effettueremo a nostra scelta la riparazione del prodotto difettoso o la sua sostituzione con un prodotto esente da difetti.

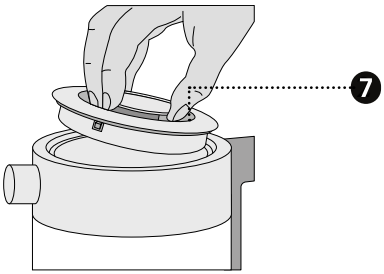
ÍNDICE

Descripción del producto 71
Prólogo 72
Información acerca del presente manual de instrucciones 72
Advertencias 72
Indicaciones generales de seguridad 73
Peligros relacionados con descargas eléctricas 75
Uso conforme al empleo previsto 75
Limitación de responsabilidad 76
Servicio postventa 76
Desembalaje 77
 Eliminación de los materiales de embalaje 77
 Eliminación del aparato 77
Requisitos del lugar de instalación 77
Conexión eléctrica 78
Antes de utilizar por primera vez 78
Puesta en marcha 78
Preparar infusiones con tapa para infusiones 79
Función de mantenimiento del calor 80
Protección contra servicio en seco y contra sobrecalentamientos 81
Desconexión al levantar la jarra 81
Limpieza exterior 81
Limpieza del filtro para infusiones 81
Extracción del filtro antical de acero inoxidable 81
Descalcificación / limpieza interior 82
2 años de garantía 82

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO



1. Tapa extraíble con filtro para infusiones
2. Asa
3. Cuerpo de vidrio DURAN®
4. Marca del nivel de llenado
5. Estación base con selector de temperatura
6. Boquilla de salida con filtro antical de acero inoxidable
7. Tapa estándar extraíble



PRÓLOGO

Estimado/a cliente:

Ha hecho una buena elección al comprar este hervidor de agua eléctrico. Ha adquirido un producto de calidad reconocido.

Le agradecemos su compra y le deseamos que disfrute con su nuevo hervidor de agua eléctrico Graef.

INFORMACIÓN ACERCA DEL PRESENTE MANUAL DE INSTRUCCIONES

El presente manual de instrucciones forma parte del hervidor de agua (denominado de ahora en adelante, aparato) y aporta información esencial para la puesta en marcha, la seguridad, el uso previsto y la conservación del aparato.

El manual de instrucciones debe guardarse siempre a mano, cerca del aparato. Debe ser leído y utilizado por la persona encargada de:

- La puesta en marcha,
- El manejo,
- la resolución de fallos; y/o
- Limpieza

Conserve el presente manual de instrucciones y facilítelo junto con el aparato a las terceras personas que vayan a utilizarlo en el futuro.

Este manual de instrucciones no puede tener en cuenta todos los aspectos imaginables. Para más información o en caso de problemas que no se traten en este manual de instrucciones o no se traten con suficiente detalle, diríjase al servicio de atención al cliente de Graef o a su distribuidor especializado.

ADVERTENCIAS

En el presente manual de instrucciones se utilizan las siguientes advertencias y palabras de advertencia:

⚠ ADVERTENCIA

Indica una situación potencialmente peligrosa. El incumplimiento de esta indicación puede producir lesiones de gravedad o provocar incluso la muerte.

ATENCIÓN

Indica una situación potencialmente peligrosa. En caso de incumplimiento de la indicación se pueden producir daños materiales.

¡IMPORTANTE!

Indica consejos de uso y otras informaciones de especial importancia.

INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Este aparato cumple las disposiciones en materia de seguridad requeridas. No obstante, si se utiliza de manera indebida puede causar daños personales y materiales.

Para utilizar de manera segura el aparato, tenga en cuenta las indicaciones de seguridad que se detallan a continuación:

- Antes de utilizarlo, compruebe si el aparato presenta daños externos visibles en la carcasa, en el cable y en el enchufe. Bajo ningún concepto, ponga en funcionamiento un aparato averiado.
- Los trabajos de reparación sólo serán llevados a cabo por un especialista o el servicio postventa de Graef. Los trabajos incorrectos de reparación pueden poner en grave peligro al usuario. y, además, extinguen el derecho de garantía.
- Los componentes dañados sólo podrán ser reemplazados por piezas de recambio originales. Ya que únicamente con estas piezas se garantiza el cumplimiento de los requisitos en materia de seguridad.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, así como por personas con discapacidad física, sensorial o mental reducida o sin experiencia y/o conocimientos, siempre que sean vigilados o hayan sido entrenados en el uso seguro de este aparato, y entiendan los peligros que puedan emanar de él. Los trabajos de limpieza y de mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños, a no ser que tengan 8 años o más de edad y sean vigilados.
- Mantenga el aparato y el cable de conexión alejado del alcance de los niños menores de 8 años.
- Los niños deben estar en todo momento vigilados para evitar que jueguen con el aparato.
- El aparato no ha sido diseñado para utilizarse con un temporizador externo o un control remoto independiente.
- Para desenchufar el aparato, nunca tire del cable de conexión sino del enchufe de la clavija.
- No utilice el aparato si el cable de alimentación o el enchufe presentan daños.

- Evite que el enchufe entre en contacto con líquidos.
- En caso de que el cable de conexión esté dañado, debe ser sustituido únicamente por el fabricante, su servicio postventa o una persona con cualificación similar para evitar riesgos.
- Bajo ningún concepto abra la carcasa del aparato. Si se modifican las conexiones conductoras de conexión y la estructura eléctrica y mecánica, existe riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- No toque las partes que se encuentren bajo tensión, ya que pueden causar una descarga eléctrica o provocar incluso la muerte.
- Antes de conectar el aparato, compare los datos de conexión (tensión y frecuencia) que figuran en la placa de características con los de su red eléctrica. Estos datos deberán coincidir para que no se produzcan daños en el aparato.
- Asegúrese de que el cable de alimentación esté bien tendido. El aparato puede caer de la encimera por quedar enganchado en el cable.
- Los materiales de embalaje no deben utilizarse para jugar. Existe peligro de asfixia.
- Bajo ningún concepto, utilice el aparato en las inmediaciones de una fuente calor.
- Bajo ningún concepto, utilice el aparato en el exterior. Consérvelo en un recinto seco.
- Desenchufe el aparato de la toma de corriente al rellenar agua, después de utilizarlo y antes de proceder a su limpieza.
- No vierta ningún líquido en el contacto de la estación base.
- No llene el hervidor de agua por encima de la marca de nivel de llenado máximo. Se pueden producir lesiones provocadas en caso de que se desborde el agua.
- Evite tocar la pared exterior del dispositivo ya que puede estar caliente.
- Precaución: el aparato puede calentarse. Riesgo de sufrir escaldaduras causadas por las fugas de vapor y calor residual. Tras apagar el aparato las superficies de contacto todavía están calientes durante

cierto tiempo.

- No opere el aparato sobre muebles sensibles, el vapor generado durante la cocción podría dañarlos.
- Coja el aparato únicamente por el asa.
- Asegúrese de que haya siempre suficiente agua en el aparato (como mínimo 0,5 litros) para evitar que el aparato hierva en seco.
- Asegúrese de que el aparato únicamente sea utilizado junto con la estación base suministrada. Bajo ningún concepto, utilice la estación base para otros fines.
- Conecte el aparato una vez que lo haya rellenado con agua. Utilice únicamente agua fría.
- No utilice productos de limpieza agresivos o abrasivos ni disolventes.
- No raspe la suciedad incrustada con objetos duros.
- Bajo ningún concepto, limpie el aparato y la estación base bajo el grifo ni los sumerja en agua.
- El modo de ahorro de energía de este dispositivo es: estado apagado, consumo de energía: máx. 0,3 W.
- El dispositivo se apaga inmediatamente después de su uso.

PELIGROS RELACIONADOS CON DESCARGAS ELÉCTRICAS

⚠ ADVERTENCIA

Existe peligro de muerte si se tocan componentes o cables bajo tensión.

Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad que figuran a continuación para evitar peligros relacionados con descargas eléctricas:

- No utilice el aparato si el cable de alimentación o el enchufe presentan daños.
- En este caso, antes de seguir utilizando el aparato, llévelo al servicio postventa de Graef o a un especialista autorizado para que instalen un nuevo cable de alimentación.
- Bajo ningún concepto abra la carcasa del aparato. Si se modifican las conexiones conductoras de conexión y la estructura eléctrica y mecánica, existe riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- No toque las partes que se encuentren bajo tensión, ya que pueden causar una descarga eléctrica o provocar incluso la muerte.

USO CONFORME AL EMPLEO PREVISTO

Este aparato no ha sido diseñado para uso industrial. Utilice el aparato únicamente para hervir agua.

Este aparato ha sido diseñado para utilizarse en el hogar o en entornos similares:

- En cocinas de personal para comercios y oficinas;
- En fincas;
- Por los clientes de hoteles, moteles y otros establecimientos de alojamiento;
- En casas de huéspedes.

¡IMPORTANTE!

¡Uso solo en ámbitos domésticos!

Se considerará indebido cualquier otro uso distinto de aquel para el que ha sido concebido.

ATENCIÓN

Del aparato pueden emanar riesgos si se utiliza de manera inadecuada.

- Utilice el aparato únicamente conforme a las especificaciones.
- Respete los procedimientos descritos en el presente manual de instrucciones.

Se excluirán las reclamaciones de cualquier tipo por daños causados por un uso indebido.

El usuario asumirá todo el riesgo.

LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

Todas las informaciones técnicas, datos e indicaciones contenidas en el presente manual de instrucciones para la instalación, uso y mantenimiento se corresponden con el estado más actual en el momento de la impresión y se elaboran según nuestro mejor saber y entender teniendo en cuenta nuestra experiencia y conocimientos.

No se puede derivar ningún tipo de reclamación en base a las indicaciones, ilustraciones y descripciones contenidas en el presente manual.

El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad por daños causados por:

- inobservancia del manual
- uso indebido
- reparaciones inadecuadas
- modificaciones técnicas
- utilización de recambios no autorizados

Las traducciones se elaboran según nuestro mejor saber y entender. No asumiremos ninguna responsabilidad por errores de traducción. Únicamente es vinculante el texto original en alemán.

SERVICIO POSTVENTA

Si su aparato Graef- sufriese algún daño póngase en contacto con su comercio especializado o con el servicio de atención al cliente de Graef en el número 02932- 9703677 o en la dirección de correo electrónico service@graef.de.

¡IMPORTANTE!

Guarde el embalaje original mientras dure el plazo de garantía del aparato, para poder embalar y transportar el aparato correctamente en caso de una reclamación con garantía.

DESEMBALAJE

Para desembalar el aparato, proceda de la siguiente manera:

- Saque el aparato de la caja.
- Retire todos los materiales de embalaje.
- Retire las pegatinas del aparato. ¡No retire la placa de características!

ELIMINACIÓN DE LOS MATERIALES DE EMBALAJE

El embalaje protege al aparato frente a daños que pueda sufrir durante el transporte. Los materiales de embalaje han sido seleccionados con una filosofía respetuosa con el medio ambiente e idónea a efectos de una correcta eliminación y, por tanto, son reciclables.

La devolución del embalaje al ciclo de material ahorra materia prima y reduce la generación de residuos. Deposite los materiales de embalaje que no necesite en los puntos del sistema de recogida "punto verde".

ELIMINACIÓN DEL APARATO

Al final de su vida útil, este producto no puede desecharse junto con otros residuos domésticos. El símbolo en el producto y en las instrucciones de uso lo señala. Los materiales son reciclables de acuerdo con su identificación. El reciclaje, la reutilización de los materiales o la aplicación de otras formas de empleo de los aparatos antiguos contribuyen de manera considerable a proteger el medio ambiente. Póngase en contacto con las autoridades locales para obtener información acerca del centro de eliminación de residuos adecuado.

REQUISITOS DEL LUGAR DE INSTALACIÓN

Para utilizar de manera segura y sin problemas el aparato, el lugar de instalación debe cumplir los requisitos que a continuación se detallan:

- El aparato se debe instalar sobre una superficie firme, nivelada, horizontal y antideslizante con suficiente capacidad de carga.
- Asegúrese de que el aparato no se pueda caer.
- Seleccione un lugar de instalación en el que los niños no puedan tocar el cable del aparato.
- No coloque el aparato sobre superficies calientes, como p. ej., fogones o en las inmediaciones de ellas.
- Bajo ningún concepto, utilice el aparato en el exterior. Consérvelo en un recinto seco.
- El aparato no ha sido diseñado para instalarse en una pared o en un armario empotrado.
- No coloque el aparato en un ambiente caluroso, mojado o húmedo.
- La toma de corriente debe ser fácilmente accesible de modo que, en caso necesario, el enchufe se pueda extraer rápidamente.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Para que el aparato funcione con seguridad y correctamente debe observar las siguientes indicaciones al establecer la conexión eléctrica:

- Antes de conectarlo, compare los datos de conexión (tensión y frecuencia) que figuran en la placa de características con los de su red eléctrica. Estos datos deberán coincidir para que no se produzcan daños en el aparato. Si tiene alguna duda consulte a un electricista.
- La toma de alimentación debe estar provista de un fusible protector de 10A.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no esté dañado y que no se tiende sobre superficies calientes o bordes afilados.
- El cable de conexión no debe quedar tensado.
- La seguridad eléctrica del aparato solo se asegurará si se conecta a un sistema de toma de tierra debidamente instalado. Queda prohibido poner en funcionamiento el aparato sino está conectado a un sistema de toma de tierra. En caso de duda, pida a un electricista que compruebe la instalación eléctrica de la casa. El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad por daños causados por la ausencia de una toma de tierra o por una toma de tierra ininterrumpida.

ANTES DE UTILIZAR POR PRIMERA VEZ

Este aparato lleva el agua al punto de ebullición en pocos minutos.

Rellene el aparato con agua fría, clara y póngala a hervir a 80 °C para limpiar el aparato. Deshágase de ese agua hervida.

PUESTA EN MARCHA

- Tome la estación base y desenrolle el cable tanto como pueda. La longitud no usada del cable de alimentación debe ser enrollada en el fondo de la estación base.
- Enchufe el aparato a la toma de corriente.
- Levante la tapa.
- Rellene el hervidor de agua como mínimo con 0,5 litros de agua. No exceda la marca del nivel de llenado máximo. El agua se desbordaría.
- Vuelva a colocar la tapa. Asegúrese de que el aparato engarza haciendo ruido.
- Coloque el hervidor de agua en la estación base y encienda el aparato tocando el símbolo .
- Pulse sobre la temperatura deseada.

Selección de temperatura	Ideal para:
	té negro, té de hierbas y té de frutas
	café filtrado preparado a mano, aprox. 93 °C

80 °C	todos los tés verdes y bebidas instantáneas, 80 °C
70 °C	té verde y blanco, 70 °C
60 °C	tés verdes japoneses, 60 °C

Suena 1 pitido, el aro LED brilla con luz azul.

¡IMPORTANTE!

Asegúrese de que no se supere la marca de nivel de llenado máximo. Rellene el aparato de modo que el nivel de agua se encuentre entre la marca de nivel de llenado mínimo y máximo. Se pueden producir quemaduras o escaldaduras en caso de que se desborde el agua.

- Durante el calentamiento la temperatura programada parpadea continuamente y las temperaturas se encienden al ser alcanzadas.
- Tan pronto como se alcanza la temperatura deseada suenan 2 pitidos. El aro LED iluminado se apaga.
- Tras aprox. 1 minuto el aparato se apaga siempre que no esté seleccionada la función de mantenimiento del calor.
- Retire el aparato de la estación base.
- Vierta el agua lentamente en una taza o en un recipiente similar.
- Vuelva a colocar el aparato sobre la estación base.

PREPARAR INFUSIONES CON TAPA PARA INFUSIONES

- Tome la estación base y desenrolle el cable tanto como pueda. La longitud no usada del cable de alimentación debe ser enrollada en el fondo de la estación base.
- Enchufe el aparato a la toma de corriente.
- Levante la tapa.
- Rellene el hervidor de agua como mínimo con 0,5 litros. No exceda la marca del nivel de llenado máximo. El agua se desbordaría.
- Coloque el aparato en la estación base.
- Saque la tapa con filtro para infusiones. Retire el filtro y rellénelo con la infusión a granel deseada. Cuando rellene siga las instrucciones del envase de la infusión.
- Vuelva a poner con cuidado el filtro en la tapa.
- Tire del filtro hacia arriba, hasta el tope en el asa de la tapa.
- Ponga la tapa con filtro para infusiones.
- Encienda el aparato tocando el símbolo ⏻.
- Pulse sobre la temperatura deseada.

Selección de temperatura	Ideal para:
	té negro, té de hierbas y té de frutas
80 °C	todos los tés verdes y bebidas instantáneas, 80 °C
70 °C	té verde y blanco, 70°C
60 °C	tés verdes japoneses, 60 °C

Suena 1 pitido, el aro LED brilla con luz azul.

¡IMPORTANTE!

La temperatura puede modificarse en cualquier momento durante el proceso de calentamiento siempre y cuando no se haya alcanzado todavía.

¡IMPORTANTE!

Asegúrese de que no se supere la marca de nivel de llenado máximo. Rellene el aparato de modo que el nivel de agua se encuentre entre la marca de nivel de llenado mínimo y máximo. Se pueden producir quemaduras o escaldaduras en caso de que se desborde el agua.

- Durante el calentamiento la temperatura programada parpadea continuamente y las temperaturas se encienden al ser alcanzadas.
- Tan pronto como se alcanza la temperatura deseada suenan 2 pitidos. El aro LED iluminado se apaga.
- Tras aprox. 1 minuto el aparato se apaga siempre que no esté seleccionada la función de mantenimiento del calor.
- Presione el filtro hacia abajo y deje que la infusión repose.
- Tras el tiempo de reposo deseado (consulte la duración del reposo en el envase de la infusión), retire el aparato de la estación base y sirva despacio la infusión en una taza.

ATENCIÓN

Riesgo de sufrir escaldaduras causadas por las fugas de vapor.

- Vuelva a colocar el aparato sobre la estación base.

FUNCIÓN DE MANTENIMIENTO DEL CALOR

Puede mantener la temperatura deseada DURANte aprox. 30 minutos a excepción de la temperatura . Esa función la puede seleccionar antes o después de la cocción.

- Pulse sobre la temperatura deseada.
- La temperatura seleccionada parpadea.
- A continuación, pulse el símbolo .

- El símbolo  parpadea.
- Tras activar brillan la selección de temperatura y el símbolo de mantenimiento del calor.
- Tras alcanzar la temperatura, esta se mantiene aprox. 30 minutos. Tras ese tiempo el aparato se desconecta.
- Volviendo a tocar el símbolo  puede cancelar la función de mantenimiento del calor.

¡IMPORTANTE!

El aparato hervirá de vez en cuando para pode mantener la temperatura seleccionada.

El hervidor de agua se puede extraer de la estación base durante la función de mantenimiento del calor. Si se vuelve a colocar en la estación base, se seguirá manteniendo la temperatura seleccionada.

PROTECCIÓN CONTRA SERVICIO EN SECO Y CONTRA SOBRECALENTAMIENTOS

Este aparato está equipado con una protección contra servicio en seco y contra sobrecalentamientos. Si se diese el caso de que el aparato haya funcionado sin agua o con muy poca agua, el aparato se desconectará. Espere un breve instante hasta que el aparato se haya enfriado. Llene el aparato con agua y proceda como de costumbre.

DESCONEXIÓN AL LEVANTAR LA JARRA

Si, durante el proceso de ebullición, se extrajese el aparato de la estación base, éste se desconectará automáticamente. Es la llamada desconexión al levantar la jarra.

LIMPIEZA EXTERIOR

Desconecte el enchufe de la toma de corriente y deje que el aparato enfríe. Limpie la superficie externa del aparato con un paño suave y húmedo. En caso de suciedad incrustada, se puede utilizar un producto de limpieza suave.

Bajo ningún concepto, limpie el aparato y la estación base bajo el grifo ni los sumerja en agua.

LIMPIEZA DEL FILTRO PARA INFUSIONES

ATENCIÓN

El filtro para infusiones y el filtro antical de acero se calientan. Antes de tocarlos y limpiarlos debe esperar a que enfríen.

- Saque la tapa con el filtro para infusiones.
- Retire el filtro para infusiones.
- Deseche los restos de la infusión.
- Limpie bajo el grifo el filtro y la tapa. Use un detergente suave.

EXTRACCIÓN DEL FILTRO ANTICAL DE ACERO INOXIDABLE

El filtro antical de acero inoxidable extraíble impide que los depósitos de cal y la partículas de suciedad vayan a parar al agua. Para limpiarlo, simplemente hay que extraerlo.

- Extraiga el filtro del hervidor de agua cuando el aparato esté frío.
- Presione el filtro hacia el interior por el pitorro desde delante y extráigalo hacia detrás.
- Limpie el filtro antical bajo el grifo.
- Para volver a colocarlo, presione el filtro antical desde el interior de la boquilla.

DESCALCIFICACIÓN / LIMPIEZA INTERIOR

Para evitar sedimentos de la infusión le recomendamos limpiar el hervidor de agua cada vez que lo use. El interior del hervidor de agua puede limpiarse con agua caliente y un cepillo.

En función de la dureza del agua que haya en su región, con el tiempo, se pueden producir depósitos de cal en el fondo y en la pared interior del depósito de vidrio. Cuanto más dura sea el agua, más rápidamente se formarán los depósitos de cal.

Descalcifique periódicamente el aparato, pues un exceso de cal merma la funcionalidad. La garantía no cubre los defectos ocasionados por no descalcificar.

Si el aparato se descalcifica con regularidad, se incrementará la vida útil del aparato. Recomendamos descalcificar únicamente con las tabletas descalcificadoras Graef que son compatibles con nuestros aparatos. En nuestra tienda online, podrá adquirir las tabletas descalcificadoras con el número de artículo 145618 en www.graef.de. Por otra parte, en el interior del recipiente, pueden producirse impurezas causadas por el agua que se pueden eliminar descalcificando con regularidad el aparato.

Proceso:

- Llene el aparato con agua hasta la señal de nivel de llenado máximo.
- Introduzca la tableta descalcificadora y deje que haga efecto durante unos 5 minutos.
- Hierva la mezcla de descalcificación.
- Vacíe el aparato y lávelo varias veces con agua.

No nos responsabilizamos por daños causados por una descalcificación inexistente o inadecuada. En este caso, se extinguirá el derecho de garantía.

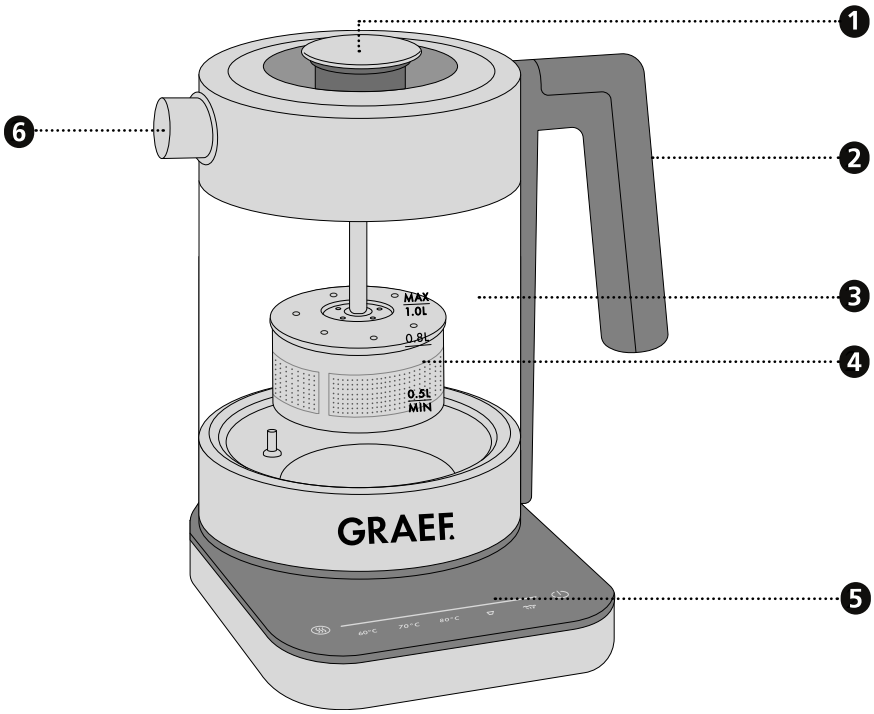
2 AÑOS DE GARANTÍA

Otorgamos para este producto, 24 meses de garantía del fabricante a contar desde la fecha de venta por fallos ocasionados por defectos de fabricación o de material. Esta disposición no afectará a sus derechos legales de reclamación de garantía con arreglo al artículo 437 y ss. del Código Civil alemán (BGB). La garantía no incluye daños causados por una manipulación o uso indebidos, así como por defectos que tengan efectos mínimos sobre el funcionamiento o el valor del aparato. Además, no asumimos ninguna responsabilidad por daños que se puedan derivar de una descalcificación y mantenimiento inexistentes o inadecuados, que también extinguirán el derecho de garantía. Utilice únicamente las tabletas originales de Graef para descalcificar y limpiar el aparato. Además, quedan excluidos de la garantía los daños producidos durante el transporte, en la medida de que no seamos responsables de los mismos. Se excluye el derecho de garantía en aquellos daños cuyo origen esté en una reparación no efectuada por nosotros o por nuestros representantes. En caso de reclamaciones legitimadas, llevaremos a cabo la reparación del producto o la sustitución por un producto sin deficiencias.

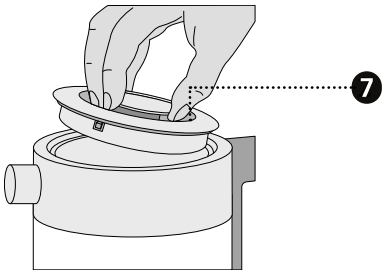
INDHOLD

Produktbeskrivelse 84
Forord 85
Information til denne betjeningsvejledning 85
Advarsel 85
Generelle sikkerhedsanvisninger 86
Fare ved elektrisk strøm 88
Tilsigtet anvendelse 88
Ansvarsbegrænsning 89
Kundeservice 89
Udpakning 89
 Bortskaffelse af emballering 89
 Bortskaffelse af maskinen 90
Krav til opstillingsstedet 90
Elektrisk tilslutning 90
Før den første ibrugtagning 91
Idriftsættelse 91
Kog te med telåg 92
Varmefunktion 93
Tørkognings- og overophedningsbeskyttelse 93
Lift off nedlukning 93
Rengøring, yderst 93
Rengør tesien 94
Fjernelse af kalkfilteret i rustfrit stål 94
Afkalkning / indvendig rengøring 94
2 års garanti 95

PRODUKTBESKRIVELSE



1. Aftageligt låg med tesi
2. Håndtag
3. Beholder lavet af DURAN® glas
4. Markering til fyldningsniveau
5. Basisstation med temperaturvalg
6. Tud med kalkfilter i rustfrit stål
7. Aftageligt standardlåg



FORORD

Kære kunde,

Med købet af denne elkedel har du gjort et godt valg. Du har købt et anerkendt kvalitetsprodukt.

Vi takker for dit køb, og ønsker dig masser af glæde med din nye Graef elkedel.

INFORMATION TIL DENNE BETJENINGSVEJLEDNING

Denne betjeningsvejledning er en del af vandkogeren (efterfølgende kaldet maskinen), og giver vigtige anvisninger for brug, sikkerhed, den korrekte anvendelse samt vedligeholdelse af maskinen.

Denne betjeningsvejledning skal være tilgængelig ved maskinen. Den skal læses og overholdes af enhver person, som er involveret i følgende:

- Idriftsættelse,
- Betjening,
- Fejlfinding og/eller
- Rengøring

Opbevar omhyggeligt denne betjeningsvejledning, og giv den videre til den efterfølgende ejer.

Denne betjeningsvejledning kan dog ikke tage alle tænkelige situationer i betragtning. For yderligere oplysninger eller problemer der ikke er gennemgået tilstrækkeligt i denne vejledning, bedesdu kontakte Graef kundeservice, eller din forhandler.

ADVARSEL

I denne betjeningsvejledning anvendes de følgende advarsler og signalord:

⚠ ADVARSEL

Dette indikerer en mulig farlig situation. En manglende overholdelse af henvisningen kan medføre alvorlige kvæstelser, og endda dødsfald.

FORSIGTIG

Dette indikerer en mulig farlig situation. En manglende overholdelse af anvisningerne kan medføre materielle skader.

VIGTIGT!

Dette angiver anvendelsestips og anden vigtig information!

GENERELLE SIKKERHEDSANVISNINGER

Denne maskine overholder alle foreskrevne sikkerhedsbestemmelser. Ikke korrekt brug kan dog føre til skader på personer eller materielle skader.

Vær opmærksom på følgende sikkerhedsanvisninger for en sikker brug af maskinen:

- Kontrollér maskinen for udvendige, synlige skader på kabinettet, tilslutningsledningen og -stikket, før den anvendes. En beskadiget maskine må ikke tages i brug.
- Reparationer må kun udføres af fagfolk eller af Graef-kundeservice. Ikke korrekte reparationer kan forårsage betydelige farer for brugeren. Desuden bortfalder garantikravet.
- Defekte komponenter må kun udskiftes med originale reservedele. Kun for disse dele er det garanteret, at de opfylder sikkerhedskravene.
- Denne maskine kan benyttes af børn i alderen fra 8 år og op, samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale færdigheder, eller med manglende erfaring og/eller kendskab, så længe de er under opsyn, eller er blevet instrueret i korrekt brug af maskinen, samt at de har forstået de eventuelle farer som måtte opstå ved brug af maskinen. Rengøring og vedligeholdelse af maskinen må ikke foretages af børn, med mindre de er 8 år eller ældre, og er under opsyn.
- Maskinen og dens tilslutninger skal holdes væk fra børn under 8 år.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Maskinen er ikke beregnet til anvendelse med en ekstern timer eller en separat fjernstyring.
- Træk altid forsyningsledningen ud af stikkontakten i tilslutningsstikket, ikke i tilslutningsledningen.
- Maskinen må ikke anvendes, hvis elledningen eller stikket er beskadiget.
- Undgå, at der kommer væske på stikket.
- Hvis tilslutningsledningen er beskadiget, må den kun erstattes af producenten, dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person, for at forhindre farer.
- Maskinens kabinet må under ingen omstændigheder åbnes. Hvis

spændingsførende tilslutninger berøres, eller hvis den elektriske eller mekaniske opbygning ændres, er der risiko for elektrisk stød.

- Berør aldrig dele, der står under spænding. De kan forårsage elektrisk stød eller endda være livsfarlige.
- Før maskinen tilsluttes, skal du sammenligne tilslutningsdataene (spænding og frekvens) på typeskiltet med dit elnets. Disse data skal stemme overens, før at undgå beskadigelser på maskinen.
- Sørg for, at strømkablet er placeret forsvarligt og sikkert. Hvis den hænger i ledningen, kan maskinen falde ned fra arbejdspladsen.
- Der må ikke leges med emballagematerialer. Der er risiko for kvælning.
- Maskinen må ikke benyttes i nærheden af en varmekilde.
- Maskinen må ikke benyttes udendørs, og skal opbevares på et tørt sted.
- Når maskinen fyldes med vand, efter hvert brug samt ved rengøring, skal stikkontakten altid fjernes fra stikdåsen.
- Der må ikke hældes væske på kontakten til basisstationen.
- Fyld ikke elkedlen over det maksimale fyldningsniveau. En mulig sprøjtning af vandet, kan føre til kvæstelser.
- Undgå at berøre den udvendige del af elkedlen, denne kan være varm.
- Forsigtigt, maskinen er varm. Risiko for skoldning på grund af udstrømning af damp og overskydende varme. Selv efter at enheden er blevet slukket, forbliver overflader, der kan berøres, varme i en periode.
- Anvend ikke enheden under følsomme møbler, da damp, der slipper ud under madlavning kan beskadige disse.
- Hold kun enheden i håndtaget.
- Sørg for, at der altid er nok vand i enheden (minimum 0,5 liter) for at undgå at koge den tør.
- Vær opmærksom på at maskinen kun benyttes i forbindelse med den medfølgende basisstation. Basisstationen må ikke benyttes til andre formål.
- Maskinen må først tændes når der er fyldt vand på. Anvend kun koldt vand.

- Der må ikke anvendes aggressive eller skurende rengøringsmidler og heller ikke opløsningsmidler.
- Urenheder, der sidder fast, må ikke kradses af med hårde genstande.
- Maskinen og basisstationen må aldrig rengøres under rindende vand, og de må aldrig dyppes i vand.
- Dette apparats strømbesparende tilstand er: Slukket tilstand, strømforbrug: maks. 0,3 W.
- Apparatet slukker direkte efter brug.

FARE VED ELEKTRISK STRØM

⚠ ADVARSEL

Ved kontakt med strømførende ledninger eller andre komponenter kan der opstå risiko for livsfare!

Overhold de følgende sikkerhedsanvisninger for at undgå elektriske risici:

- Maskinen må ikke anvendes, hvis elledningen eller stikket er beskadiget.
- I dette tilfælde skal der monteres en ny tilslutningsledning før maskinen må anvendes igen, dette skal udføres af Graef kundeservice eller en autoriseret fagmand.
- Maskinens kabinet må under ingen omstændigheder åbnes. Hvis spændingsførende tilslutninger berøres, eller hvis den elektriske eller mekaniske opbygning ændres, er der risiko for elektrisk stød.
- Berør aldrig dele, der står under spænding. De kan forårsage elektrisk stød eller endda være livsfarlige.

TILSIGTET ANVENDELSE

Denne maskine er ikke beregnet til kommercielt brug. Maskinen er udelukkende beregnet til kogning af vand.

Denne maskine er beregnet til anvendelse i privatboligen, samt i andre områder, såsom:

- I køkkener ved butikker og kontorer
- I landbrugsejendomme
- Af gæster på hoteller, moteller og andre indkvarteringssteder
- Ved Bed & Breakfast steder

VIGTIGT!

Må kun anvendes i husholdningen!

Enhver anden eller yderligere anvendelse, vil ses som værende ukorrekt anvendelse.

FORSIGTIG

Hvis maskinen ikke anvendes til dens tilsigtede anvendelse, kan det medføre faresituationer.

- Maskinen må udelukkende anvendes til dens tilsigtede brug.
- Følg venligst de procedurer som er beskrevet i denne betjeningsvejledning.

Enhver form for krav som måtte opstå grundet en forkert anvendelse er udelukket.

Risikoen påfalder alene ejeren.

ANSVARSBEGRÆNSNING

Alt teknisk information, data og anvisninger i forbindelse med installation, drift og vedligeholdelse som er beskrevet i denne betjeningsvejledning, er korrekte i henhold til datoen for udgivelsen, og er baseret på vores viden og erfaring.

Ingen krav kan udledes ud fra oplysninger, illustrationer og beskrivelser i denne vejledning.

Producenten påtager sig intet ansvar for skader som skyldes:

- En manglende overholdelse af vejledningen
- En ukorrekt anvendelse
- Ukorrekte reparationer
- Tekniske ændringer
- Anvendelse af uoriginale reservedele

Oversættelser af denne vejledning sker i god tro. Vi påtager os intet ansvar for oversættelsesfejl. Den oprindelige tyske tekst er den gældende tekst.

KUNDESERVICE

Hvis det skulle ske at din Graef maskine har en skade, bedes du kontakte din forhandler eller Graef kundeservice på 02932-9703677, eller du kan sende en e-mail på service@graef.de.

VIGTIGT!

Gem den originale emballe under garantiperioden, i tilfælde af at maskinen skal returneres, så den kan pakkes og transporteres korrekt.

UDPAKNING

Gå frem på følgende måde for at pakke maskinen ud:

- Tag maskinen ud af kassen.
- Fjern alle emballagedele.
- Fjern eventuelle mærkater på maskinen. Typeskiltet må ikke fjernes!

BORTSKAFFELSE AF EMBALLERING

Emballagen beskytter maskinen mod transportskader. Emballeringsmaterialerne er miljøvenlige og er udvalgt efter at kunne bortskaffes på en sikker måde samt kunne genbruges.

Genbrug af emballeringen betyder at der spares på råstoffer i materialecyklussen, og det reducerer mængden af affald. Aflever enhver form for overflødigt emballeringsmateriale på

indsamlingssteder for genanvendeligt affald, de såkaldte 'grønne steder'.



BORTSKAFFELSE AF MASKINEN

Dette produkt må ikke bortskaffes via det almindelige husholdningsaffald. Symbolet på produktet og i brugsanvisningen henviser til dette. Materialerne kan genbruges i henhold til mærkningen af dem. Med genbrugen af materialerne eller andre former for genbrug af brugte maskiner yder du et vigtigt bidrag til beskyttelsen af vores miljø. Spørg kommuneadministrationen efter det pågældende bortskaffelsessted.

KRAV TIL OPSTILLINGSSTEDET

For at opnå en sikker og fejlfri anvendelse af maskinen skal opstillingsstedet opfylde følgende forudsætninger:

- Maskinen skal stå på et fast, plant, vandret og skridsikkert underlag med tilstrækkelig bæreevne.
- Vær opmærksom på at maskinen ikke kan vælte.
- Find en passende placering, så børn ikke kan nå ledningen til maskinen.
- Placer ikke maskinen på varme overflader, som for eksemple kogeplader, eller i nærheden af disse.
- Maskinen må aldrig anvendes udendørs, og skal anvendes på et tørt sted.
- Maskinen er ikke designet til at blive indbygget i en væg, eller et indbygningsskab.
- Maskinen må ikke stilles i et varmt, vådt eller fugtigt område.
- Stikdåsen skal være let tilgængelig, så stikket nemt og hurtigt kan fjernes, hvis det er nødvendigt.

ELEKTRISK TILSLUTNING

For en sikker og problemfri anvendelse af maskinen, skal de følgende anvisninger overholdes ved elektriske tilslutninger:

- Før tilslutning af maskinen, skal du sammenligne tilslutningsdata (spænding og frekvens) på typeskiltet, med dem fra dit strømnet. Disse data skal stemme overens, før at undgå beskadigelser på maskinen. Hvis du er i tvivl, skal du spørge en elektriker.
- Stikdåsen skal minimum sikres over en 10 A sikkerhedskontakt.
- Kontroller at strømkablet ikke er beskadiget, og ikke er placeret over varme flader og skarpe kanter.
- Tilslutningskablet må ikke være stramt.
- Den elektriske sikkerhed af maskinen kan kun garanteres, hvis der er tilsluttet et korrekt installeret beskyttelsesledersystem. Drift med en stikdåse uden jordtilslutning er forbudt. Hvis du er i tvivl, skal du få en kvalificeret elektriker til til kontrollere husinstallationen. Producenten påtager sig intet ansvar for skader som måtte opstå i forbindelse med manglende eller en afbrudt jordforbindelse.

FØR DEN FØRSTE IBRUGTAGNING

Denne maskine vil bring vand i kog inden for nogle få minutter.

Fyld enheden med klart, koldt vand og kog ved 80 °C for at rengøre enheden. Hæld det afkogte vand væk.

IDRIFTSÆTTELSE

- Tag basisstationen, og vikl ledningen ud fra den. Længden af ledningen, der ikke er påkrævet, kan rulles op på bunden af basisstationen.
- Sæt stikkontakten i stikdåsen.
- Fjern låget.
- Fyld vandkedlen med minimum 0,5 liter vand. Overtræd ikke det maksimale fyldningsniveau. Vandet vil sprøjte over hvis dette sker.
- Placer låget på beholderen igen. Sørg for, at det klikker på plads.
- Placer vandkedlen på basisstationen, og tænd for enheden ved at trykke på ⏻ symbolet.
- Rør på den ønskede temperatur.

Temperaturvalg	Passende for:
	alt sort te, naturlægemidler og frugtteblandinger
	håndbrygget filterkaffe, ca. 93 °C
80 °C	alle sorter af grøn te og instant drikkevarer, 80 °C
70 °C	grøn og hvid te, 70 °C
60 °C	Japansk grøn te, 60 °C

Der høres 1 biptone og LED-ringen lyser blåt.

VIGTIGT!

Betjen kun enheden med lukket låg, ellers slukker enheden ikke.

Vær påpasselig med ikke at overtræde det maksimale fyldningsniveau. Fyld enheden, så vandniveauet er mellem minimum og maksimum fyldningsniveau. Ved vand som sprøjter over, kan der opstå risiko for forbrændinger.

- Under opvarmningsprocessen blinker den indstillede temperatur kontinuerligt, og den underliggende temperatur lyser når den er nået.
- Så snart den ønskede temperatur er nået, vil du høre 2 biptoner. Den oplyste LED-ring slukker.
- Efter omkring 1 minut slukker enheden, medmindre varmefunktionen er valgt.
- Fjern maskinen fra basisstationen.

- Hæld vandet langsomt ned i en kop eller i en lignende beholder.
- Stil maskinen tilbage på basisstationen.

KOG TE MED TELÅG

- Tag basisstationen, og vikl ledningen ud fra den. Længden af ledningen, der ikke er påkrævet, kan rulles op på bunden af basisstationen.
- Sæt stikkontakten i stikdåsen.
- Fjern låget.
- Fyld vandkedlen med minimum 0,5 liter. Overtræd ikke det maksimale fyldningsniveau. Vandet vil sprøjte over hvis dette sker.
- Placer vandkogeren på basispladen.
- Anvend låget med tesien. Fjern tesien og fyld den med løst te. Når den fyldes skal angivelserne på teens emballage overholdes.
- Tryk forsigtigt den fyldte tesi ned i låget igen.
- Træk tesien opad ved hjælp af håndtaget på låget, til det når stoppet.
- Placer låget med tesien.
- Tænd for enheden ved at trykke på ⏻ symbolet.
- Rør på den ønskede temperatur.

Temperaturvalg	Passende for:
	alt sort te, naturlægemidler og frugtteblandinger
80 °C	alle sorter af grøn te og instant drikkevarer, 80°C
70 °C	grøn og hvid te, 70°C
60 °C	Japansk grøn te, 60°C

Der høres 1 biptone og LED-ringen lyser blåt.

VIGTIGT!

Temperaturen kan ændres under opvarmningsprocessen, så længe den endnu ikke er nået.

VIGTIGT!

Betjen kun enheden med lukket låg, ellers slukker enheden ikke.

Vær påpasselig med ikke at overtræde det maksimale fyldningsniveau. Fyld enheden, så vandniveauet er mellem minimum og maksimum fyldningsniveau. Ved vand som sprøjter over, kan der opstå risiko for forbrændinger.

- Under opvarmningsprocessen blinker den indstillede temperatur kontinuerligt, og den underliggende temperatur lyser når den er nået.
- Så snart den ønskede temperatur er opnået, vil du høre 2 biptoner. Den oplyste LED-ring

slukker.

- Efter omkring 1 minut slukker enheden, medmindre varmefunktionen er valgt.
- Tryk tesien nedad, og lad teen trække.
- Når den ønskede trækketid er gået (se teens emballage for trækketiden), fjernes maskinen fra basisstationen, og teen hældes langsomt op i en kop.

FORSIGTIG

Forbrændingsfare ved damp.

- Stil maskinen tilbage på basisstationen.

VARMEFUNKTION

Du har mulighed for at beholde den ønskede temperatur - foruden temperaturen - i ca. 30 minutter. Denne funktion kan vælges under eller efter kogningsprocessen.

- Rør på den ønskede temperatur.
- Den valgte temperatur blinker.
- Tryk derefter på symbolet.
- symbolet blinker.
- Efter aktivering vil temperaturvalget samt symbolet for varmefunktionen lyse.
- Hvis den ønskede temperatur er nået, vil den blive bevaret i omkring 30 minutter. Til sidst slukkes maskinen.
- Ved igen at trykke på symbolet, kan du annullere varmefunktionen.

VIGTIGT!

Maskinen vil nu og da koge op, for at holde den ønskede temperatur.

Under opvarmningen kan maskinen fjernes fra basispladen. Når den igen placeres på basisstationen, vil den ønskede temperatur blive opnået og bevaret igen.

TØRKOGNINGS- OG OVEROPHEDNINGSBESKYTTELSE

Denne maskine er udstyret med en tørkognings- og overophedningsbeskyttelse. Skulle det nogensinde ske, at du betjener enheden uden vand eller med for lidt vand, slukker enheden af sig selv. Vent et øjeblik indtil maskinen er nedkølet. Opfyld maskinen med vand, og fortsæt som normalt.

LIFT OFF NEDLUKNING

Hvis du fjerner enheden fra basisstationen under tilberedningsprocessen, slukker enheden af sig selv. Dette er den såkaldte lift-off nedlukning.

RENGØRING, YDERST

Træk stikket ud af stikkontakten, og lad enheden køle af. Rengør maskinens udvendige flader med en blød, lidt fugtig klud. I tilfælde af kraftige urenheder kan der anvendes et mildt rengøringsmiddel.

Maskinen og basisstationen må aldrig rengøres under rindende vand, og de må aldrig dyppes i vand.

RENGØR TESIEN

FORSIGTIG

Tesien og kalkfilteret i rustfri stål bliver varm. Før du berører disse og rengør dem, skal du lade dem afkøle.

- Fjern låget med tesien.
- Træk tesien ud.
- Fjern tebladene.
- Rengør tesien og låget med rindende vand. Anvend et mildt rengøringsmiddel.

FJERNELSE AF KALKFILTERET I RUSTFRIT STÅL

Det udtagelige kalkfilter i rustfrit stål forhindrer at kalkaflejringer og smudspartikler efterlades i vandet. For nem rengøring kan du fjerne kalkfilteret af rustfrit stål.

- Filteret skal fjernes når maskinen er afkølet.
- Skub filteret ind fra forsiden igennem tuden, og træk det baglæns ud.
- Rengør kalkfilteret under rindende vand.
- For at sætte det ind igen, trykkes det ind via tuden.

AFKALKNING / INDVENDIG RENGØRING

For at undgå teaflejringer anbefalet det, at vandkedlen rengøres efter hver anvendelse. Den indvendige del af vandkedlen kan rengøres med varmt vand og en opvaskebørste.

Afhængig af hårdheden af vandet, hvor du befinder dig, vil kalkaflejringer i tidens løb opbygge sig i bunden og på den indvendige side af glasbeholderen. Jo hårdere vandet er, jo hurtigere vil der blive opbygget kalkaflejringer.

Afkalk maskinen regelmæssigt, da for meget kalk kan forringe enhedens ydeevne. En mangel, der kan spores tilbage til utilstrækkelig afkalkning, dækkes ikke af garantien.

Hvis du jævnligt afkalker maskinen, vil dette øge dens levetid. Til afkalkning anbefales det at anvende Graef afkalkningstabletterne, disse er afstemt til vores maskiner. Du kan købe disse afkalkningstabletter i vores Online Shop på www.graef.de med artikelnummer 145618. En forurening gennem vandet, indvendigt i maskinen, kan forhindres ved en jævnlig afkalkning.

Fremgangsmåde:

- Fyld enheden med vand op til det maksimale fyldningsniveau.
- Kom afkalkningstabletten i, og lad den ligge i ca. 5 minutter.
- Afkog afkalkningsblandingen.
- Tøm maskinen, og skyl den efter med rent vand.

Vi påtager os intet ansvar for manglende eller utilstrækkelig afkalkning. I sådanne tilfælde bortfalder garantien.

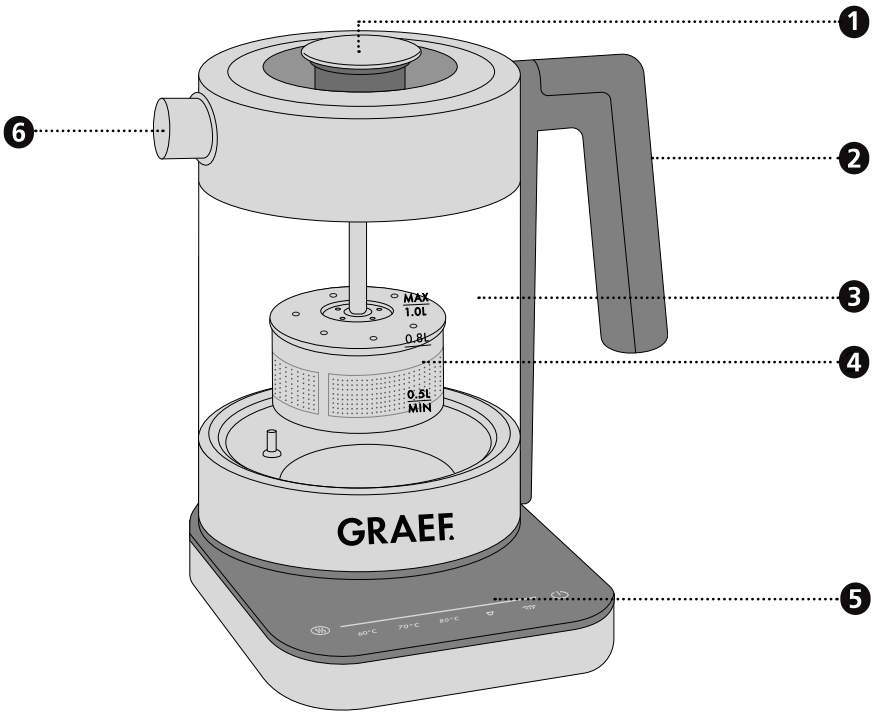
2 ÅRS GARANTI

Ved dette produkt er der 24 måneders garanti fra købsdatoen, som gælder for fejl og mangler i forbindelse med fabrikation eller materialer. Dine juridiske garantikrav i henhold til § 437 forbliver uberørt. Denne garanti omfatter ikke skader som skyldes forkert håndtering eller brug, samt mangler som kun har en ringe indvirkning på funktionen eller værdien af maskinen. Endvidere påtager vi os intet ansvar for ukorrekt eller manglende afkalkning og vedligeholdelse. I sådanne tilfælde bortfalder garantien. Anvend kun udelukkende originale Graef afkalknings- og rengøringstabletter. I vidt omfang vil transportskader, i så fald vi ikke er blevet gjort opmærksom på dette, ikke blive dækket. Skader som måtte opstå i forbindelse med reparationer som udføres af fagpersonale som ikke er godkendt af os, eller en godkendt reparation af os, vil ikke blive dækket af garantien. I tilfælde af berettigede reklamationer vil vi efter vores valg reparere den defekte maskine eller udskifte den med et mangelfrit produkt.

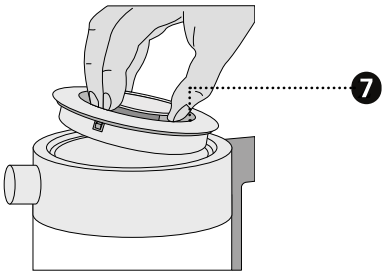
INNEHÅLL

Produktbeskrivning 97
Förord 98
Information om den här bruksanvisningen 98
Varningar 98
Allmänna säkerhetsanvisningar 99
Fara på grund av elektrisk ström 101
Avsedd användning 101
Ansvarsbegränsning 102
Kundtjänst 102
Packa upp 102
 Avfallshantering av förpackningen 102
 Avfallshantering av apparaten 102
Krav på uppställningsplatsen 103
Elektrisk anslutning 103
Innan första användningen 103
Idrifttagning 103
Koka te med telock 104
Värmehållningsfunktion 105
Torrkoknings- och överhettningsskydd 106
Lyft av stäng av 106
Rengöra utsidan 106
Rengöra tesilen 106
Upptagning av det rostfria kalkfiltret 106
Avkalkning / rengöring av insidan 107
2 års garanti 107

PRODUKTBESKRIVNING



1. Löstagbart lock med tesil
2. Handtag
3. Behållare av DURAN® glas
4. Maxnivåmarkering
5. Basstation med temperaturval
6. Pip med kalkfilter i rostfritt stål
7. Löstagbart standardlock



FÖRORD

Kära kund,

med köpet av den här vattenkokaren har du gjort ett bra val. Du har köpt en erkänd kvalitetsprodukt.

Vi tackar dig för ditt köp och önskar dig mycket nöje med vattenkokaren från Graef.

INFORMATION OM DEN HÄR BRUKSANVISNINGEN

Denna bruksanvisning är en beståndsdel av vattenkokaren (nedan kallad apparat) och ger dig viktiga upplysningar om idrifttagning, säkerhet, avsedd användning och apparatens underhåll.

Bruksanvisningen måste alltid finnas tillgänglig på apparaten. Den måste läsas och användas av alla som har att göra med:

- Idrifttagning,
- Användning,
- Felsökning och/eller
- Rengöring

av enheten.

Spara denna bruksanvisning och skicka den vidare med apparaten till nästa ägare.

Denna bruksanvisning kan inte ta hänsyn till alla tänkbara aspekter. För ytterligare information eller problem som inte behandlas i denna handbok eller inte behandlas i tillräcklig detalj, vänligen kontakta Graefs kundtjänst eller din fackhandlare.

VARNINGAR

I den här bruksanvisningen används följande varningsupplysningar och signalord:

⚠ VARNING

Detta informerar om en potentiellt farlig situation. Om anvisningen inte beaktas så kan det leda till svåra personskador eller dödsfall.

OBSERVERA

Detta informerar om en potentiellt farlig situation. Skador på egendom kan uppstå om informationen inte följs.

VIKTIGT!

Detta hänvisar till användningstips och andra speciellt viktiga informationer.

ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR

Denna apparat uppfyller kraven i gällande säkerhetsbestämmelser. En felaktig användning kan dock leda till person- och sakskador.

Beakta följande säkerhetsanvisningar för en säker användning av apparaten:

- Kontrollera före användning att det inte finns synliga skador på apparatens hölje, sladd eller kontakt. Använd inte apparaten om den är skadad.
- Reparationer får bara utföras av fackpersonal eller av Graefs kundtjänst. Felaktigt utförda reparationer kan leda till fara för användaren. Dessutom upphör garantin att gälla.
- Defekta komponenter kan bara bytas ut mot original-reservdelar. Endast dessa delar garanterar att säkerhetskraven uppfylls.
- Denna apparat får även användas av barn från 8 år, samt av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet och/eller kunskaper om de står under uppsikt eller har undervisats om apparatens användning och har förstått riskerna som följer med den. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn, om de inte är 8 år eller äldre och övervakas.
- Apparaten och dess anslutningsledning skall hållas borta från barn under 8 år.
- Barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Apparaten är inte avsedd att användas med ett externt kopplingsur eller en separat fjärrstyrning.
- Håll alltid i kontakten när du drar ut den från vägguttaget, inte i sladden.
- Använd inte apparaten om strömsladden eller kontakten är skadad.
- Förhindra att vätska kommer på stickkontakten.
- Om anslutningsledningen är skadad får den bara bytas ut av tillverkaren, dennes kundtjänst eller en liknande kvalificerad person.
- Öppna aldrig apparatens hölje. Om strömförande anslutningar berörs och om den elektriska och mekaniska uppbyggnaden förändras finns

risk för elektriska stötar.

- Rör aldrig på delar som står under spänning. Dessa kan förorsaka elektriska stötar eller leda till dödsfall.
- Innan anslutning av apparaten skall anslutningsdata (spänning och frekvens) på typskylten jämföras med de data som gäller för elnätet. Dessa data måste stämma överens så att inga skador uppstår på apparaten.
- Se till att strömkabeln är korrekt placerad. Om apparaten fastnar i kabeln kan den falla ner från arbetsytan.
- Förpackningsmaterialet får inte användas som leksak. Risk för kvävning.
- Använd aldrig apparaten i närheten av en värmekälla.
- Använd aldrig apparaten utomhus och förvara den på en torr plats.
- Dra alltid ut kontakten ur vägguttaget vid påfyllning av vatten, efter varje användning och innan rengöring.
- Häll inte vätska över kontakten på basplattan.
- Fyll inte vattenkokaren med vatten över maxnivåmarkeringen. Vatten som bubblar över kan leda till skador.
- Rör inte kokarens yttervägg som kan bli mycket het.
- Se upp! Apparaten blir het. Skållningsrisk på grund av ånga som strömmar ut och restvärme. Beröringsbara ytor är heta även en stund efter att apparaten stängts av.
- Använd inte apparaten under ömtåliga möbler som kan skadas av ånga som uppstår vid kokning.
- Vidrör bara apparaten i handtaget.
- Se till att det alltid finns tillräckligt med vatten i vattenkokaren (minst 0,5 liter) för att undvika torrkokning.
- Se till så att apparaten bara används med den medföljande basplattan. Använd aldrig basplattan till något annat.
- Slå enbart på apparaten efter att du har fyllt på vatten. Använd bara kallt vatten.
- Använd inga aggressiva eller slipande rengöringsmedel och inga lösningsmedel.

- Skrapa inte av hårt sittande smuts med hårda föremål.
- Rengör aldrig apparaten och basstationen under rinnande vatten, eller doppa aldrig dessa i vatten.
- Enhetens energisparläge är: Avstängt läge, strömförbrukning: max. 0,3 W.
- Enheten stängs av direkt efter användning.

FARA PÅ GRUND AV ELEKTRISK STRÖM

⚠ VARNING

Vid kontakt vid ledningar under spänning eller komponenter består livsfara!

Beakta följande säkerhetsanvisningar för att undvika en fara på grund av elektrisk ström:

- Använd inte apparaten om strömsladden eller kontakten är skadad.
- Låt i detta fall Graefs kundtjänst eller en auktoriserad yrkesperson installera en ny anslutningsledning innan apparaten används vidare.
- Öppna aldrig apparatens hölje. Om strömförande anslutningar berörs och om den elektriska och mekaniska uppbyggnaden förändras finns risk för elektriska stötar.
- Rör aldrig på delar som står under spänning. Dessa kan förorsaka elektriska stötar eller leda till dödsfall.

AVSEDD ANVÄNDNING

Denna apparat är inte avsedd för kommersiell användning. Använd endast apparaten för att koka upp vatten.

Denna apparat är avsedd för hushållsbruk och liknande, exempelvis:

- I fikarum för anställda i butiker eller kontor;
- På lantställen;
- Av gäster i hotell, motell och andra bostadsinrättningar;
- På frukostpensionat.

VIKTIGT!

Använd endast i hushållsliknande områden!

All annan eller ytterligare användning anses vara ej avsedd.

OBSERVERA

Om apparaten inte används på ändamålsenligt sätt kan det utgå faror från den.

- Använd endast apparaten enligt bestämmelserna.
- Följ de förfaranden som beskrivs i den här bruksanvisningen.

Anspråk av alla slag på grund av skador från felaktig användning är uteslutna.

Operatören bär ensam ansvaret.

ANSVARSBEGRÄNSNING

All teknisk information, data och upplysningar för installation, drift och underhåll i den här bruksanvisningen motsvarar den modernaste tekniken för tryckreglering och sker med hänsyn till vår erfarenhet och kunskap efter bästa förmåga.

Inga anspråk kan härledas till uppgifterna, bilderna och beskrivningarna i den här bruksanvisningen.

Tillverkaren övertar inget ansvar för skador på grund av:

- Nonchalering av anvisningen
- Ej avsedd användning
- Felaktiga reparationer
- Tekniska förändringar
- Användning av otillåtna reservdelar

Översättningar görs enligt bästa vetande. Vi tar inget ansvar för översättningsfel. Endast den tyska texten är bindande.

KUNDTJÄNST

Om din Graef-enhet är skadad, kontakta din specialisthandlare eller Graef-kundtjänst på 02932- 9703677 eller skicka ett e-postmeddelande till service@graef.de.

VIKTIGT!

Förvara originalförpackningen under enhetens garantiperiod så att du kan packa och transportera enheten ordentligt i händelse av garantifall.

PACKA UPP

Packa upp apparaten på följande sätt:

- Ta upp apparaten ur kartongen.
- Ta bort alla förpackningsdelar.
- Ta bort eventuella etiketter på apparaten. Ta inte bort typskylten!

AVFALLSHANTERING AV FÖRPACKNINGEN

Förpackningen skyddar apparaten mot transportskador. Förpackningsmaterialen är valda utifrån miljöförenlighet och avfallstekniska hänsyn och är därför återvinningsbara.

Återcirkulationen av förpackningar i materialkretsloppet sparar råmaterial och minskar avfallsvolymen. Kassera förpackningsmaterial som du inte längre behöver på samlingsställen för återvinningssystemet »Grüner Punkt«.

AVFALLSHANTERING AV APPARATEN

Denna produkt får inte slängas som hushållsavfall när den har tjänat ut. Symbolen på produkten och i bruksanvisningen hänvisar till detta. Materialet kan återvinnas enligt sin märkning. Genom återanvändning, materialåtervinning eller andra former av återvinning av gamla apparater ger

du ett viktigt bidrag till att skydda vår miljö. Fråga efter lämplig återvinningsplats hos din kommunalförvaltning.

KRAV PÅ UPPSTÄLLNINGSPLATSEN

För en säker och felfri drift av apparaten skall uppställningsplatsen uppfylla följande krav:

- Apparaten skall stå på en fast, plan, vågrät och halkfri yta med en tillräcklig bärkraft.
- Se till så att apparaten inte kan falla omkull.
- Välj installationsplats så att barn inte kan röra enhetens inmatningslinje.
- Ställ inte apparaten på heta ytor, som t.ex. spisplattor eller i närheten av sådana.
- Använd aldrig apparaten utomhus och förvara denna på en torr plats.
- Apparaten är inte avsedd för installation i ett väggskåp eller ett inbyggt skåp.
- Ställ inte apparaten i en varm, blöt eller fuktig omgivning.
- Uttaget skall vara lättåtkomligt så att stickkontakten vid behov kan dras ut snabbt.

ELEKTRISK ANSLUTNING

För en säker och felfri drift av apparaten måste du beakta följande upplysningar vid den elektriska anslutningen:

- Innan anslutning av apparaten skall anslutningsdata (spänning och frekvens) på typskylten jämföras med de data som gäller för elnätet. Dessa data måste stämma överens så att inga skador uppstår på apparaten. Om du är osäker, fråga en kvalificerad elektriker.
- Uttaget måste vara säkrat med minst en 10A-säkring.
- Försäkra dig om att strömkabeln är hel och inte läggs över varma ytor eller skarpa kanter.
- Anslutningskabeln får inte vara spänd.
- Apparatens elektriska säkerhet är bara garanterad när den är ansluten till ett korrekt installerat skyddsledarsystem. Drift till ett vägguttag utan skyddsledare är förbjudet. Om du är osäker, kontrollera husinstallationen med hjälp av en kvalificerad elektriker. Tillverkaren ansvarar inte för skador som har uppstått genom en felaktig eller avbruten skyddsledare.

INNAN FÖRSTA ANVÄNDNINGEN

Vatten kan kokas upp på några minuter med den här vattenkokaren.

För att rengöra vattenkokaren, fyll den med klart, kallt vatten och koka upp det till 80 °C. Häll ut det uppkokta vattnet.

IDRIFTTAGNING

- Ta tag i basplattan och linda ut strömsladden så långt det går. Den del av sladden som inte behövs kan lindas upp i botten av basplattan.
- Stoppa i kontakten i vägguttaget.
- Ta bort locket.
- Fyll vattenkokaren med minst 0,5 liter vatten. Överskrid inte maxnivåmarkeringen. Vattnet kan koka över.
- Sätt på locket igen. Det hörs när locket hakar i ordentligt.

- Ställ vattenkokaren på basstationen och slå på den genom att vidröra symbolen ⏻.
- Rör vid önskad temperatur.

Temperaturval	Perfekt för:
	alla svarta teer, ört- och fruktblandningar
	handbryggt bryggkaffe, ca 93 °C
80 °C	alla gröna tesorter och snabbdrycker, 80 °C
70 °C	grönt och vitt te, 70 °C
60 °C	japanskt grönt te, 60 °C

1 pipsignal hörs, LED-ringen lyser blått.

VIKTIGT!

Se till att maxnivåmarkeringen inte överskrids. Fyll alltid apparaten på ett sådant sätt att vattennivån ligger mellan markeringarna för max och min. Vatten som bubblar över kan leda till brännskador / skållning.

- Under uppvärmningsfasen blinkar den inställda temperaturen och de lägre temperaturerna lyser när de har uppnåtts.
- Så snart önskad temperatur har uppnåtts hörs 2 pipsignaler. Den belysta LED-ringen slocknar.
- Efter ca 1 minut stängs apparaten av, förutsatt att varmhållningsfunktionen inte har valts.
- Lyft bort vattenkokaren från basplattan.
- Häll upp vattnet långsamt i en kopp eller liknande behållare.
- Ställ tillbaka apparaten på basplattan.

KOKA TE MED TELOCK

- Ta tag i basplattan och linda ut strömsladden så långt det går. Den del av sladden som inte behövs kan lindas upp i botten av basplattan.
- Stoppa i kontakten i vägguttaget.
- Ta bort locket.
- Fyll vattenkokaren med minst 0,5 liter. Överskrid inte maxnivåmarkeringen. Vattnet kan koka över.
- Ställ tillbaka vattenkokaren på basplattan.
- Ta fram locket med tesil. Dra av tesilen och fyll tesilen med löste. Se teförpackningen för information om rätt mängd.
- Tryck försiktigt tillbaka den fyllda tesilen på locket.

- Dra upp tesilen på handtaget på locket hela vägen upp.
- Sätt på locket med tesilen.
- Slå på vattenkokaren genom att vidröra symbolen ⏻.
- Rör vid önskad temperatur.

Temperaturval	Perfekt för:
	alla svarta teer, ört- och fruktblandningar
80 °C	alla gröna tesorter och snabbdrycker, 80°C
70 °C	grönt och vitt te, 70°C
60 °C	japanskt grönt te, 60 °C

1 pipsignal hörs, LED-ringen lyser blått.

VIKTIGT!

Under uppvärmningsfasen kan temperaturen inte ändras så länge den inte har uppnåtts.

VIKTIGT!

Se till att maxnivåmarkeringen inte överskrids. Fyll alltid apparaten på ett sådant sätt att vattennivån ligger mellan markeringarna för max och min. Vatten som bubblar över kan leda till brännskador / skållning.

- Under uppvärmningsfasen blinkar den inställda temperaturen och de lägre temperaturerna lyser när de har uppnåtts.
- Så snart önskad temperatur har uppnåtts hörs 2 pipsignaler. Den belysta LED-ringen slocknar.
- Efter ca 1 minut stängs apparaten av, förutsatt att varmhållningsfunktionen inte har valts.
- Tryck ner tesilen och låt teet dra.
- Efter den önskade dragningstiden (se teförpackningen för information om dragningstid), lyft bort vattenkokaren från basplattan och häll långsamt när teet i en kopp.

OBSERVERA

Skållningsrisk på grund av utströmmande ånga.

- Ställ tillbaka apparaten på basplattan.

VÄRMEHÅLLNINGSFUNKTION

Du har möjlighet att bibehålla önskad temperatur - förutom  temperaturen - i ca. 30 minuter. Den här funktionen kan du välja under eller efter koktiden.

- Rör vid önskad temperatur.
- Den valda temperaturen blinkar.

- Vidrör sedan symbolen .
- Symbolen  blinkar.
- Efter aktivering lyser temperaturvalet samt symbolen för varmhållning.
- När den önskade temperaturen har uppnåtts bibehålls denna under ca 30 minuter. Därefter stängs apparaten av.
- Varmhållningsfunktionen kan avbrytas igen genom att du vidrör symbolen  på nytt.

VIKTIGT!

Vattenkokaren kokar då och då upp vattnet för att kunna hålla den önskade temperaturen. Vattenkokaren kan tas bort från basstationen under värmehållningen. När den ställs tillbaka på basstationen bibehålls den önskade temperaturen.

TORRKOKNINGS- OCH ÖVERHETTNINGSSKYDD

Denna apparat är utrustad med ett torrkoknings- och överhettningsskydd. Om du skulle råka slå på apparaten utan vatten eller med för lite vatten stänger apparaten av sig själv. Vänta en stund tills apparaten har svalnat. Fyll apparaten med vatten och fortsätt som vanligt.

LYFT AV STÄNG AV

Om man lyfter av apparaten från basplattan under uppkokning kommer den att stänga av sig själv. Detta kallas lyft av stäng av.

RENGÖRA UTSIDAN

Dra ut kontakten ur uttaget och låt apparaten svalna. Rengör ytorna på apparatens utsida med en mjuk, fuktig trasa. Vid kraftig smuts kan ett milt rengöringsmedel användas.
Rengör aldrig apparaten och basstationen under rinnande vatten, eller doppa aldrig dessa i vatten.

RENGÖRA TESILEN

OBSERVERA

Tesilen och det rostfria kalkfiltret blir heta. Låt dem svalna innan du vidrör och rengör dem.

- Ta av locket med tesilen.
- Dra loss tesilen.
- Kasta tebladen.
- Rengör tesilen och locket under rinnande vatten. Använd ett milt rengöringsmedel.

UPPTAGNING AV DET ROSTFRIA KALKFILTRET

Det uttagbara rostfria kalkfiltret förhindrar att kalkavlagringar och smutspartiklar hälls ut ur vattnet. För enkel rengöring kan du ta bort det rostfria kalkfiltret.

- Ta ut filtret när vattenkokaren är kall.
- Tryck filtret framifrån och inåt genom pipen och dra ut den bakåt.

- Rengör kalkfiltret under rinnande vatten.
- För att sätta tillbaka det trycker du på filtret inifrån i pipen.

AVKALKNING / RENGÖRING AV INSIDAN

För att undvika teavlagringar rekommenderar vi att rengöra vattenkokaren efter varje användning. Vattenkokaren kan rengöras invändigt med varmt vatten och en diskborste.

Beroende på vattnets hårdhetsgrad i din region kan ett kalklager med tiden avsättas på botten och innerväggen på glasbehållaren. Ju hårdare vatten ju snabbare byggs kalklagret upp.

Avkalka apparaten regelbundet, eftersom apparatens prestanda kan påverkas negativt av för mycket kalk. En defekt som beror på bristande avkalkning omfattas inte av garantin.

Om du regelbundet kalkar av apparaten förlänger du livslängden på din apparat. För avkalkning rekommenderar vi att använda Graef avkalkningstabletter som är anpassade till våra apparater. Avkalkningstabletter finns i vår onlinebutik på www.graef.de med artikelnr. 145618. Dessutom uppstår nedsmutsning inuti behållaren på grund av vattnet, denna kan tas bort genom regelbunden avkalkning.

Förlopp:

- Fyll apparaten till maxnivåmarkeringen med vatten.
- Lägg i avkalkningstabletten och låt den verka i ca. 5 minuter.
- Koka upp avkalkningsblandningen.
- Töm apparaten och skölj ur den flera gånger med klart vatten.

Vi övertar inget ansvar för bristfällig eller otillräcklig avkalkning. I det här fallet upphör garantin att gälla.

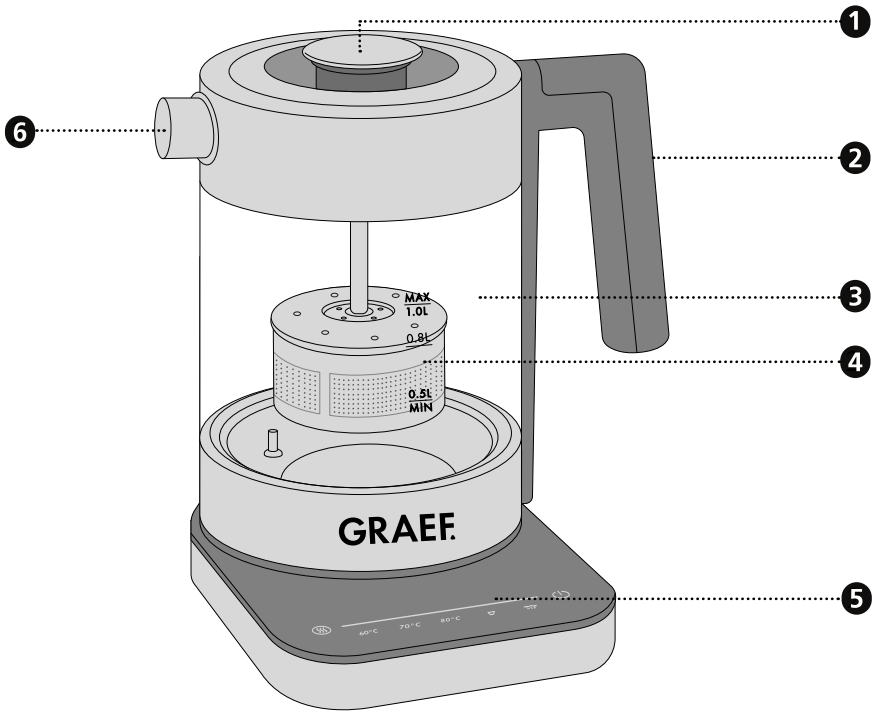
2 ÅRS GARANTI

För denna produkt lämnar vi 24 månaders garanti med början från inköpsdatumet för brister som kan ledas tillbaka till tillverknings- och materialfel. Ditt juridiska garantianspråk enligt § 437 ff. BGB påverkas inte av denna bestämmelse. Skador, som har uppstått genom felaktig hantering eller användning samt brister, som bara lindrigt påverkar funktionen eller apparatens värde ingår inte i garantin. Därutöver tar vi inget ansvar för skador genom felaktig eller otillräcklig avkalkning. I det här fallet upphör också garantin att gälla. Använd uteslutande Graefs original-avkalknings- och rengöringstabletter. Vidare är transportskador, som vi inte är ansvariga för, uteslutna från garantianspråk. För skador som har uppstått genom reparation som ej utförts av oss eller våra representanter är alla garantianspråk uteslutna. Vid berättigad reklamation reparerar vi eller byter ut den trasiga produkten mot en felfri produkt efter eget godtycke.

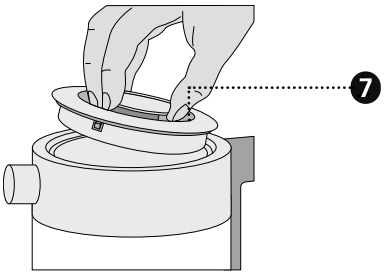
INNHOLD

Produktbeskrivelse 109
Forord 110
Informasjon om denne anvisningen 110
Advarsler 110
Generelle sikkerhetsinstrukser 111
Fare på grunn av elektrisk strøm 113
Tiltenkt bruk 113
Garantibegrensning 113
Kundeservice 114
Utpakking 114
 Bortskaffing av forpakninger 114
 Bortskaffing av apparatet 114
Krav til oppstillingsstedet 115
Elektrisk tilkobling 115
Før første gangs bruk 115
Igangsetting 115
Koke te med tedeksel 116
Varmholdingsfunksjon 117
Tørr- og overopphetingsbeskyttelse 118
Lift-off-utkobling 118
Ytre rengjøring 118
Rengjøre tesil 118
Uttak av kalkfilter i rustfritt stål 118
Avkalking/rengjøring innvendig 119
2 års garanti 119

PRODUKTBESKRIVELSE



1. Avtakbart standarddeksel
2. Håndtak
3. Beholder i DURAN® Glass fra
4. Påfyllingsmengdemarkering
5. Basestasjon med temperaturvalg
6. Tut med kalkfilter i rustfritt stål
7. Avtakbart deksel med tesil



FORORD

Kjære kunde,

Med kjøpet av denne vannkokeren har du foretatt et bra valg. Du har kjøpt et anerkjent kvalitetsprodukt.

Takk for kjøpet, vi ønsker deg mye glede med den nye Graef vannkokeren.

INFORMASJON OM DENNE ANVISNINGEN

Denne bruksanvisningen er en del av vannkokeren (heretter kalt apparatet) og gir deg viktig informasjon om bruk, sikkerhet, tiltenkt bruk og vedlikehold av apparatet.

Bruksanvisningen skal alltid være tilgjengelig ved apparatet. Den skal leses og anvendes av alle personer som har å gjøre med:

- Igangsetting,
- Betjening,
- Feilutbedring og/eller:
- Rengjøring

Oppbevar bruksanvisningen og gi videre sammen med apparatet til neste eier.

Denne bruksanvisningen kan ikke ta hensyn til ethvert forestillbart aspekt. For ytterligere informasjon eller ved problemer som ikke behandles eller ikke behandles utførlig nok i denne anvisningen, henvend deg til Graefs kundeservice eller til din faghandel.

ADVARSLER

I den aktuelle bruksanvisningen blir følgende advarsler og signalord brukt:

⚠ ADVARSEL

Dette henviser til en mulig farlig situasjon. Dersom anvisningen ikke følges, kan det oppstå alvorlige personskader eller til og med medføre døden.

FORSIKTIG

Dette henviser til en mulig farlig situasjon. Hvis denne anvisningen ikke følges, kan det oppstå materielle skader.

VIKTIG!

Dette henviser til brukertips og annen spesielt viktig informasjon!

GENERELLE SIKKERHETSINSTRUKSER

Dette apparatet oppfyller de foreskrevne sikkerhetsbestemmelsene. Usakkyndig bruk kan likevel føre til personskader og materielle skader.

Overhold følgende sikkerhetsanvisninger for en sikker omgang med apparatet:

- Kontroller apparatet for ytre synlige skader på hus, strømledning og -støpsel før bruk. Ta aldri et skadet apparat i bruk.
- Reparasjoner må bare utføres av en fagperson eller av Graefs kundeservice. Feilaktige reparasjoner kan utsette brukeren for store farer. I tillegg ugyldiggjøres krav på garantiytelser.
- Defekte komponenter skal kun skiftes ut med originale reservedeler. Kun med disse delene kan det garanteres at sikkerhetskravene oppfylles.
- Dette apparatet kan også brukes av barn fra 8 år og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med mangel på erfaring og/eller kunnskap, hvis de holdes under tilsyn eller har blitt opplært i sikker bruk av apparatet og forstår de farene som oppstår derav. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn, med mindre de er eldre enn 8 år og under tilsyn.
- Apparatet og apparatets strømledning må holdes unna barn under 8 år.
- Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Apparatet er ikke beregnet til bruk med et eksternt tidsur eller en separat fjernkontroll.
- Strømledningen skal alltid trekkes ut fra stikkontakten etter støpselet, ikke etter strømledningen.
- Ikke bruk apparatet hvis strømledningen eller støpselet er skadet.
- Forhindre at det kommer væske på støpselet.
- Hvis tilkoblingsledningen er skadet, skal den, for å unngå farer, kun skiftes ut av produsenten, kundeservice eller en lignende kvalifisert person.
- Huset på apparatet må ikke under noen omstendigheter åpnes. Hvis spenningsførende tilkoblinger berøres og den elektriske og mekaniske oppbygningen forandres, er det fare for elektrisk støt.
- Berør aldri deler som står under spenning. Dette kan føre til elektrisk støt

og til og med døden.

- Sammenlign tilkoblingsinformasjonen (spenning og frekvens) på typeskiltet med den for strømnettet før du kobler til apparatet. Disse opplysningene må samsvare, slik at apparatet ikke blir skadet.
- Forsikre deg om at strømkabelen ligger som den skal. Enheten kan falle av arbeidsflaten hvis den blir fanget på kabelen.
- Pakningsmaterialer skal ikke brukes til å leke med. Det er fare for kvelning.
- Bruk aldri apparatet i nærheten av en varmekilde.
- Bruk aldri apparatet utendørs og oppbevar det på et tørt sted.
- Støpselet må fjernes fra stikkontakten ved påfylling av vann, etter hver bruk og før hver rengjøring.
- Ikke hell væske på kontakten til basestasjonen.
- Ikke fyll vannkokeren med vann til over maks-markeringen. En mulig oversprut av vann kan føre til personskader.
- Unngå berøringer med ytre vegg på apparatet, denne kan bli svært varm.
- Forsiktig, apparatet blir svært varmt. Skåldefare på grunn av damp og restvarme som kommer ut. Etter utkobling av apparatet forblir berørbare overflater fortsatt svært varme en stund.
- Bruk ikke enheten under følsomme møbler som kan skades av damp ved koking.
- Grip kun apparatet etter håndtaket.
- Se til at det alltid finnes tilstrekkelig med vann i apparatet (minimum 0,5 liter) for å unngå en tørrkoking.
- Pass på at apparatet kun brukes i forbindelse med medfølgende basestasjon. Bruk aldri basestasjonen til andre formål.
- Slå på apparatet først etter at du har fylt på vann. Bruk kun kalt vann.
- Ikke bruk aggressive eller skurende rengjøringsmidler, og heller ikke løsemidler.
- Ikke skrap av vanskelige tilsmussinger med harde gjenstander.
- Rengjør aldri apparatet og basestasjonen under rennende vann, og senk det aldri ned i vann.

- Strømsparingsmodus for dette apparatet er: Av-tilstand, strømforbruk: maks. 0,3 W.
- Apparatet slås av umiddelbart etter bruk.

FARE PÅ GRUNN AV ELEKTRISK STRØM

⚠ ADVARSEL

Kontakt med spenningsførende ledninger eller komponenter er livsfarlig!

Overhold følgende sikkerhetsanvisninger for å unngå en fare på grunn av elektrisk strøm:

- Ikke bruk apparatet hvis strømledningen eller støpselet er skadet.
- Få i så fall en ny strømledning installert av Graefs kundeservice eller en autorisert fagperson før videre bruk av apparatet.
- Huset på apparatet må ikke under noen omstendigheter åpnes. Hvis spenningsførende tilkoblinger berøres og den elektriske og mekaniske oppbygningen forandres, er det fare for elektrisk støt.
- Berør aldri deler som står under spenning. Dette kan føre til elektrisk støt og til og med døden.

TILTENKT BRUK

Dette apparatet er ikke beregnet til kommersiell bruk. Bruk apparatet kun til oppkoking av vann.

Dette apparatet er kun beregnet til bruk i private husholdninger og lignende områder, slik som f.eks.:

- På medarbeiderkjøkken i butikker og på kontorer
- I landbruksvirksomheter
- Av gjester ved hoteller, moteller og andre boinnretninger
- Ved frokostpensjonater.

VIKTIG!

Skal kun brukes i husholdningslignende bruk!

Annen bruk eller bruk utover dette regnes som ikke-formålsbestemt bruk.

FORSIKTIG

Hvis apparatet ikke brukes som beregnet, kan det oppstå farlige situasjoner.

- Bruk kun apparatet til beregnet formål.
- Fremgangsmåtene som er beskrevet i denne bruksanvisningen, må overholdes.

Krav av enhver type på grunn av skader som er oppstått ved ikke-formålsbestemt bruk, utelukkes.

Risikoen overtas av operatøren alene.

GARANTIBEGRENSNING

Alle tekniske opplysninger, data og anvisninger for installasjon, drift og vedlikehold som finnes i

denne bruksanvisningen, er nyeste standard ved trykking og er gitt med hensyn til være tidligere erfaringer og kunnskaper etter beste viten.

Ut i fra angivelsene, figurene og beskrivelsene i denne anvisningen kan det ikke utledes noen krav.

Produsenten påtar seg intet ansvar for skader på grunn av følgende:

- Ikke-overholdelse av anvisningen
- Ikke tiltenkt bruk
- Usakkyndige reparasjoner
- Tekniske endringer
- Bruk av ikke godkjente reservedeler

Oversettelser gjennomføres etter beste viten. Vi påtar oss intet ansvar for oversettelsesfeil. Det er kun den opprinnelige tyske teksten som er bindende.

KUNDESERVICE

Hvis det skulle forekomme at Graef-apparatet har en skade, henvend deg til din faghandler eller Graefs kundeservice på 02932-9703677 eller skriv en e-post til service@graef.de.

VIKTIG!

Oppbevar originalemballasjen i apparatets garantiperiode, slik at apparatet kan pakkes og transporteres ordentlig i garantitilfeller.

UTPAKKING

Ved utpakking av apparatet går du frem som følger:

- Ta apparatet ut av esken.
- Kast alle pakningsdeler.
- Fjern eventuelle klistremerker på apparatet. Ikke fjern typeskiltet!

BORTSKAFFING AV FORPAKNINGER

Emballasjen beskytter apparatet mot transportskader. Innpakningsmaterialene er valgt etter miljøvennlige og bortskaffingstekniske synspunkter og kan derfor resirkuleres.

Tilbakeføring av forpakningen til materialkretsløpet sparer råstoffer og reduserer avfallsmengden. Bortskaff de pakningsmaterialene som ikke lenger er nødvendige ved innsamlingspunktene for resirkuleringssystemet "Grønt punkt".

BORTSKAFFING AV APPARATET

Dette produktet må ikke kastes sammen med normalt husholdningsavfall på slutten av levetiden. Symbolet på produktet og i bruksanvisningen henviser til dette. Materialene kan resirkuleres i tråd med merkingen. Med gjenbruken, gjenbruk av materialer eller andre former for bruk av gamle enheter, kan du yte et viktig bidrag til å verne miljøet. Spør i kommunen etter det godkjente innleveringsstedet.

KRAV TIL OPPSTILLINGSSTEDET

Før en sikker og feilfri drift av apparatet må oppstillingsplassen oppfylle følgende forutsetninger:

- Apparatet må stilles opp på et fast, flatt, horisontalt og sklifast underlag med tilstrekkelig bærekapasitet.
- Pass på at apparatet ikke kan velte.
- Velg oppstillingsstedet slik at barn ikke kan berøre strømforsyningen til apparatet.
- Sett aldri apparatet på varme overflater, slik som f.eks. komfyrplater eller i nærheten av dette.
- Bruk aldri apparatet utendørs og oppbevar det på et tørt sted.
- Apparatet er ikke beregnet til montering i en vegg eller et innebygd skap.
- Ikke plasser apparatet i varme, våte eller fuktige omgivelser.
- Stikkontakten må være lett tilgjengelig, slik at støpselet kan trekkes lett ut i en nødsituasjon.

ELEKTRISK TILKOBLING

For en sikker og feilfri drift av apparatet må følgende tas hensyn til ved elektrisk tilkobling:

- Sammenlign tilkoblingsinformasjonen (spenning og frekvens) på typeskiltet med den for strømnettet før du kobler til apparatet. Disse opplysningene må samsvare, slik at apparatet ikke blir skadet. Ta kontakt med en elektriker hvis du er usikker.
- Stikkontakten må minst være sikret via en 10 A sikringsvernebryter.
- Forsikre deg om at strømkabelen er uskadet og ikke legges over varme overflater eller skarpe kanter.
- Tilkoblingskabelen skal ikke være strammet.
- Den elektriske sikkerheten til apparatet kan kun garanteres hvis det kobles til et forskriftsmessig installert jordingssystem. Drift med tilkobling til en stikkontakt uten jording er forbudt. Få elekrofagfolk til å kontrollere husets installasjon hvis du er i tvil. Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som er forårsaket av manglende eller avbrutt jording.

FØR FØRSTE GANGS BRUK

Dette apparatet får vann til å koke på bare få minutter.

Fyll apparatet med rent, kaldt vann og kok det opp til 80 °C for å rengjøre apparatet. Tøm ut det oppkokte vannet.

IGANGSETTING

- Ta basestasjonen og vikle av strømledningen så langt som mulig. Lengden på strømkabelen som ikke trengs kan vikles opp på bunnen av basestasjonen.
- Sett støpselet i stikkontakten.
- Ta av lokket.
- Fyll vannkokeren med minst 0,5 liter vann. Ikke overskrid den maksimale påfyllingsmengdemarkeringen. Vannet vil i så fall sprute ut.
- Sett dekselet på igjen. Pass på at denne hektes hørbart inn.
- Sett vannkokeren på basestasjonen og slå på apparatet ved å trykke på ⏻ symbolet.
- Berør ønsket temperatur.

Temperaturvalg	Ideell til:
	alle typer svart te, urte- og fruktteblandinger
	Håndbrygget filterkaffe, ca. 93 °C
80 °C	alle grønne tesorter og instantdrikkevarer, 80 °C
70 °C	grønn og hvit te, 70 °C
60 °C	Japansk grønn te, 60 °C

Det høres 1 pipetone, LED-ringen lyser i blått.

VIKTIG!

Pass på at du ikke overskrider den maksimale fyllmengdemarkeringen. Fyll apparatet slik at vannivået befinner seg mellom min- og maks-markeringen. Vann som spruter ut kan føre til forbrenning/skålding.

- I løpet av oppvarmingsformålet blinker den innstilte temperaturen gjennomgående, og underliggende temperaturer lyser ved oppnåelse.
- Så snart ønsket temperatur er oppnådd, høres 2 pipetoner. Den belyste LED-ringen slukker.
- Etter ca. 1 minutt kobler apparatet ut så lenge varmholdingsfunksjonen ikke er valgt.
- Ta apparatet ut av basestasjonen.
- Hell vannet langsomt i en kopp eller en lignende beholder.
- Sett apparatet tilbake på basestasjonen.

KOKE TE MED TEDEKSEL

- Ta basestasjonen og vikle av strømledningen så langt som mulig. Lengden på strømkabelen som ikke trengs kan vikles opp på bunnen av basestasjonen.
- Sett støpselet i stikkontakten.
- Ta av lokket.
- Fyll vannkokeren med minst 0,5 liter. Ikke overskrid den maksimale påfyllingsmengdemarkeringen. Vannet vil i så fall sprute ut.
- Sett vannkokeren på basestasjonen.
- Ta dekselet med tesilen. Trekk av tesilen og fyll tesilen med løs te. Ved fylling pass på angivelsene på teforpakningen.
- Trykk den fylte tesilen forsiktig på dekselet igjen.
- Trekk tesilen oppover til anslag etter håndtaket til dekselet.
- Sett på dekselet med tesilen.
- Koble inn apparatet ved å berøre ⏻ symbolet.

- Berør ønsket temperatur.

Temperaturvalg	Ideell til:
	alle typer svart te, urte- og fruktteblandinger
80 °C	alle grønne tesorter og instantdrikkevarer, 80°C
70 °C	grønn og hvit te, 70°C
60 °C	Japansk grønn te, 60 °C

Det høres 1 pipetone, LED-ringen lyser i blått.

VIKTIG!

I løpet av varmeforløpet kan temperaturene forandres så lenge de forsatt ikke er oppnådd.

VIKTIG!

Pass på at du ikke overskrider den maksimale fyllmengdemarkeringen. Fyll apparatet slik at vannivået befinner seg mellom min- og maks-markeringen. Vann som spruter ut kan føre til forbrenning/skålding.

- I løpet av oppvarmingsformålet blinker den innstilte temperaturen gjennomgående, og underliggende temperaturer lyser ved oppnåelse.
- Så snart ønsket temperatur er oppnådd, høres 2 pipetoner. Den belyste LED-ringen slukker.
- Etter ca. 1 minutt kobler apparatet ut så lenge varmholdingsfunksjonen ikke er valgt.
- Trykk tesilen nedover og la teen trekke.
- Ett ønsket trekketid (angivelser om trekketid finner du i tepakningen) tar du apparatet av fra basisstasjonen og heller teen langsomt inn i en kopp.

FORSIKTIG

Skåldefare fra damp som kommer ut.

- Sett apparatet tilbake på basestasjonen.

VARMHOLDINGSFUNKSJON

Du har mulighet til å holde den ønskede temperaturen – unntatt - temperaturen – i ca. 30 minutter. Denne funksjonen kan du velge i løpet av eller etter kokeforløpet.

- Berør ønsket temperatur.
- Den valgte temperaturen blinker.
- Berør deretter  symbolet.
- Symbolet  blinker.
- Etter aktivering lyser temperaturvalget samt varmholdingssymbolet.
- Hvis den øsnkede temperaturen er oppnådd, blir denne holdt i ca. 30 minutter. Deretter

kobler apparatet seg ut.

- Ved ny berøring av -symbolet kan du også avbryte varmholdningsfunksjonen igjen.

VIKTIG!

Apparatet koker opp av og til for å holde ønsket temperatur.

Vannkokeren kan tas av basestasjonen under varmholdingen. Hvis den settes tilbake på basestasjonen igjen, blir den ønskede temperaturen opprettholdt.

TØRR- OG OVEROPPHETINGSBESKYTTELSE

Dette apparatet er utstyrt med et tørr- og overopphetingsvern. Hvis det skulle forekomme at du har satt på apparatet uten vann eller med for lite vann, kobler apparatet seg ut. Vent litt til apparatet har avkjølt. Fyll apparatet med vann og fortsett som vanlig.

LIFT-OFF-UTKOBLING

Hvis du i løpet av kokeforløpet skulle løfte apparatet fra basestasjonen, kobler apparatet seg automatisk ut. Dette er den såkalte lift-off-utkoblingen.

YTRE RENGJØRING

Trekk støpselet ut av stikkontakten og la apparatet kjøles ned. Rengjør den utvendige overflaten til apparatet med en myk, fuktig klut. Ved sterk forurensing kan det brukes et mildt rengjøringsmiddel.

Rengjør aldri apparatet og basestasjonen under rennende vann, og senk det aldri ned i vann.

RENGJØRE TESIL

FORSIKTIG

Tesilen og edelstålkalkfilteret blir varme. Før du rengjør disse og rengjør, lar du denne avkjøles.

- Ta ut dekselet med tesilen.
- Trekk av tesilen.
- Kast tebladene.
- Rengjør tesilen og dekselet under rennende vann. Bruk et mildt rengjøringsmiddel.

UTTAK AV KALKFILTER I RUSTFRITT STÅL

Det uttakbare kalkfilteret i rustfritt stål forhindrer at kalkavleiringen og smusspartiklene skylles ut med vannet. For enkel rengjøring kan du fjerne kalkfilteret i rustfritt stål.

- Ta ut filteret når vannkokeren er kald.
- Trykk filteret forfra gjennom tuten mot innsiden og trekk det bakover.
- Rengjør kalkfilteret under rennene vann.
- For å sette det inn igjen, trykk på kalkfilteret innenfra til utslippet.

AVKALKING/RENGJØRING INNVENDIG

For å unngå teavleiringer anbefaler vi å rengjøre vannkokeren etter hver bruk. Innsiden av vannkokeren kan rengjøres med varmt vann og en vaskebørste.

Avhengig av vannets hardhetsgrad i din region oppstår det over tid kalkavleiringer i bunnen og på den innvendige veggen av Glassbeholderen. Jo hardere vann, desto hurtigere dannes det kalkavleiringer.

Avkalk apparatet regelmessig, da for mye kalk kan redusere ytelsen til apparatet. En defekt som skyldes manglende avkalkning faller ikke under garantien.

Hvis apparatet avkalkes regelmessig, øker levetiden til apparatet. Vi anbefaler for avkalkning å bruke Graef avkalkningstabletter, disse er tilpasset våre apparater. Du kan få ytterligere avkalkningstabletter i vår nettbutikk på www.graef.de under artikkelnr. 145618. Videre oppstår det tilsmussinger inne i beholderen på grunn av vannet, disse kan fjernes regelmessig gjennom avkalkning.

Prosedyre:

- Fyll apparatet opp til maks.-påfyllingsmerke med vann.
- Legg inn avkalkningstabletten, la denne innvirke ca. 5 minutter.
- Kok opp avkalkningsblandingen.
- Tøm apparatet for skyll det flere ganger med rent vann.

Vi påtar oss intet ansvar for utilstrekkelig avkalkning. I dette tilfellet ugyldiggjøres garantien.

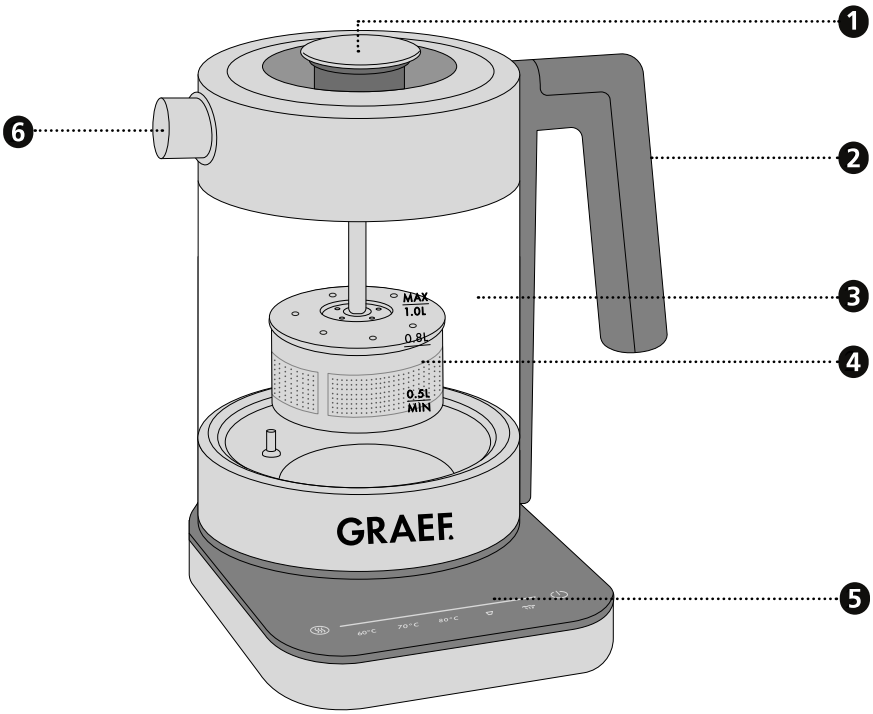
2 ÅRS GARANTI

For dette produktet gir vi fra salgsdato en produsentgaranti på 24 måneder for mangler som skyldes produksjons- og materialfeil. De lovbestemte garantikravene etter § 437 ff. BGB forblir uberørte av denne reguleringen. Skader som er oppstått gjennom usakkyndig behandling eller bruk, samt mangler som kun i liten grad påvirker funksjonen eller verdien på apparatet, er ikke dekket av garantien. Utover dette påtar vi oss intet ansvar for skader på grunn av manglende eller utilstrekkelig avkalking og pleie. I dette tilfellet ugyldiggjøres garantien på samme måte. Bruk kun Graef originale avkalkings- og rengjøringstabletter. Videre er transportskader, i den grad vi ikke er ansvarlige for disse, utelukket fra garantikravet. Garantien dekker ikke skader som oppstår når en reparasjon gjennomføres av andre enn oss eller våre representanter. Ved berettigede reklamasjoner vil vi etter eget valg reparere det defekte produktet eller bytte det mot et produkt uten defekter.

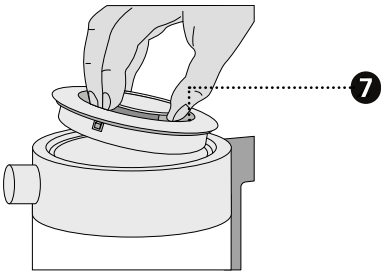
SPIS TREŚCI

Opis produktu 121
Wstęp 122
Informacje o niniejszej instrukcji obsługi 122
Ostrzeżenia 122
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa 123
Niebezpieczeństwo spowodowane porażeniem elektrycznym 126
Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem 126
Ograniczenie odpowiedzialności 127
Obsługa klienta 127
Rozpakowanie 127
 Usuwanie opakowania 127
 Utylizacja urządzenia 128
Wymagania wobec miejsca posadowienia i eksploatacji 128
Przyłącze elektryczne 128
Przed pierwszym użyciem 129
Uruchomieniem 129
Parzenie herbaty przy użyciu pokrywki herbaty 130
Funkcja utrzymywania ciepła 131
Ochrona przed pracą na sucho i przegrzaniem 131
Wyłączenie po zdjęciu ze stacji bazowej 132
Czyszczenie z zewnątrz 132
Czyszczenie sitka herbaty 132
Wyjmowanie antyosadowego filtra ze stali nierdzewnej 132
Odkamienianie / czyszczenie od wewnątrz 132
2 lata gwarancji 133

OPIS PRODUKTU



1. Zdejmowana pokrywka z sitkiem herbaty
2. Uchwyt
3. Dzbanek czajnika ze szkła DURAN®
4. Miarka stanu napełnienia
5. Stacja bazowa z możliwością wyboru temperatury
6. Wylewka z antyosadowym filtrem ze stali nierdzewnej
7. Zdejmowana pokrywka standardowa



WSTĘP

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie,

poprzez zakup tego czajnika elektrycznego dokonali Państwo trafnego wyboru. Zakupili Państwo produkt o uznanej jakości.

Dziękujemy Państwu za zakup i życzymy Państwu wiele zadowolenia przy używaniu swojego nowego czajnika elektrycznego Graefa.

INFORMACJE O NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

Niniejsza instrukcja obsługi jest częścią składowączajnika elektrycznego (zwanego dalej urządzeniem) i zawiera ważne informacje dotyczące uruchomienia, bezpieczeństwa, prawidłowego użytkowania i konserwacji urządzenia.

Instrukcja obsługi powinna być zawsze dostępna przy urządzeniu. Każda osoba przed:

- Uruchomieniem
- Obsługą
- Usuwaniem zakłóceń i/lub
- Czyszczenie

Prosimy przechowywać tę instrukcję obsługi i przekazać ją wraz z urządzeniem następnemu właścicielowi.

Niniejsza instrukcja obsługi nie jest w stanie uwzględnić wszystkich możliwych aspektów do przewidzenia. W razie potrzeby otrzymania informacji lub w przypadku wystąpienia problemu, który nie został wcale lub w znikomym stopniu omówiony w niniejszej instrukcji, prosimy zwrócić się do Działu Obsługi Klienta firmy Graef lub do swego sprzedawcy.

OSTRZEŻENIA

W niniejszej instrukcji obsługi są stosowane następujące ostrzeżenia i słowa sygnalizacyjne:

⚠ OSTRZEŻENIE!

Wskazuje na prawdopodobną sytuację niebezpieczną. Nieprzestrzeganie tej instrukcji może prowadzić do poważnych obrażeń lub do zajścia wypadku śmiertelnego.

OSTROŻNIE

Wskazuje na prawdopodobną sytuację niebezpieczną. W przypadku nieprzestrzegania takiego ostrzeżenia, mogą mieć miejsce straty materialne.

WAŻNE!

Oznacza to porady dotyczące użycia i inne szczególnie ważneinformacje.

OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Niniejsze urządzenie odpowiada wymogom przepisów bezpieczeństwa. Niewłaściwe użytkowanie może powodować szkody osobowe i materialne.

Przy bezpiecznym posługiwaniu się urządzeniem prosimy przestrzegać następujących instrukcji bezpieczeństwa:

- Prosimy sprawdzać urządzenie przed każdym użyciem pod kątem widocznych uszkodzeń na obudowie, kablu przyłączeniowym i wtyczce. W razie wystąpienia uszkodzenia, urządzenia uruchamiać nie wolno.
- Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistę lub Dział Obsługi Klienta firmy Graef. Nieprawidłowe naprawy mogą prowadzić do poważnych zagrożeń dla użytkownika. Ponadto, wygasają uprawnienia gwarancyjne.
- Uszkodzone komponenty można wymieniać tylko na oryginalne. Tylko takie komponenty gwarantują spełnienie wymogów bezpieczeństwa.
- Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat, a także przez osoby upośledzone fizycznie, umysłowo, sensorycznie oraz niedysponujące odpowiednim doświadczeniem i/lub wiedzą wyłącznie pod nadzorem lub jeśli zostaną poinstruowane w zakresie bezpieczeństwa eksploatacji urządzenia i zrozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieciom nie wolno przeprowadzać czynności czyszczenia i konserwacji należących normalnie do użytkownika, chyba że mają więcej niż 8 lat i są nadzorowane.
- Urządzenie i jego przewód zasilający przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Nad dziećmi należy sprawować opiekę i nadzór co pozwoli zapewnić to, że nie bawią się tym urządzeniem.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania w połączeniu z zewnętrznym zegarem sterującym, czy oddzielnym zdalnym systemem sterowania.
- Przewód zasilający odłączać z gniazda wtykowego ciągnąć wyłącznie za wtyczkę, a nie za sam przewód.
- Nie należy używać urządzenia w przypadku uszkodzenia przewodu

zasilającego lub wtyczki.

- Prosimy nie dopuścić, aby wtyczka znalazła się w jakiejś cieczy.
- W przypadku uszkodzenia kabla połączeniowego, w celu uniknięcia zagrożeń, może on zostać wymieniony wyłącznie przez producenta, jego serwis lub inną osobę o podobnych kwalifikacjach.
- Prosimy nigdy nie otwierać obudowy urządzenia. Dotknięcie połączeń pod napięciem lub zmiana konstrukcji elektrycznej lub mechanicznej stwarza ryzyko porażenia elektrycznego.
- Nigdy nie dotykać sąsiadujących podzespołów będących pod napięciem. Może to spowodować porażenie elektryczne lub nawet wypadek ze skutkiem śmiertelnym.
- Przed podłączeniem urządzenia należy porównać dane przyłączeniowe (napięcie i częstotliwość) podane na tabliczce znamionowej z danymi posiadanej przez siebie sieci elektrycznej. Aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia, dane te muszą się zgadzać.
- Prosimy upewnić się, czy kabel zasilający jest właściwie położony. Z powodu zahaczenia o kabel urządzenie może spaść ze swej powierzchni roboczej.
- Materiałów opakowaniowych nie wolno używać do zabawy. Istnieje ryzyko uduszenia.
- Prosimy nie używać urządzenia w pobliżu źródła ciepła.
- Prosimy nigdy nie używać urządzenia na zewnątrz, natomiast przechowywać je w suchym miejscu.
- Podczas napełniania wodą, po każdym użyciu i przed każdym czyszczeniem wtyczka powinna być wyjęta z gniazda wtykowego.
- Nie wolno wylewać cieczy na styki stacji bazowej.
- Nie należy napełniać czajnika wodą powyżej znaku maksymalnego napełnienia. Ewentualne wykipienie wody może spowodować poparzenia.
- Należy unikać dotykania zewnętrznej ścianki urządzenia, gdyż może ona być gorąca.
- Uwaga urządzenie nagrzewa się. Niebezpieczeństwo poparzeń

przez uchodzącą parę i pozostające w czajniku ciepło. Powierzchnie mogące mieć styczność dotykową z rękoma pozostają gorące jeszcze przez jakiś czas po wyłączeniu urządzenia.

- Nie używać urządzenia pod delikatnymi meblami, gdyż para wydobywająca się podczas gotowania może je uszkodzić.
- Urządzenie należy trzymać wyłącznie za uchwyt.
- Należy upewnić się, że w urządzeniu jest zawsze wystarczająca ilość wody (minimum 0,5 litra), aby uniknąć nagrzewania na sucho.
- Należy mieć na względzie, że urządzenie jest używane tylko w połączeniu z dostarczoną stacją bazową. Prosimy nigdy nie używać stacji bazowej do innych celów.
- Prosimy nie włączać urządzenia, dopóki nie zostanie ono napełnione wodą. Prosimy wlewać tylko zimną wodę.
- Prosimy nie stosować agresywnych i ściernych środków czyszczących ani rozpuszczalników.
- Prosimy nie zdrapywać uporczywych zabrudzeń twardymi przedmiotami.
- Nigdy nie należy czyść urządzenia i stacji bazowej pod bieżącą wodą ani zanurzać ich w wodzie.
- Tryb oszczędzania energii tego urządzenia to: stan wyłączenia, pobór mocy: maks. 0,3 W.
- Urządzenie wyłącza się bezpośrednio po zakończeniu użytkowania.

NIEBEZPIECZEŃSTWO SPOWODOWANE PORAŻENIEM ELEKTRYCZNYM

⚠ OSTRZEŻENIE!

W przypadku dotknięcia przewodów lub elementów będących pod napięciem występuje zagrożenie życia!

Prosimy przestrzegać poniższych instrukcji bezpieczeństwa, co pozwoli na uniknięcie niebezpieczeństwa spowodowanego przez prąd elektryczny.

- Nie należy używać urządzenia w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego lub wtyczki.
- W takim przypadku przed dalszym użytkowaniem urządzenia należy zlecić serwisowi firmy Graef lub autoryzowanemu specjaliście zainstalowanie nowego kabla połączeniowego.
- Prosimy nigdy nie otwierać obudowy urządzenia. Dotknięcie połączeń pod napięciem lub zmiana konstrukcji elektrycznej lub mechanicznej stwarza ryzyko porażenia elektrycznego.
- Nigdy nie dotykać sąsiadujących podzespołów będących pod napięciem. Może to spowodować porażenie elektryczne lub nawet wypadek ze skutkiem śmiertelnym.

STOSOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Urządzenie nie jest przeznaczone do celów zarobkowych. Urządzenia prosimy używać wyłącznie do gotowania wody.

Niniejsze urządzenie jest przeznaczone do użytku w gospodarstwie domowym i podobnych dziedzinach, jak na przykład:

- w kuchniach dla pracowników sklepów i biur
- w gospodarstwach rolnych
- w gościńcach, hotelach, motelach i innych budynkach mieszkalnych
- w pensjonatach serwujących śniadania

WAŻNE!

Użytkowanie jedynie w zakresach działania gospodarstwa domowego!

Każde inne użycie lub wykraczające poza powyższe jest użyciem niezgodnym z przeznaczeniem.

OSTROŻNIE

Urządzenie może stwarzać niebezpieczeństwa w razie stosowania niezgodnego z przeznaczeniem.

- Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Należy przestrzegać procedur opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.

Wykluczone są roszczenia wszelkiego rodzaju wynikające ze szkód spowodowanych stosowaniem niezgodnym z przeznaczeniem.

Ryzyko spoczywa wyłącznie na użytkowniku.

OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

Wszelkie informacje techniczne, dane i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji na temat instalowania, eksploatacji i konserwacji, odpowiadają najnowszemu stanowi w dniu składania do druku i opierają się na naszych doświadczeniach i kwalifikacjach, oraz najlepszej wiedzy.

Na podstawie danych, ilustracji i opisów zawartych w niniejszej instrukcji wykluczone jest wysuwanie jakichkolwiek roszczeń lub żądań.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek:

- nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- zastosowania urządzenia niezgodnego z przeznaczeniem,
- błędnie wykonanych napraw,
- zmian technicznych,
- użycia niedopuszczonych części zamiennych

Tłumaczenia zostały wykonane według najlepszej wiedzy. Nie ponosimy odpowiedzialności z powodu błędów w tłumaczeniu. Wiążący jest wyłącznie tekst źródłowy w języku niemieckim.

OBSŁUGA KLIENTA

Jeśli zdarzy się, że urządzenie Graef ulegnie uszkodzeniu, wtedy prosimy skontaktować się ze sprzedawcą lub z Działem Obsługi Klienta firmy Graef pod numerem telefonu 02932-9703677 lub napisać do nas na adres e-mail: service@graef.de.

WAŻNE!

W okresie gwarancyjnym urządzenia należy zachować oryginalne opakowanie, aby w przypadku reklamacji gwarancyjnej urządzenie można było prawidłowo zapakować i przetransportować.

ROZPAKOWANIE

W celu rozpakowania urządzenia należy postępować w następujący sposób:

- Prosimy wyjąć urządzenie z kartonu.
- Prosimy usunąć wszystkie elementy opakowania.
- Prosimy zdjąć z urządzenia ewentualne nalepki. Nie usuwać tabliczki znamionowej!

USUWANIE OPAKOWANIA

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniami transportowymi. Materiały opakowaniowe zostały wybrane z uwzględnieniem aspektów ochrony środowiska i utylizacji i dzięki temu nadają się do recyklingu.

Odprowadzenie opakowania do cyklu recyclingu opakowania pozwala oszczędzać surowce i zmniejszać obciążenie odpadami. Prosimy odstawiać niepotrzebne już materiały opakowaniowe do punktów zbiórki surowców wtórnych w ramach systemu recyclingowego »zielony punkt«.

UTYLIZACJA URZĄDZENIA

Niniejszego produktu nie wolno po zakończeniu jego eksploatacji wyrzucać do normalnych śmieci domowych. Symbol na wyrobie oraz w instrukcji użytkowania wyraźnie informuje o tym. Materiały podlegają ponownemu wykorzystaniu zgodnie z ich oznakowaniem. Poprzez udział w procesie zagospodarowania surowców wtórnych w takiej lub innej formie oraz odstawiając zużyte urządzenia w wyznaczone miejsce recyclingu wnoszą Państwo swój cenny udział w dziele ochrony środowiska. Celem uzyskania dalszych informacji o recyclingu zużytych urządzeń prosimy zapytać swój urząd gminy.

WYMAGANIA WOBEC MIEJSCA POSADOWIENIA I EKSPLOATACJI

W celu zapewnienia bezpiecznej i bezbłędnej pracy urządzenia, miejsce jego posadowienia musi spełniać następujące wymagania:

- Urządzenie powinno być zainstalowane na stabilnej, równej, poziomej i antypoślizgowej powierzchni o wystarczającej nośności.
- Prosimy upewnić się, że urządzenie nie przewróci się.
- Miejsce posadowienia urządzenia prosimy wybrać tak, dzieci nie były w stanie dotknąć przewodu zasilającego.
- Prosimy nigdy nie stawiać urządzenia na gorących powierzchniach, np. na płytach kuchenek w ich pobliżu.
- Urządzenia nigdy nie należy używać na wolnym powietrzu, a należy przechowywać je w suchym miejscu.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do montażu w ścianie lub w szafie.
- Nie należy instalować urządzenia w środowisku gorącym, mokrym lub wilgotnym.
- Gniazdo zasilania musi być łatwo dostępne, aby w razie potrzeby można było łatwo wyciągnąć wtyczkę.

PRZYŁĄCZE ELEKTRYCZNE

W celu zapewnienia bezpiecznej i bezbłędnej pracy urządzenia, przy wykonywaniu połączeń elektrycznych należy przestrzegać poniższych wytycznych:

- Przed podłączeniem prosimy porównać dane przyłącza (napięcie i częstotliwość) na tabliczce znamionowej z danymi systemu zasilania. Aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia, dane te muszą się zgadzać. W razie wątpliwości należy zapytać wykwalifikowanego elektryka.
- Gniazdo należy zabezpieczyć wyłącznikiem bezpiecznikowym o amperażu co najmniej 10 A.
- Prosimy upewnić się, czy przewód zasilający jest nieuszkodzony i nie jest ułożony na gorących powierzchniach lub ostrych krawędziach.
- Przewód przyłączeniowy nie powinien być naprężony.
- Bezpieczeństwo elektryczne urządzenia można zagwarantować tylko wtedy, gdy jest ono podłączone do prawidłowo zainstalowanego systemu przewodów ochronnych. Zabrania się użytkowanie urządzenia podłączonego do gniazda bez przewodu ochronnego. W ra-

zie wątpliwości prosimy zlecić sprawdzić swoją domową instalację elektryczną wykwalifikowanemu elektrykowi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane brakiem lub przerwaniem przewodu ochronnego.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Urządzenie to doprowadza wodę do wrzenia w ciągu kilku minut.

Prosimy napełnić urządzenie czystą, zimną wodą i podgrzać ją do 80°, aby wyczyścić urządzenie. Prosimy wylać tę wodę po zagotowaniu.

URUCHOMIENIEM

- Prosimy wziąć stację bazową i do oporu rozwinąć przewód zasilający. Niewykorzystaną długość przewodu zasilającego można zwinąć na dole stacji bazowej.
- Prosimy włożyć wtyczkę do gniazda wtykowego.
- Prosimy zdjąć pokrywę.
- Prosimy napełnić czajnik minimum 0,5 litrem wody. Nie należy przekraczać znaku maksymalnego napełnienia. Woda zacznie wrzeć.
- Prosimy z powrotem nasadzić pokrywę. Prosimy upewnić się, że słyszalnie zatrzasnęła się na swoim miejscu.
- Prosimy postawić czajnik na stacji bazowej i włączyć urządzenie poprzez dotknięcie symbolu ⏻.
- Prosimy dotknąć żądanej temperatury.

Wybór temperatury	Urządzenie idealne do:
	wszelkich herbat czarnych oraz mieszanek ziół i owoców
	ręcznie zaparzanej kawy na filtrze w temperaturze ok. 93 °C
80 °C	wszelkich rodzajów herbat zielonych i napojów rozpuszczalnych, 80 °C
70 °C	herbat zielonych i białych, 70 °C
60 °C	herbat japońskich, 60 °C

Rozlega się 1 sygnał dźwiękowy, a pierścień LED-owy świeci się na niebiesko.

WAŻNE!

Należy zwrócić uwagę na to, aby nie przekroczyć znaku maksymalnej ilości napełnienia. Urządzenie należy napełniać tak, aby poziom wody znajdował się pomiędzy oznaczeniami minimalnej i maksymalnej ilości napełnienia. Przelewająca się woda może spowodować pop arzenia.

- Podczas procesu ogrzewania ustawiona temperatura miga w sposób ciągły, a temperatu-

ry poniżej niej zaświecają się po osiągnięciu.

- Gdy tylko zostanie osiągnięta żądana temperatura, rozlegną się 2 sygnały dźwiękowe. Świecący się pierścień LED-owy gaśnie.
- Po upływie ok. 1 minuty urządzenie wyłącza się, o ile nie została wybrana funkcja utrzymywania ciepła.
- Prosimy zdjąć urządzenie ze stacji bazowej.
- Prosimy powoli wlewać wodę do filiżanki lub innego naczynia.
- Prosimy z powrotem postawić urządzenie na stacji bazowej.

PARZENIE HERBATY PRZY UŻYCIU POKRYWKI HERBATY

- Prosimy wziąć stację bazową i do oporu rozwinąć przewód zasilający. Niewykorzystaną długość przewodu zasilającego można zwinąć na dole stacji bazowej.
- Prosimy włożyć wtyczkę do gniazda wtykowego.
- Prosimy zdjąć pokrywę.
- Prosimy napełnić czajnik minimum 0,5 litrem wody. Nie należy przekraczać znaku maksymalnego napełnienia. Woda zacznie wrzeć.
- Prosimy postawić czajnik na stacji bazowej.
- Prosimy zdjąć pokrywkę z sitkiem herbaty. Prosimy zdjąć sitko herbaty i napełnić je herbatą sypką. Przy napełnianiu należy postępować zgodnie z instrukcjami podanymi na opakowaniu herbaty.
- Napełnione sitko herbaty ostrożnie wcisnąć z powrotem na pokrywkę.
- Pociągnąć do oporu sitko herbaty za uchwyt pokrywki.
- Prosimy nasadzić pokrywkę z sitkiem herbaty.
- Prosimy włączyć urządzenie dotykając symbol ⏻.
- Prosimy dotknąć żądanej temperatury.

Wybór temperatury	Urządzenie idealne do:
	wszelkich herbat czarnych oraz mieszanek ziół i owoców
80 °C	wszelkich rodzajów herbat zielonych i napojów rozpuszczalnych, 80°C
70 °C	herbat zielonych i białych, 70°C
60 °C	herbat japońskich, 60°C

Rozlega się 1 sygnał dźwiękowy, a pierścień LED-owy świeci się na niebiesko.

WAŻNE!

Podczas procesu nagrzewania można zmieniać temperatury, o ile nie zostały jeszcze osiągnięte.

WAŻNE!

Należy zwrócić uwagę na to, aby nie przekroczyć znaku maksymalnej ilości napełnienia. Urządzenie należy napełniać tak, aby poziom wody znajdował się pomiędzy oznaczeniami minimalnej i maksymalnej ilości napełnienia. Przelewająca się woda może spowodować pop arzenia.

- Podczas procesu ogrzewania ustawiona temperatura miga w sposób ciągły, a temperatury poniżej niej zaświecają się po osiągnięciu.
- Gdy tylko zostanie osiągnięta żądana temperatura, rozlegną się 2 sygnały dźwiękowe i zgaśnie świecący się pierścień LED-owy.
- Po upływie ok. 1 minuty urządzenie wyłącza się, o ile nie została wybrana funkcja utrzymywania ciepła.
- Prosimy docisnąć sitko do herbaty i poczekać, aż herbata zaparzy się.
- Po upływie żądanego czasu parzenia (informacje na temat czasu parzenia znajdują się na opakowaniu herbaty) zdjąć urządzenie ze stacji bazowej i powoli wlać herbatę do filiżanki.

OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo poparzenia się wylatującą parą.

- Prosimy z powrotem postawić urządzenie na stacji bazowej.

FUNKCJA UTRZYMYWANIA CIEPŁA

Mają Państwo możliwość utrzymywania żądanej temperatury - oprócz temperatury - przez czas ok. 30 minut. Funkcję tę mogą Państwo wybrać podczas lub przed procesem parzenia.

- Prosimy dotknąć żądanej temperatury.
- Żądana temperatura miga.
- Prosimy następnie dotknąć symbol .
- Symbol miga.
- Po zaktywowaniu zaświeca się wybór temperatury i symbol utrzymania ciepła.
- Po osiągnięciu żądanej temperatury jest ona utrzymywana przez ok. 30 minut. Następnie, urządzenie wyłącza się.
- Funkcję utrzymywania ciepła można anulować, dotykając ponownie symbol .

WAŻNE!

Urządzenie podgrzewa się co jakiś czas, aby móc utrzymać żądaną temperaturę.

Czajnik można podczas fazy utrzymywania ciepła zdjąć ze stacji bazowej. Po umieszczeniu go z powrotem na stacji bazowej, żądana temperatura jest utrzymywana.

OCHRONA PRZED PRACĄ NA SUCHO I PRZEGRZANIEM

Urządzenie jest wyposażone w ochronę przed pracą na sucho i przegrzaniem. Jeśli zdarzy

się, że urządzenie pracuje bez wody lub ze zbyt małą ilością wody, wtedy wyłączy się. Należy odczekać krótką chwilę, aż urządzenie ostygnie. Napełnij urządzenie wodą i kontynuuj jak zwykle.

WYŁĄCZENIE PO ZDJĘCIU ZE STACJI BAZOWEJ

Jeśli podczas gotowania nastąpi odłączenie urządzenia od stacji bazowej, wtedy urządzenie samoczynnie wyłączy się. Jest to tak zwane wyłączenie „lift-off".

CZYSZCZENIE Z ZEWNĄTRZ

Prosimy wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego i poczekać, aż urządzenie ostygnie. Prosimy czyścić zewnętrzne powierzchnie urządzenia miękką, zwilżoną szmatką. W razie silnego zanieczyszczenia można użyć łagodnego roztworu środka czyszczącego.

Nigdy nie należy czyść urządzenia i stacji bazowej pod bieżącą wodą ani zanurzać ich w wodzie.

CZYSZCZENIE SITKA HERBATY

OSTROŻNIE

Sitko do herbaty i filtr niezakamieniający się ze stali szlachetnej nagrzewają się. Przed dotknięciem i czyszczeniem należy odczekać, aż ostygną.

- Prosimy zdjąć pokrywkę z sitkiem do herbaty.
- Prosimy zdjąć sitko do herbaty.
- Prosimy wyrzucić wykorzystane liście herbaty.
- Prosimy wyczyścić sitko i pokrywkę pod bieżącą wodą. Prosimy używać używać łagodnego detergentu.

WYJMOWANIE ANTYOSADOWEGO FILTRA ZE STALI NIERDZEWNEJ

Wyjmowany antyosadowy filtr ze stali nierdzewnej zapobiega wylewaniu się osadów wapiennych i cząsteczek brudu z wody. Antyosadowy filtr ze stali nierdzewnej ze stali nierdzewnej można wyjąć w celu łatwego czyszczenia.

- Prosimy wyjąć filtr po ostygnięciu czajnika.
- Prosimy wcisnąć filtr do środka od przodu przez wylewkę i wyciągnąć go do tyłu.
- Filtr antyosadowy należy oczyścić pod bieżącą wodą.
- Aby ponownie założyć filtr antyosadowy, należy wcisnąć go do wylewki od wewnątrz.

ODKAMIENIANIE / CZYSZCZENIE OD WEWNĄTRZ

Aby uniknąć osadów z herbaty, zalecamy czyszczenie czajnika po każdym użyciu. Wnętrze czajnika można czyścić ciepłą wodą i szczotką do mycia naczyń.

W zależności od twardości wody w danym regionie, na dnie i wewnętrznej ściance szklanego czajnika z czasem osadzać się będzie kamień. Im twardsza woda, tym szybciej tworzy się osad kamienia wapiennego.

Prosimy o regularne usuwanie kamienia z urządzenia, ponieważ zbyt duża ilość kamienia może wpłynąć ujemnie na działanie urządzenia. Usterka spowodowana brakiem odkamieniania nie jest objęta gwarancją.

Regularne odkamienianie urządzenia wydłuża jego żywotność. Do odkamieniania zalecamy użycie tabletek odkamieniających firmy Graef, które są przeznaczone do stosowania w naszych urządzeniach. Tabletki do odkamieniania można nabyć w naszym sklepie internetowym pod adresem www.graef.de pod numerem artykułu 145618. Ponadto, woda może powodować zabrudzenia wewnątrz czajnika, które można usunąć poprzez regularne usuwanie kamienia.

Postępowanie:

- Prosimy nalać wody do urządzenia aż do znaku maksymalnego napełnienia.
- Prosimy włożyć tabletkę odkamieniającą, pozostawić do zadziałania na ok. 5 minut.
- Prosimy zagotować mieszankę odkamieniającą.
- Prosimy opróżnić urządzenie i przepłukanie go kilkakrotnie czystą wodą.

Nie ponosimy odpowiedzialności za brak lub niedostateczne odkamienianie. W takim przypadku gwarancja traci ważność.

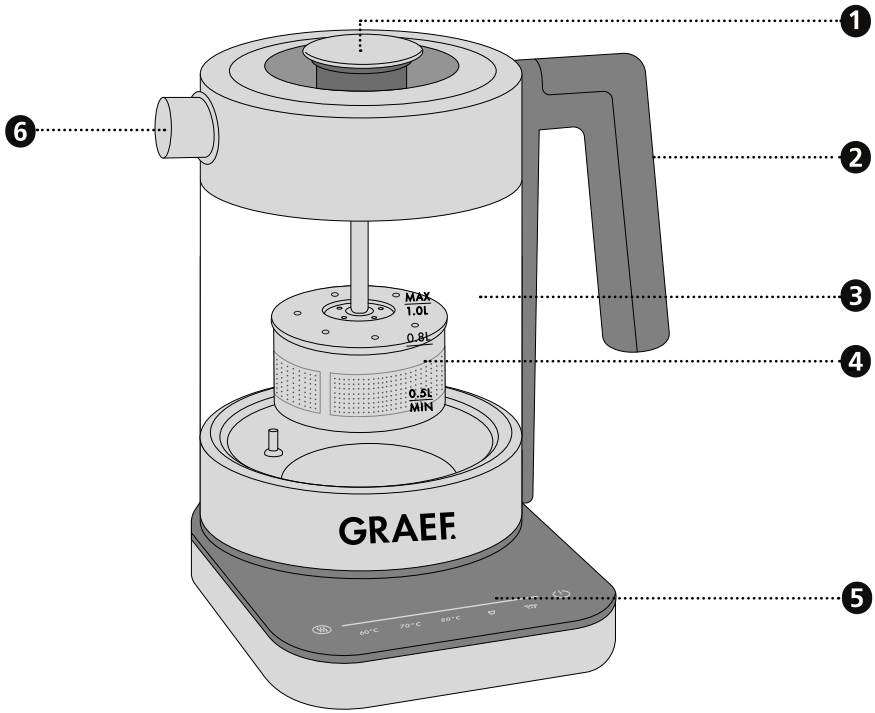
2 LATA GWARANCJI

W odniesieniu do tego produktu udzielamy na wady produkcyjne i materiałowe 24-miesięcznej gwarancji producenta, licząc od daty sprzedaży. Państwa roszczenia z tytułu rękojmi zgodnie z § 437 i następnymi BGB pozostają w wyniku tej regulacji nienaruszone. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub jego użytkowania oraz wad, które mają jedynie niewielki wpływ na działanie lub wartość urządzenia. Ponadto, nie ponosimy odpowiedzialności za szkody spowodowane brakiem lub niedostatecznym odkamienianiem i pielęgnacją. W takim przypadku gwarancja również wygasa. Prosimy stosować wyłącznie oryginalne tabletki odkamieniające i czyszczące firmy Graef. Ponadto uszkodzenia transportowe nie są objęte gwarancją, ponieważ nie ponosimy za nie odpowiedzialności. Wyklucza się roszczenia z tytułu rękojmi za szkody spowodowane przez naprawę, która nie została wykonana przez nas lub jednego z naszych przedstawicieli. W przypadku uzasadnionych reklamacji, naprawimy wadliwy produkt lub według własnego uznania wymienimy go na produkt wolny od wad.

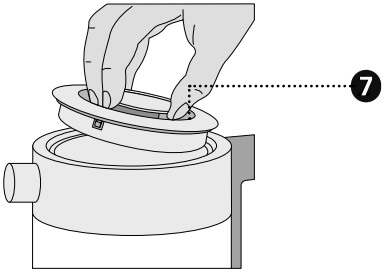
TARTALOMJEGYZÉK

Termékleírás 135
Előszó 136
Információk a jelen használati útmutatóhoz 136
Figyelmeztető jelzések 136
Általános biztonsági tudnivalók 137
Elektromos áramütés veszélye 139
Rendeltetésszerű használat 139
A felelősség korlátozása 140
Ügyfélszolgálat 140
A gép kicsomagolása 140
 A csomagolás ártalmatlanítása 140
 A készülék ártalmatlanítása 141
A felállítási hellyel kapcsolatos követelmények 141
Elektromos csatlakozás 141
Az első használat előtt 142
Üzembe helyezés 142
Teafőzés teafedéllel 143
Melegen tartó funkció 144
Száraz működés és túlmelegedés elleni védelem 144
Kikapcsolás a forraló kiemelésével (Lift-Off) 144
Külső tisztítás 144
A teaszűrő tisztítása 145
A rozsdamentes acélból készült vízkőszűrő kivétele 145
Vízkőtelenítés / belső tisztítás 145
2 év szavatosság 146

TERMÉKLEÍRÁS



1. Levehető fedél teaszűrővel
2. Markolat
3. DURAN® üveg tartály
4. Töltésszint-jelölés
5. Talp kábelfeltekerővel
6. Kiömlő rozsdamentes acélból készült vízkőszűrővel
7. Levehető standard fedél



ELŐSZÓ

Tisztelt Vásárlónk!

Gratulálunk, hogy e melett a vízforraló mellett döntött. Elismert minőségi terméket vásárolt.

Köszönjük a vásárlást, és kívánjuk, hogy használja sok örömmel az új Graef vízforralót.

INFORMÁCIÓK A JELEN HASZNÁLATI ÚTMUTATÓHOZ

A használati útmutató a vízforralóhoz (a következőkben „gép") tartozik, és fontos tudnivalókat tartalmaz a gép üzembe helyezésével, a biztonsággal, a rendeltetésszerű használatával és gondozásával kapcsolatban.

Tartsa a használati útmutatót mindig a készüléknél. A használati útmutatót minden olyan személynek el kell olvasnia és alkalmaznia kell, aki az

- üzembe helyezéséért,
- kezeléséért,
- üzemzavar elhárításáért és/vagy
- tisztítás

felelős.

Őrizze meg ezt a használati útmutatót és adja tovább a készülékkel együtt a következő tulajdonosnak.

Ez a használati útmutató nem vehet figyelembe minden elgondolható szempontot. További tudnivalók vagy problémák esetén, amelyekről ez az útmutató nem, vagy nem elég részletesen beszél, forduljon a Graef ügyfélszolgálatához, vagy a szakszervizhez.

FIGYELMEZTETŐ JELZÉSEK

Ebben a használati útmutatóban a következő figyelmeztető jelzéseket és jelzőszavakat használjuk:

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ez egy lehetséges veszélyhelyzetre utal. A jelzés figyelmen kívül hagyása súlyos vagy akár halálos sérülésekhez is vezethet.

VIGYÁZAT

Ez egy lehetséges veszélyhelyzetre utal. A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása által anyagi károk keletkezhetnek.

FONTOS!

Ez fontos használati tanácsokra és egyéb fontos információkra utal!

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

Ez a gép megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak. Mindazonáltal a nem szakszerű használat személyi sérüléseket és anyagi károkat okozhat.

A gép biztonságos kezelése érdekében tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat:

- Használat előtt ellenőrizze a gépet, hogy láthatók-e a házon, a csatlakozókábelen vagy a csatlakozódugón külső sérülések jelei. Ne működtessen hibás készüléket.
- A gépen javításokat csak szakember vagy a Graef ügyfélszolgálata végezhet. A nem szakszerűen végzett javítások jelentős veszélyt jelenthetnek a felhasználó számára. Ezenkívül a garancia is érvényét veszti.
- A hibás alkatrészek csak eredeti alkatrészekre cserélhetők ki. Csak eredeti alkatrészekkel garantálható, hogy megfelelnek a biztonsági követelményeknek.
- A készüléket 8 év fölötti gyerekek, csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, vagy kellő tapasztalattal, és/vagy tudással nem rendelkező személyek is használhatják, amennyiben felügyelet mellett használhatják, vagy ha betanították őket a készülék biztonságos használatára, és ha megértették a használatból eredő veszélyeket. Gyerekek nem végezhetik a gép tisztítását és karbantartását, ha nem töltötték be a 8 évet, és ha nem felügyelet alatt végzik ezt.
- Tartsa a gépet és a csatlakozóvezetékét távol a 8 év alatti gyerekektől.
- A gyerekeket felügyelet alatt kell tartani, hogy biztosak legyenek benne, hogy nem játszanak a géppel.
- A gép rendeltetésének megfelelően nem használható külső időkapcsolóval vagy külön távirányítóval.
- Mindig a csatlakozódugónál, ne a tápkábelnél fogva húzza ki a dugaszolóaljzatból.
- Ne használja a gépet, ha a tápvezeték vagy a csatlakozódugó sérült.
- Óvja a nedvességtől a csatlakozódugót.
- A veszélyeztetettség elkerülése érdekében, a sérült csatlakozókábelt csak a gyártó, az ügyfélszolgálata vagy megfelelő képzettségű sze-

mély cserélheti ki.

- Semmilyen esetben se nyissa ki a gép házát. Az áramot vezető csatlakozások megérintésekor vagy a gép elektromos vagy mechanikus szerkezetének módosításakor fennáll az áramütés veszélye.
- Soha ne érjen a feszültség alatt álló alkatrészekhez. Ez áramütéshez vezethet és akár életveszélyes is lehet.
- A gép csatlakoztatása előtt hasonlítsa össze az adattáblán lévő csatlakoztatási adatokat (feszültség és frekvencia) az áramhálózat adataival. Ezek az adatok egybe kell essenek, hogy a készülék ne károsodjon.
- Vigyázzon arra, hogy a tápkábel biztonságosan legyen elhelyezve. Ha a készülék a kábelnél fennakad, akkor leeshet a munkafelületről.
- A csomagolóanyag nem használható játékszerként. Fulladásveszély áll fenn.
- Soha ne használja a gépet hőforrás közelében.
- Soha ne használja a gépet a szabadban, és tárolja egy száraz helyen.
- A csatlakozódugót a víz betöltésekor, minden használat után és minden tisztítás előtt ki kell húzni a csatlakozóaljzatból.
- Óvja a folyadékoktól a talp érintkezőit.
- Ne töltsön vizet a vízforralóba a maximális töltési szint fölött. Személyi sérüléseket okozhat, ha kibugyog a forralt víz.
- Ne érjen a készülék oldalához, mivel az forró lehet.
- Vigyázat, a készülék felforrósodik. Fennáll az égési sérülések veszélye a kilépő gőz és hő miatt. A készülék kikapcsolása után az érinthető részek még egy ideig forrók lehetnek.
- Ne használja a készüléket sérülésre érzékeny bútorok alatt, mivel a főzéskor keletkező gőz károsíthatja azokat.
- Csak a fogantyúnál ragadja meg a készüléket.
- Ügyeljen rá, hogy mindig elegendő víz legyen a forralóban (legalább 0,5 liter), hogy elkerülje a működést szárazon.
- Ügyeljen rá, hogy a készüléket csak a mellékelt talppal együtt használják. Soha ne használja más célra a talpat.

- Kapcsolja be a gépet, miután feltöltötte vízzel. Csak hideg vizet használjon.
- Ne használjon agresszív vagy súrló hatású tisztítószereket vagy oldószereket.
- Ne súrolja az erős szennyeződéseket kemény eszközökkel.
- Soha ne tisztítsa a készüléket és a talpat folyó víz alatt, és soha ne merítse vízbe.
- A készülék energiatakarékos üzemmódja: kikapcsolt állapot, energiafogyasztás: max. 0,3 W.
- A készülék használat után azonnal kikapcsol.

ELEKTROMOS ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A feszültség alatt álló vezetékek vagy alkatrészek megérintése életveszélyes!

Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében tartsa be a következő biztonsági utasításokat:

- Ne használja a gépet, ha a tápvezeték vagy a csatlakozódugó sérült.
- Ebben az esetben, a gép további használata előtt, szereltessen fel a Graef ügyfélszolgálatával vagy egy arra jogosult szakember által egy új csatlakozóvezetéket.
- Semmilyen esetben se nyissa ki a gép házát. Az áramot vezető csatlakozások megérintésekor vagy a gép elektromos vagy mechanikus szerkezetének módosításakor fennáll az áramütés veszélye.
- Soha ne érjen a feszültség alatt álló alkatrészekhez. Ez áramütéshez vezethet és akár életveszélyes is lehet.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Ez a készülék üzleti célú használatra nem alkalmas. Kizárólag víz forralására használja a készüléket.

Ezt a gépet a háztartási vagy ehhez hasonló használatra terveztük, például:

- Üzletek és irodák személyzeti konyháiban
- Mezőgazdasági létesítményekben
- Hotelekben, motelekben és egyéb szálláshelyeken a vendégek által
- Reggelit felszolgáló létesítményekben

FONTOS!

Csak háztartási környezetben használja a gépet!

Minden ezen túlmenő használat rendeltetés-ellenesnek minősül.

VIGYÁZAT

A készülék nem rendeltetésnek megfelelő használatából veszélyek adódhatnak.

- A készüléket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja.
- Tartsa be a jelen használati útmutatóban leírt kezelési módot.

A nem rendeltetésszerű használatból fakadó minden károsodások esetén minden garancia lehetősége ki van zárva.

A kockázatot kizárólag a felhasználó vállalja.

A FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA

A jelen használati útmutatóban lévő valamennyi műszaki információ, a telepítésre, üzemeltetésre és kezelésre vonatkozó adatok és utasítások megfelelnek a nyomtatás időpontjában aktuális változatnak, amelyben legjobb tudásunk szerint használtuk fel eddigi tapasztalatainkat és ismereteinket.

A jelen használati útmutató adataiból, ábráiból és utasításaiból semmiféle igény nem származtatható.

A gyártó nem vállal felelősséget:

- A leírás be nem tartása,
- A nem rendeltetésszerű használata,
- Szakszerűtlen javítási munkák,
- Műszaki módosítások,
- Nem engedélyezett pótalkatrészek használata esetén.

A fordítások a lehető legjobb tudás szerint készülnek. Fordítási hibákért nem vállalunk felelősséget. Kötelező érvényű az eredeti, német szöveg marad.

ÜGYFÉLSZOLGÁLAT

Ha a Graef gép sérült, akkor keressen fel egy szakkereskedést, vagy forduljon a 02932-9703677 telefonszámon, illetve a service@graef.de e-mail címen a Graef-ügyfélszolgálathoz.

FONTOS!

Őrizze meg az eredeti csomagolást a garancia ideje alatt, hogy garanciális javítás esetén a készüléket megfelelően be lehessen csomagolni és el lehessen szállítani.

A GÉP KICSOMAGOLÁSA

A gép kicsomagolásakor járjon el az alábbi módon:

- Vegye ki a készüléket a kartonból.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot.
- Távolítsa el a készülékre ragasztott esetleges matricákat. Ne távolta el a típustáblát!

A CSOMAGOLÁS ÁRTALMATLANÍTÁSA

A csomagolás védi a készüléket a sérülésektől a szállítás során. A csomagolóanyagokat kör-

nyezetbarát és hulladék ártalmatlanítási szempontok szerint választottuk ki, ezért újrahasznosíthatók.

Nyersanyagot takarít meg és csökkenti a hulladékmennyiséget, ha a csomagolást visszajuttatja a nyersanyag-körforgásba. A nem használt csomagolóanyagokat adja le a „Zöld pont" újrahasznosító rendszer gyűjtőhelyeinek egyikén.



A KÉSZÜLÉK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Ezt a terméket az élettartama végén ne dobja a háztartási hulladékba. A terméken és a használati utasításban látható szimbólum erre utal. Az alapanyagok a jelölésük szerint újrahasznosíthatók. A régi eszközök újrafelhasználásával, újrahasznosításával vagy másfajta újrafeldolgozásával jelentősen hozzájárul a környezetünk védelméhez. Ha kérdése van, akkor jelentkezzen a helyi önkormányzat felelős ártalmatlanító osztályánál.

A FELÁLLÍTÁSI HELLYEL KAPCSOLATOS KÖVETELMÉNYEK

A gép biztonságos és kifogástalan működéséhez a felállítási helynek az alábbi követelményeknek kell megfelelnie:

- Helyezze a gépet egy szilárd, egyenes, vízszintes, csúszásmentes és megfelelő teherbírással rendelkező felületre.
- Vigyázzon arra, hogy a gép ne borulhasson fel.
- Úgy válassza meg a felállítás helyét, hogy gyerekek ne érhessenek a gép adagolójához.
- Ne helyezze a gépet forró felületekre, pl. főzőlapokra vagy azok közelébe.
- Soha ne használja a gépet a szabadban, és tárolja egy száraz helyen.
- A gép nem beépíthető falba vagy beépített szekrényekbe.
- Ne állítsa fel a gépet forró, nedves vagy vizes környezetben.
- A dugaszolóaljzatnak könnyen hozzáférhető helyen kell lennie, hogy a csatlakozódugaszt szükség esetén könnyen ki lehessen húzni.

ELEKTROMOS CSATLAKOZÁS

A gép biztonságos és kifogástalan működéséhez az elektromos csatlakoztatáskor vegye figyelembe az alábbi utasításokat:

- Csatlakoztatás előtt hasonlítsa össze az adattáblán lévő csatlakoztatási adatokat (feszültség és frekvencia) az áramhálózat adataival. Ezek az adatok egybe kell essenek, hogy a készülék ne károsodjon. Ha kétségei vannak, keressen fel egy villanyszerelőt.
- A csatlakozóaljzat legyen legalább 10 A biztonsági védőkapcsolóval biztosított.
- Győződjön meg róla, hogy a tápkábel nem sérült, és hogy nem forró felületeken vagy éles széleken keresztül van átvezetve.
- A tápkábelt nem szabad túlságosan megfeszíteni.
- A gép elektromos biztonsága csak úgy garantálható, ha azt egy szabályszerűen telepített földelővezető rendszerre csatlakoztatják. A gépet tilos földelővezető nélküli dugaszolóaljzatra csatlakoztatva használni. Kétség esetén ellenőriztesse villanyszerelővel az elektromos hálózati csatlakozót. A gyártó nem vállal felelősséget a hiányzó vagy megszakított földelő-

vezetők miatt bekövetkező károkért.

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

Ezzel a készülékkel néhány perc alatt felforralható a víz.

A tisztításához töltsön tiszta, hideg vizet a készülékbe, és forrósítsa fel 80 °C-ra a készülék megtisztításához. Öntse ki a felforralt vizet.

ÜZEMBE HELYEZÉS

- Vegye elő a talpat és tekerje le amennyire csak lehet a tápkábelt. A fölösleges kábelt feltekerhető a talp alján.
- Dugja be a dugót a csatlakozóaljzatba.
- Vegye le a fedelet.
- Töltsön legalább 0,5 liter vizet a vízforralóba. Soha ne töltsön több vizet, mint a maximális töltési szint. Ellenkező esetben a víz kibugyoghat.
- Helyezze vissza a fedelet. Vigyázzon arra, hogy hallhatóan a helyére kattanjon.
- Helyezze a vízforralót a talpra, és kapcsolja be a készüléket a ⏻ megérintésével.
- Érintse meg a kívánt hőmérsékletet.

A hőmérséklet megválasztása	Ideális
	az összes fekete teához, gyógyteához és gyümölcskeverék teához
	kézzel forralt filteres kávéhoz, kb. 93 °C
80 °C	az összes zöld teához és azonnal oldódó italporhoz, 80 °C
70 °C	zöld és fehér teákhoz, 70 °C
60 °C	japán zöld teákhoz, 60 °C

1 csipogás hallható, a LED gyűrű kéken világít.

FONTOS!

Ügyeljen rá, hogy ne lépje túl a maximális töltésszintet. Úgy töltse fel vízzel a készüléket, hogy a víz szinte a minimális és maximális szint jelölése között legyen. A kibugyogó víz égési/forrázott sebeket okozhat.

- Forralás közben folyamatosan világít a beállított hőmérséklet, és a hőmérséklet elérésekor az alatta kijelzett hőmérsékletek kigyulladnak.
- Amint eléri a kívánt hőmérsékletet 2 csipogó hang hallható. A világító LED gyűrű kialszik.
- Ha nincs kiválasztva a melegen tartó funkció, a készülék kb. 1 perc után kikapcsol.
- Vegye le a készüléket a talpról.

- Lassan öntse a vizet a forralóból a csészébe vagy egy hasonló edénybe.
- Helyezze a vízforralót vissza a talpra.

TEAFŐZÉS TEAFEDÉLLEL

- Vegye elő a talpat és tekerje le amennyire csak lehet a tápkábelt. A fölösleges kábelt feltekerhető a talp alján.
- Dugja be a dugót a csatlakozóaljzatba.
- Vegye le a fedelet.
- Töltsön legalább 0,5 liter vizet a vízforralóba. Soha ne töltsön több vizet, mint a maximális töltési szint. Ellenkező esetben a víz kibugyoghat.
- Helyezze a vízforralót a talpra.
- Vegye le a fedelet a teaszűrővel. Húzza le a teaszűrőt, és töltse fel a teaszűrőt teafűvel. A feltöltéskor tartsa be a csomagoláson feltüntetett mennyiségeket.
- Óvatosan tolja vissza a megtöltött teaszűrőt a fedélre.
- Húzza a teaszűrőt a fogantyúnál fogva ütközésig felfelé.
- Helyezze vissza a fedelet a teaszűrővel.
- Kapcsolja be a készüléket a ⏻ megérintésével.
- Érintse meg a kívánt hőmérsékletet.

A hőmérséklet megválasztása	Ideális
	az összes fekete teához, gyógyteához és gyümölcskeverék teához
80 °C	az összes zöld teához és azonnal oldódó italporhoz, 80 °C
70 °C	zöld és fehér teákhoz, 70 °C
60 °C	japán zöld teákhoz, 60 °C

1 csipogás hallható, a LED gyűrű kéken világít.

FONTOS!

Forralás közben a hőmérsékletek módosíthatók, ha még nem érte el az adott hőmérsékletet.

FONTOS!

Ügyeljen rá, hogy ne lépje túl a maximális töltésszintet. Úgy töltse fel vízzel a készüléket, hogy a víz szinte a minimális és maximális szint jelölése között legyen. A kibugyogó víz égési/forrázott sebeket okozhat.

- Forralás közben folyamatosan világít a beállított hőmérséklet, és a hőmérséklet elérésekor az alatta kijelzett hőmérsékletek kigyulladnak.

- Amint eléri a kívánt hőmérsékletet 2 csipogó hang hallható. A világító LED gyűrű kialszik.
- Ha nincs kiválasztva a melegen tartó funkció, a készülék kb. 1 perc után kikapcsol.
- Nyomja le a teaszűrőt, és hagyja kiázni a teát.
- A kívánt áztatási idő eltelte után (az áztatási idők a tea csomagolásán vannak feltüntetve) vegye le a készüléket a talpról, és öntse a teát lassan egy csészébe.

VIGYÁZAT

Fennáll az égési sérülések veszélye a keletkező gőz miatt.

- Helyezze a vízforralót vissza a talpra.

MELEGEN TARTÓ FUNKCIÓ

A hőmérséklet kivételével lehetősége van a teát kb. 30 percig a kívánt hőmérsékleten tartani. Ez a funkció választható a forralás közben vagy a forralás után.

- Érintse meg a kívánt hőmérsékletet.
- A kiválasztott hőmérséklet villog.
- Ezután érintse meg a szimbólumot.
- A szimbólum villog.
- Aktiválás után a hőmérséklet-kiválasztás és a melegen tartó szimbólum villog.
- Ha elérte a kívánt hőmérsékletet, a készülék kb. 30 percig ezen a hőmérsékletet tartja a teát. Ezután a készülék kikapcsol.
- Ha ismét megérinti a szimbólumot, a melegen tartó funkciót megszakíthatja.

FONTOS!

A készülék időnként forralni kezd, hogy a teát a kívánt hőmérsékleten tartsa.

A vízforraló a melegen tartás közben levehető a talpról. Ha visszahelyezi a talpra, a melegen tartó funkció ismét aktív.

SZÁRAZ MŰKÖDÉS ÉS TÚLMELEGEDÉS ELLENI VÉDELEM

Ez a készülék védett a száraz működés és a túlmelegedés ellen. Ha mégis előfordul, hogy a készüléke víz nélkül vagy nem elegendő vízzel használja, a készülék kikapcsol. Várjon egy kis ideig, amíg a készülék le nem hűl. Töltsön vizet a készülékbe, és forralja fel a vizet a megszokott módon.

KIKAPCSOLÁS A FORRALÓ KIEMELÉSÉVEL (LIFT-OFF)

Ha forralás közben leveszi a készüléket a talpról, a készülék magától kikapcsol. Ez az ún. kikapcsolás a forraló kiemelésével (Lift-Off).

KÜLSŐ TISZTÍTÁS

Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból, és hagyja lehűlni a készüléket. Tisztítsa meg a gép külső felületét egy nedves tisztítókendővel. Erős szennyezettség esetén használjon egy kíméletes tisztítószert.

Soha ne tisztítsa a készüléket és a talpat folyó víz alatt, és soha ne merítse vízbe.

A TEASZŰRŐ TISZTÍTÁSA

VIGYÁZAT

A teaszűrő és a rozsdamentes acélból készült vízkőszűrő felforrósodik. Hagyja ezeket kihűlni, mielőtt hozzájuk nyúl.

- Vegye le a fedelet a teaszűrővel.
- Húzza le a teaszűrőt.
- Dobja ki a teafüvet.
- Tisztítsa mega teaszűrőt és a fedelet folyó vízzel. Használjon kímélő tisztítószert.

A ROZSDAMENTES ACÉLBÓL KÉSZÜLT VÍZKŐSZŰRŐ KIVÉTELE

A rozsdamentes acélból készült kivehető vízkőszűrő megakadályozza, hogy a forralóban lerakódott vízkő- vagy szennyező részecskéket a vízzel együtt az edénybe öntsük. A könnyebb tisztítás érdekében a rozsdamentes acélból készült vízkőszűrő kivehető.

- Vegye ki a szűrőt, ha a vízforraló kihűlt.
- Nyomja a szűrőt a kifolyón keresztül elölről befelé, és húzza ki hátrafelé.
- Tisztítsa meg a vízkőszűrőt folyó víz alatt.
- A visszahelyezéséhez nyomja a vízkőszűrőt belülről a kifolyóba.

VÍZKŐTELENÍTÉS / BELSŐ TISZTÍTÁS

A tealerakódások elkerülése érdekében javasoljuk, hogy tisztítsa meg a vízforralót minden használat után. A vízforraló belső része meleg vízzel és mosogatókefével tisztítható.

Az adott térségben a víz keménységi fokától függően idővel a forraló fenekén és az üvegedény belső falán vízkő rakódik le. Minél keményebb a víz, annál gyorsabban képződnek vízkőlerakódások.

Rendszeresen vízkőtelenítse a készüléket, mivel a vízkő csökkenti a készülék teljesítményét. A garancia nem vonatkozik a nem idejében elvégzett vízkőtelenítésre visszavezethető károkra.

Ha rendszeresen vízkőteleníti a készüléket, ezzel meghosszabbítja a készülék élettartamát. Vízkőtelenítéshez ajánljuk, hogy használjon Graef vízkőtelenítő tablettát, mivel a tabletták ehhez a készülékhez lettek kifejlesztve. A vízkőtelenítő tabletták kaphatók online üzletünkben a www.graef.de honlapon (145618-es cikkszám). A vízzel továbbá szennyeződések rakódhatnak le a tartály belsejében, amelyek a rendszeres vízkőtelenítéssel szintén eltávolíthatók.

Eljárás:

- Töltse fel a készüléket vízzel a maximális töltési szintig.
- Helyezze be a vízkőtelenítő tablettát, és hagyja feloldódni kb. 5 percig.
- Forralja fel a vízkőtelenítő keveréket.
- Ürítse ki a készüléket, és öblítse ki többször tiszta vízzel.

A nem megfelelően elvégzett vagy a nem elvégzett vízkőtelenítés esetében nem vállalunk felelősséget. Ebben az esetben a garancia érvényét veszti.

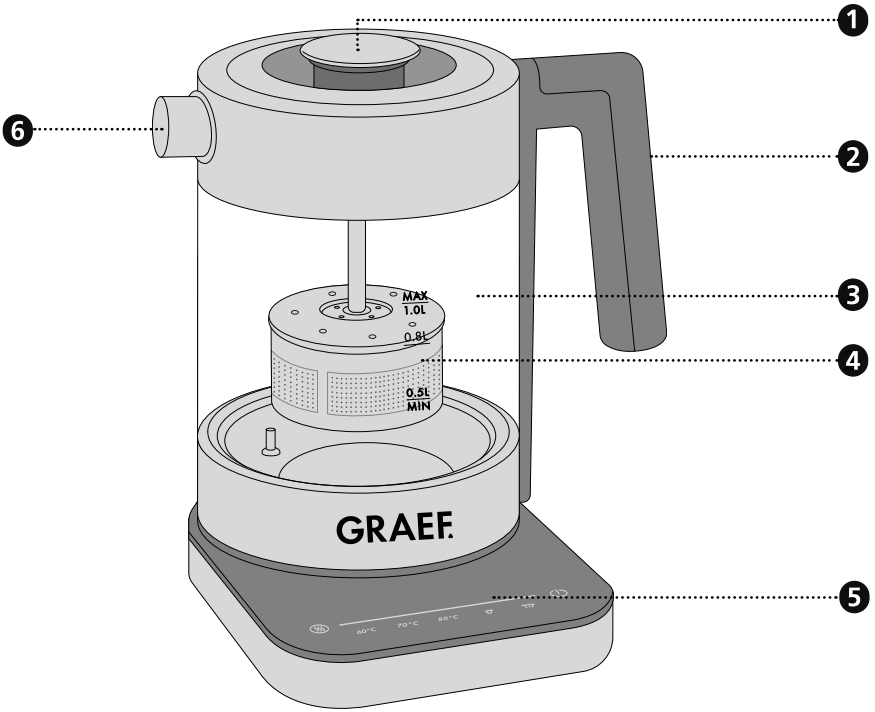
2 ÉV SZAVATOSSÁG

Erre a termékre a vásárlás dátumától számított 24 hónapon keresztül vállalunk gyártói felelősséget, ha a hiba gyártási hibára, vagy alapanyaghibára vezethető vissza. A német§ 437 ff. BGB paragrafusa szerinti törvényes szavatossági igényeit ez a rendelkezés nem módosítja. A szavatosság nem fedi a szakszerűtlen kezelés vagy használat miatti károkat, valamint azokat a hiányosságokat, amelyek a készülék működését vagy értékét csak kismértékben befolyásolják. Ezen túlmenően a hiányos vagy elégtelen vízkőtelenítés vagy ápolás miatti károkért sem vállalunk felelősséget. Ebben az esetben a garancia szintén megszűnik. Kizárólag eredeti Graef vízkőtelenítő- és tisztítótablettákat használjon. Továbbá nem vállalunk felelősséget a szállítási károkért, amennyiben ez nem a mi hibánk miatt történt. A nem általunk vagy általunk megbízott céggel végeztetett javítás miatti károk nem garanciásak. Jogos reklamációk esetén a hibás terméket saját döntésünk alapján vagy megjavítjuk, vagy egy új, hibamentes termékre cseréljük.

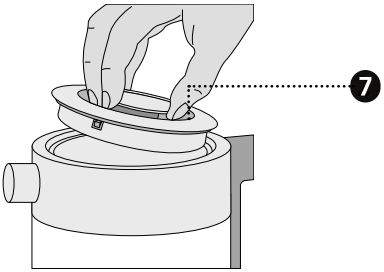
ЗМІСТ

Опис продукту 148
Передмова 149
Інформація щодо цієї інструкції з експлуатації 149
Попередження 149
Загальні інструкції з техніки безпеки 150
Небезпека від електричного струму 152
Використання відповідно до призначення 153
Обмеження відповідальності 153
Служба підтримки клієнтів 153
Розпакування 154
 Утилізація упаковки 154
 Утилізація пристрою 154
Вимоги до місця встановлення 154
Електричне підключення 155
Перед першим використанням 155
Введення в експлуатацію 155
Приготування чаю з чайною кришкою 156
Функція зберігання тепла 157
Захист від нагрівання без води та перегріву 158
Вимкнення при знятті з базової станції 158
Очищення зовні 158
Чистка чайного ситечка 158
Видалення вапняного фільтра з нержавіючої сталі 159
Видалення вапняного накиводу / очищення всередині 159
2 роки гарантійного забезпечення 159

ОПИС ПРОДУКТУ



1. З'ємна кришка з чайним ситом
2. Ручка
3. Контейнер з об'ємного скла "дуран"
4. Позначення максимальної кількості наповнення
5. Базова станція з підбором температури
6. Носик для зливу води із вапняним фільтром з нержавіючої сталі
7. З'ємна стандартна кришка



ПЕРЕДМОВА

Шановний клієнт,

Ви зробили хороший вибір з покупкою цього електричного чайника. Ви придбали визнаний якісний продукт.

Ми дякуємо Вам за покупку і бажаємо Вам багато задоволення від нового електричного чайника фірми Graef.

ІНФОРМАЦІЯ ЩОДО ЦІЄЇ ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Цей посібник є частиною електричного чайника (далі – пристрій) і надає важливу інформацію для введення пристрою в експлуатацію, безпеки, належного використання та обслуговування пристрою.

Цей посібник завжди повинен бути доступним на пристрої. Його повинні прочитати та використовувати всі, кому довірено:

- введення в експлуатацію,
- обслуговування,
- усунення несправностей та/або
- Очищення

Збережіть цю інструкцію з експлуатації та передайте її разом із пристроєм наступному власнику.

Ця інструкція з експлуатації не може врахувати всі можливі аспекти. Для отримання додаткової інформації або питань, які не розглядаються або не докладно описані в цій інструкції, будь ласка, зверніться до служби підтримки клієнтів Граеф (Graef) або до спеціалізованого продавця.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

У цій інструкції з експлуатації використовуються такі попереджувальні повідомлення, сигнальні слова та символи:

⚠ УВАГА

Це свідчить про потенційно небезпечну ситуацію. Недотримання цього попередження може призвести до серйозних травм або навіть смерті.

ОБЕРЕЖНО

Це свідчить про потенційно небезпечну ситуацію. Недотримання цього попередження може призвести до пошкодження майна.

ВАЖЛИВО!

Це вказує на поради щодо застосування та іншу особливо важливу інформацію!

ЗАГАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Цей пристрій відповідає встановленим правилам техніки безпеки. Однак неправильне використання може призвести до травмування осіб та пошкодження майна.

Для безпечного використання пристрою дотримуйтесь наведених нижче інструкцій з техніки безпеки:

- Перед використанням пристрою перевірте зовнішні видимі пошкодження корпусу, кабелю живлення та штепсельної вилки. Не використовуйте пошкоджений пристрій.
- Ремонт може проводити тільки фахівець або служба підтримки клієнтів Граеф (Graef). Неправильний ремонт може спричинити значну небезпеку для користувача. Крім того, термін дії гарантії закінчується.
- Дефектні компоненти можна замінювати тільки оригінальними запасними частинами. Тільки ці частини гарантовано відповідають вимогам безпеки.
- Цей пристрій також може використовуватися дітьми від 8 років і особами з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями або з відсутністю досвіду та/або знань, якщо вони знаходяться під наглядом або були проінструктовані щодо безпечного використання пристрою і зрозуміли можливі небезпеки, що можуть виникнути з нього. Прибирання та обслуговування пристрою не повинні проводитися дітьми, за винятком випадків, коли вони є 8 років або старше і перебувають під наглядом.
- Пристрій та його з'єднувальний кабель слід тримати подалі від дітей до 8 років.
- Слідкуйте за дітьми, щоб переконатися, що вони не грають із пристроєм.
- Пристрій не призначений для роботи із зовнішнім таймером або окремим пультом дистанційного керування.
- Завжди витягайте кабель із розетки за штепсельну вилку, а не за кабель живлення.
- Не використовуйте пристрій, якщо з'єднувальний кабель або ште-

псель пошкоджені.

- Запобігайте потраплянню рідин на штепсельну вилку.
- Якщо з'єднувальний кабель пошкоджений, його може замінити лише виробник, його служба підтримки клієнтів або кваліфікована особа, щоб уникнути небезпеки.
- Ні в якому разі не слід відкривати корпус пристрою. Якщо торкнутися струмових з'єднань та змінити електричну і механічну конструкцію, існує небезпека ураження електричним струмом.
- Ніколи не торкайтеся будь-яких частин, які знаходяться під напругою. Це може призвести до ураження електричним струмом і навіть до смерті.
- Перед підключенням пристрою порівняйте дані (напругу і частоту), зазначені на табличці з технічними даними, з даними Вашої електромережі. Ці дані повинні збігатися, щоб запобігти пошкодженню пристрою.
- Переконайтеся, що кабель живлення надійно прокладений. Пристрій може впасти з робочої поверхні, якщо він буде повішений на кабель.
- Пакувальні матеріали не повинні бути використовані для гри. Існує небезпека задухи.
- Ніколи не використовуйте пристрій поблизу джерела тепла.
- Ніколи не використовуйте пристрій на відкритому повітрі та тримайте його в сухому місці.
- Штепсельну вилку необхідно виймати з розетки під час наповнення водою, після кожного використання та перед кожним очищенням.
- Не наливайте будь-яку рідину на контакт базової станції.
- Не наповнюйте чайник водою вище позначення максимальної кількості наповнення. Можливе переповнення води через край може привести до травм.
- Не торкайтеся зовнішньої стінки пристрою, тому що вона може нагріти пристрій.
- Остерігайтеся, пристрій стане гарячим. Ризик опіків через випа-

ровування та залишкове тепло. Навіть після вимкнення пристрою сенсорні поверхні деякий час залишаються гарячими.

- Не слід експлуатувати пристрій під чутливими меблями, вихід пари під час готування може призвести до її пошкодження.
- Тримайте пристрій лише за ручку.
- Переконайтеся, що в пристрої завжди є достатньо води (мінімум 0,5 літра), щоб уникнути нагрівання без води.
- Переконайтеся, що пристрій використовується лише спільно з базовою станцією, що додається до нього. Ніколи не використовуйте базову станцію для інших цілей.
- Увімкніть пристрій тільки після заповнення його водою. Використовуйте тільки холодну воду.
- Не використовуйте агресивні або абразивні миючі засоби або розчинники.
- Не вишкрібайте тверді забруднення твердими предметами.
- Ніколи не чистіть пристрій та базову станцію під проточною водою та ніколи не занурюйте їх у воду.
- Режим енергозбереження цього пристрою: вимкнений стан, споживання енергії: макс. 0,3 Вт.
- Пристрій вимикається відразу після використання.

НЕБЕЗПЕКА ВІД ЕЛЕКТРИЧНОГО СТРУМУ

⚠ УВАГА

Контакт з кабелями або компонентами, що знаходяться під напругою, може становити небезпеку для життя!

Щоб уникнути небезпеки електричного струму, дотримуйтесь наступних інструкцій з техніки безпеки:

- Не використовуйте пристрій, якщо з'єднувальний кабель або штепсель пошкоджені.
- У цьому випадку перед подальшим застосуванням пристрою встановіть новий з'єднувальний кабель за допомогою служби підтримки клієнтів Граеф (Graef) або уповноваженого фахівця.
- Ні в якому разі не слід відкривати корпус пристрою. Якщо торкнутися струмових з'єднань та змінити електричну і механічну конструкцію, існує небезпека ураження електричним струмом.
- Ніколи не торкайтеся будь-яких частин, які знаходяться під напругою. Це може призвести до ураження електричним струмом і навіть до смерті.

ВИКОРИСТАННЯ ВІДПОВІДНО ДО ПРИЗНАЧЕННЯ

Цей пристрій не призначений для комерційного використання. Використовуйте пристрій виключно для кип'ятіння води.

Цей пристрій призначений для побутового використання і подібних областей, таких як:

- У кухні для персоналу магазинів і офісів
- У сільськогосподарських власних приміщеннях
- Гостями в готелях, мотелях та інших житлових закладах
- У готелях типу "ліжко та сніданок"

ВАЖЛИВО!

Використовуйте пристрій тільки в умовах, схожих на побутові!

Будь-яке інше або додаткове використання вважається не призначеним.

ОБЕРЕЖНО

Пристрій може становити небезпеку, якщо він не використовується за призначенням.

- Використовуйте пристрій тільки за призначенням.
- Дотримуйтесь процедур, описаних у цій інструкції з експлуатації.

Претензії будь-якого виду внаслідок пошкодження, спричиненого в разі неправильного використання, виключаються.

Ризик несе виключно користувач.

ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ

Вся технічна інформація, дані та інструкції з монтажу, експлуатації та технічного обслуговування, що містяться в цій інструкції з експлуатації, відповідають останньому стану на момент виходу в друк і надаються з урахуванням нашого попереднього досвіду і знань.

Жодні претензії не можуть бути отримані з інформації, ілюстрацій та описів у цій інструкції.

Виробник не несе ніякої відповідальності за збитки у зв'язку з:

- Недотриманням інструкції,
- Неналежним використанням,
- Неналежним ремонтом,
- Технічними змінами,
- Використанням невідповідних запасних частин.

Переклади підготовлені сумлінно та відповідно до нашого рівня знань. Ми не несемо жодної відповідальності за помилки перекладу. Тільки вихідний текст на німецькій мові залишається обов'язковим для виконання.

СЛУЖБА ПІДТРИМКИ КЛІЄНТІВ

Якщо Ваш пристрій Graef пошкоджено, зверніться до Вашого торговельного посередника або служби підтримки клієнтів фірми Граеф (Graef) за номером 02932-9703677 або надішліть нам електронного листа на service@graef.de.

ВАЖЛИВО!

Зберігайте оригінальну упаковку протягом гарантійного терміну пристрою, щоб пристрій можна було належним чином упакувати та транспортувати у разі пред'явлення претензії щодо гарантії.

РОЗПАКУВАННЯ

Розпаковуючи пристрій, виконайте наступні дії:

- Вийміть пристрій з коробки.
- Видаліть усі частини упаковки.
- Видаліть будь-які наклейки з пристрою. Не видаляйте табличку з назвою!

УТИЛІЗАЦІЯ УПАКОВКИ

Упаковка захищає пристрій від пошкодження під час транспортування. Матеріали для упаковки вибираються відповідно до екологічної сумісності та аспектів утилізації, тому вони підлягають вторинній переробці.

Повернення упаковки до кругообігу матеріалів економить сировину та зменшує відходи. Утилізуйте пакувальні матеріали, які більше не потрібні, у пунктах збору для системи переробки "Зелена точка".

УТИЛІЗАЦІЯ ПРИСТРОЮ

Після закінчення терміну служби цей продукт не можна утилізувати разом із звичайними побутовими відходами. Це позначається символом на продукті та в інструкції із застосування. Матеріали підлягають вторинній переробці відповідно до їх маркування. Завдяки повторному використанню, переробці матеріалів або іншим формам переробки старих пристроїв Ви робите важливий внесок у захист нашого навколишнього середовища. Будь ласка, зверніться до місцевих органів влади щодо відповідального пункту утилізації.

ВИМОГИ ДО МІСЦЯ ВСТАНОВЛЕННЯ

Для безпечної та безпомилкової роботи пристрою місце його встановлення повинно відповідати таким вимогам:

- Пристрій необхідно розміщувати на нерухомій, плоскій, горизонтальній і нековзній основі з достатньою вантажопідйомністю.
- Переконайтесь, що пристрій не може впасти.
- Виберіть розташування пристрою таким чином, щоб діти не могли торкатися кабелю живлення пристрою.
- Не ставте пристрій на гарячі поверхні, наприклад, поверхню плити або біля неї.
- Ніколи не використовуйте пристрій на відкритому повітрі та тримайте його в сухому місці.
- Пристрій не призначений для установки в настінну або вбудовану шафу.
- Не розміщуйте пристрій у гарячому, мокрому або вологому середовищі.

- Розетка повинна бути легко доступна, щоб штепсель можна було легко витягнути, якщо це необхідно.

ЕЛЕКТРИЧНЕ ПІДКЛЮЧЕННЯ

Для забезпечення безпечної та безпомилкової роботи пристрою під час електричного з'єднання необхідно дотримуватися наступних інструкцій:

- Перед підключенням порівняйте дані підключення (напругу і частоту), зазначені на таблиці з технічними даними, з даними Вашої електромережі. Ці дані повинні збігатися, щоб запобігти пошкодженню пристрою. У разі невизначеності запитайте кваліфікованого електрика.
- Розетка повинна бути захищена як мінімум одним запобіжним вимикачем на 10 А.
- Переконайтесь, що кабель живлення не пошкоджений і не прокладений над гарячими поверхнями або гострими краями.
- З'єднувальний кабель не повинен бути щільно натягнутим.
- Електрична безпека пристрою гарантується лише в тому випадку, якщо він підключений до належним чином встановленої системи захисних заземлювачів. Експлуатація на розетці без захисного заземлювача заборонена. У разі невизначеності попросіть кваліфікованого електрика перевірити електроустановку в будинку. Виробник не несе відповідальності за пошкодження, спричинені відсутнім або перерваним захисним заземлювачем.

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Цей пристрій доводить воду до кипіння протягом декількох хвилин.

Наповніть пристрій чистою холодною водою та прокип'ятіть при 80°C, щоб очистити пристрій. Злийте кип'ячену воду.

ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

- Візьміть базову станцію і розкрутіть кабель живлення якомога далі, наскільки це можливо. Непотрібна довжина кабелю живлення може бути намотана внизу базової станції.
- Вставте штепсель у розетку.
- Зніміть кришку.
- Наповніть чайник водою не більше 0,5 літра. Не перевищуйте позначення максимальної кількості наповнення. Інакше вода буде бризкати через край.
- Вставте кришку. Переконайтеся, що кришка надійно закриється.
- Поставте чайник на базову станцію та ввімкніть пристрій, торкнувшись символу ⏻.
- Торкніться бажаної температури.

Вибір температури	Ідеально підходить для:
	усіх чорних чаїв, трав'яних та фруктових чайних сумішів

	кави з фільтром для ручної заварки приблизно при температурі 93°C
80 °C	усіх зелених чаїв та напоїв миттєвої підготовки при температурі 80°C
70 °C	зелених і білих чаїв, 70°C
60 °C	японських зелених чаїв, 60°C

Звучить 1 звуковий сигнал, світлодіодне кільце світиться синім кольором.

ВАЖЛИВО!

Переконайтеся, що позначення максимальної кількості наповнення не буде перевищено. Наповніть пристрій таким чином, щоб рівень води був між мінімальним і максимальним позначенням кількості заповнення. Бризки води через край можуть призвести до опіків / ошпарення.

- Під час процесу нагрівання встановлена температура постійно миготить, а усі температури нижче неї світяться при нагріванні до цих значень.
- Як тільки буде досягнута необхідна температура, пролунають 2 звукові сигнали. Світлодіодне кільце гасне.
- Приблизно через 1 хвилину пристрій вимкнеться, якщо не вибрано функцію збереження тепла.
- Зніміть пристрій із базової станції.
- Повільно налийте воду в чашку або аналогічну ємність.
- Поставте пристрій знов на базову станцію.

ПРИГОТУВАННЯ ЧАЮ З ЧАЙНОЮ КРИШКОЮ

- Візьміть базову станцію і розкрутіть кабель живлення якомога далі, наскільки це можливо. Непотрібна довжина кабелю живлення може бути намотана внизу базової станції.
- Вставте штепсель у розетку.
- Зніміть кришку.
- Наповніть чайник водою не більше 0,5 літра. Не перевищуйте позначення максимальної кількості наповнення. Інакше вода буде бризкати через край.
- Поставте чайник на базову станцію.
- Візьміть кришку з чайним ситом. Зніміть чайне ситечко і наповніть чайне ситечко розсипчастим чаєм. При наповненні дотримуйтесь інструкцій на упаковці чаю.
- Обережно натисніть заповнене чайне ситечко назад на кришку.
- Потягніть чайне ситечко за ручку кришки до упору.
- Накрийте чайник кришкою з чайним ситечком.

- Ввімкніть пристрій, торкнувшись символу ⏻.
- Торкніться бажаної температури.

Вибір температури	Ідеально підходить для:
	усіх чорних чаїв, трав'яних та фруктових чайних сумішів
80 °C	усіх зелених чаїв та напоїв миттєвої підготовки при температурі 80°C
70 °C	зелених і білих чаїв, 70°C
60 °C	японських зелених чаїв, 60°C

Звучить 1 звуковий сигнал, світлодіодне кільце світиться синім кольором.

ВАЖЛИВО!

У процесі нагрівання температуру можна змінювати до тих пір, поки вона ще не досягнута.

ВАЖЛИВО!

Переконайтеся, що позначення максимальної кількості наповнення не буде перевищено. Наповніть пристрій таким чином, щоб рівень води був між мінімальним і максимальним позначенням кількості заповнення. Бризки води через край можуть призвести до опіків / ошпарення.

- Під час процесу нагрівання встановлена температура постійно миготить, а усі температури нижче неї світяться при нагріванні до цих значень.
- Як тільки буде досягнута бажана температура, пролунають 2 звукові сигнали. Світлодіодне кільце гасне.
- Приблизно через 1 хвилину пристрій вимкнеться, якщо не вибрано функцію збереження тепла.
- Натисніть на чайне ситечко вниз і дайте чаю запаритися.
- Після бажаного часу запарювання (щоб дізнатися про час запарювання, зверніться до чайної упаковки), зніміть пристрій з базової станції та повільно влийте чай у чашку.

ОБЕРЕЖНО

Ризик опіків через випаровування.

- Поставте пристрій знов на базову станцію.

ФУНКЦІЯ ЗБЕРІГАННЯ ТЕПЛА

У вас є можливість підтримувати бажану температуру - крім температури - близько 30 хвилин. Цю функцію можна вибрати під час або після приготування чаю.

- Торкніться бажаної температури.

- Вибрана температура блимає.
- Потім торкніться  цього символу.
- Цей символ  блимає.
- Після активації символ вибору температури та символ збереження тепла засвічуються.
- Після того, як необхідна температура досягнута, вона підтримується близько 30 хвилин. Після цього пристрій вимкнеться.
- Торкнувшись символу  знову, можна також скасувати функцію збереження тепла.

ВАЖЛИВО!

Пристрій кипить час від часу, щоб мати можливість підтримувати бажану температуру. Чайник можна зняти з базової станції, зберігаючи його теплим. Якщо його повернути на базову станцію, бажана температура підтримується.

ЗАХИСТ ВІД НАГРІВАННЯ БЕЗ ВОДИ ТА ПЕРЕГРІВУ

Цей пристрій оснащений захистом від нагрівання без води та перегріву. Якщо коли-небудь станеться, що Ви спробуєте ввімкнути пристрій без води або з занадто малою кількістю води, пристрій автоматично вимикається. Зачекайте деякий час, поки пристрій не охолоне. Наповніть пристрій водою і продовжуйте, як звичайно.

ВИМКНЕННЯ ПРИ ЗНЯТТІ З БАЗОВОЇ СТАНЦІЇ

Якщо під час нагрівання зняти пристрій з базової станції, пристрій вимкнеться самостійно. Це є так зване вимкнення при знятті з базової станції.

ОЧИЩЕННЯ ЗОВНІ

Витягніть штепсель з розетки та дайте пристрою охолонути. Чистіть зовнішні частини пристрою м'якою вологою ганчіркою. У разі сильного забруднення можна використовувати м'який миючий засіб.

Ніколи не чистіть пристрій та базову станцію під проточною водою та ніколи не занурюйте їх у воду.

ЧИСТКА ЧАЙНОГО СИТЕЧКА

ОБЕРЕЖНО

Чайне ситечко і вапняний фільтр з нержавіючої сталі стають гарячими. Перш ніж торкатися і чистити їх, дайте їм охолонути.

- Зніміть кришку з чайним ситечком.
- Зніміть чайне ситечко.
- Відкиньте чайне листя.
- Очистіть чайне ситечко і кришку під проточною водою. Використовуйте м'який миючий засіб.

ВИДАЛЕННЯ ВАПНЯНОГО ФІЛЬТРА З НЕРЖАВІЮЧОЇ СТАЛІ

Знімний вапняний фільтр з нержавіючої сталі запобігає випаданню з води відкладень вапна і частинок бруду. Для легкого очищення можна зняти вапняний фільтр з нержавіючої сталі.

- Вийміть фільтр при охолодженому стані чайника.
- Просуньте фільтр всередину спереду через носик для зливу води і витягніть його назад.
- Очистіть вапняний фільтр вологою ганчіркою під проточною водою.
- Щоб знову вставити вапняний фільтр, натисніть його зсередини в носик для зливу води.

ВИДАЛЕННЯ ВАПНЯНОГО НАКИВОДУ / ОЧИЩЕННЯ ВСЕРЕДИНІ

Щоб уникнути чайних відкладень, рекомендуємо чистити чайник після кожного використання. Внутрішню частину чайника можна очистити теплою водою та щіткою для миття посуду.

Залежно від ступеня жорсткості води у вашому регіоні, відкладення вапняного накипу з часом виникають на дні і на внутрішній стінці скляного контейнера. Чим важче вода, тим швидше утворюються відкладення вапняного накипу.

Регулярно декалькуйте пристрій, так як занадто багато вапна може вплинути на продуктивність пристрою. Дефект через відсутність декальцифікації не підпадає під гарантію.

Якщо Ви регулярно будете декалькувати пристрій, це збільшить термін служби Вашого пристрою. Ми рекомендуємо використовувати таблетки фірми Граеф (Graef) для видалення вапняних накипів, вони адаптовані до наших пристроїв. Ви можете отримати таблетки для видалення вапняних накипів в нашому інтернет-магазині за адресою www.graef.de під номером позиції 145618. Крім того, забруднення води відбувається всередині контейнера, яке можна видалити шляхом регулярної декальцифікації.

Процес:

- Наповніть пристрій водою до позначення максимальної кількості наповнення.
- Вставте таблетку для видалення вапняного накипу та залиште її діяти приблизно 5 хвилин.
- Доведіть суміш для видалення накипу до кипіння.
- Спорожніть пристрій і промийте його кілька разів чистою водою.

Ми не несемо жодної відповідальності за відсутність декальцифікації або недостатню декальцифікацію. У цьому випадку термін дії гарантії закінчується.

2 РОКИ ГАРАНТІЙНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

Для даного продукту ми беремо на себе 24 місяці гарантії виробника на дефекти через виробничі та матеріальні дефекти, починаючи з дати продажу. Це положення не впливає на Ваші законні претензії за гарантією згідно з § 437 і далі Громадянського Кодексу ФРН (BGB). Гарантія не включає пошкодження, спричинені неправильною обробкою

або використанням, а також дефекти, які мають лише незначний вплив на функцію або якість пристрою. Крім того, ми не несемо відповідальності за шкоду, заподіяну відсутністю декальцифікації або недостатнім видаленням вапняного накипу, а також через недостатній догляд. У цьому випадку термін дії гарантії також закінчується. Використовуйте лише оригінальні таблетки для видалення накипів та чищення фірми Граеф (Graef). Крім того, транспортні збитки виключаються з претензій за гарантією, якщо ми не несемо відповідальності за це. Претензії за гарантією виключаються за збитки, заподіяні ремонтом, який виконували не ми або не один з наших представників. У разі обґрунтованих скарг ми або відремонтуємо дефектний продукт на свій розсуд або замінимо його бездефектним продуктом.



Gebr. Graef GmbH & Co. KG |
Donnerfeld 6 | 59757 Arnsberg | www.graef.de

Stand: Januar 2026. Technische Änderungen, Irrtümer und Druckfehler vorbehalten